VANDAAG



...nieuw...

110E JAARGANG — NO.: 8 DINSDAG 12 JANUARI 1993

AMIGOE



Setelkens weer wat anders...

'Schuld ligt bij Bosnische Serviërs'

Vance en Owen: Geen vrede voor Joegoslavië

GENEVE - De beide co-voorzitters Cyrus Vance (VN) en Lord Owen (EG) hebben vanmorgen op de Joegoslavië-conferentie verklaard dat hun pogingen vrede te brengen in Bosnië-Hercegovina zijn mislukt, doordat hun voorstellen zijn verworpen door de Bosnische Serviërs. De schuld voor het mislukken ligt geheel bij de Bosnisch-Servische leider, Radovan Karadzic, en zijn delegatie, zeiden zij. Ze legden deze verklaring af nadat Karadzic het negatieve antwoord van zijn delegatie aan de co-voorzitters had meegedeeld.

Hoewel het overleg maandag geen doorbraak bracht in Genève, was er toch een positief punt geconstateerd. De Servische president Slobodan Milosevic riep namelijk de verschillende partijen in het conflict op het vredesplan van de Joegoslavië-conferentie als basis voor vrede te aanvaarden. Ondertussen probeerden Vance en Owen de hele dag de Bosnische Serviers voor hun plan te winnen. De Bosnische president Alija Izetbegovic en de leider van de Bosnisceh Kroaten Mate Boban stemden vorige week al in met het grondwetsvoorstel.

In Bosnië-Hercegovina is maandag onverminderd doorgevochten ondanks de vredesonderhandelingen die tegelijkertijd in Geneve werden gevoerd. Media in Servië en Bosnië maakten melding van hevige gevechten aan bijna alle fronten. Het Sava-dal in het noorden van Bosnië was wederom het doelwit van zware Servische artilleriebeschietingen. De al maanden omsingelde stad Gradacac kreeg vele voltreffers te verwerken. De Servische milities willen het Sava-dal in handen krijgen om zo een verbinding te leggen tussen Servië en de Servische gebieden in Kroatië en Bosnië. Het Joegoslavische persbureau Tanjug berichtte over aanvallen van Moslim-Kroatische eenheden in de omgeving van Brcko, net aan de andere zijde van de corridor die de Serviërs op het oog hebben. Beide partijen zeggen de andere partij "zware verliezen" te hebben toegebracht. Bij Bihac, in het noordwesten van Bosnië, deden zich volgens Tanjug soortgelijke gevechten voor. In de door Servische milities belegerde dorpen in het oosten van Bosnië zijn de afgelopen 24 uur zeker tweehonderd mensen aan de honger en de kou bezweken, zo meldde de Bosnische radio. De zender zei radiocontact te hebben gehad met de autoriteiten in de getroffen plaatsen. Alleen al in Srebrenica zouden 104 mensen zijn omgekomen. In Zepa, aan de rivier de Drina, zijn al 47 mensen gestorven. Het dorp is al negen maanden van de buitenwereld afgesloten.

Karadzic liet maandag weten nog steeds vast te houden aan een Servische mini-staat binnen een toekomstig Bosnië-Hercegovina. De Bosnisch-Servische leider presenteerde zondag een eigen, acht punten tellend, voorstel waarbij hij vasthield aan een Servische "staat in de staat", wat voor Vance en Owen onaanvaardbaar is. Hun vredesplan voorziet in een handhaving van de Bosnische soevereiniteit en territoriale integriteit.

OPHEFFING

Izetbegovic had op de OIC-bijeenkomst in Dakar geen goed woord over voor de Bosnische-Serviërs. "Zij gebruiken de vredesonderhandelingen slechts als een dekmantel voor verdere agressie tegen Moslims en andere burgers in Bosnië-Hercegovina", zo stelde de Bosnische president.

De secretaris-generaal van de OIC, Hamid Algabid, pleitte tegenover de 50 leden tellende conferentie voor een opheffing van het wapenembargo tegen Bosnië. Hij zei dat de Verenigde Naties actie moeten ondernemen om een einde te maken aan de Servische aanvallen en de belegering van Sarajevo. De verwachting is dat Turkije de OIC zal vragen zich binnen de Veiligheidsraad (V-raad) sterk te maken voor een militaire interventie in Bosnië.

Frankrijk liet zondag al weten dat het bereid is desnoods alleen te interveniëren om de Bosnische gevangenkampen te bevrijden. Een woordvoerder van de Bosnische Serviërs waarschuwde de Fransen maandag dat in geval van een Franse aanval de Servische strijders zeker het vuur zullen openen.

Milosevic in Genève



■GENEVE - De Servische president Slobodan Milosevic is voor het eerst persoonlijk aanwezig geweest op de internationale vredesconferentie voor Joegoslavië. Op deze bijeenkomst in Geneve werd enige voortgang bereikt. (AFP-satellietfoto)

Premier over aanslag tijdens verkiezingsavond:

'Een regen van kogels is op mijn gezin afgevuurd'

ORANJESTAD — "Een regen van kogels werd afgevuurd toen ik op verkiezingsavond met mijn gezinsleden thuis aan het uitrusten was. Ik werd gelukkig niet geraakt door de kogel die door het raam suisde", zo gaf premier Nelson Oduber gisteren te kennen naar aanleiding van de poging tot aanslag die tijdens de verkiezingsavond op hem werd gepleegd.

Volgens de premier werd de aanslag gepleegd door twee ingehuurde Colombianen. Hoewel de politie de identiteit van de daders kent en weet dat ze werden ingehuurd, zijn er nog geen aanhoudingen verricht. Oduber verklaarde gisteren aan dagblad *Bon Dia* dat hij enkele dagen eerder al door de politie werd geïnformeerd over een mogelijke aanslag op zijn persoon en dat hij goed moest uitkijken. Ondanks deze waarschuwing bezocht de premier op verkiezingsdag alle stembureaus.

Bij het stemlokaal te Kadushi Largo kreeg hij van een agent te horen dat hij beter naar huis kon gaan. Van onderinspecteur Rack kreeg hij vervolgens de bevestiging over een mogelijke aanslag, terwijl ook minister Nicolaas deze informatie kreeg van hoofdinspecteur Hennep. Gezien hun integriteit en de functie van de twee politiefunctionarissen, heeft de premier de waarschuwing ter harte genomen.

De premier verklaarde verder, dat hij minister Croes van Justitie maandagmorgen opdracht heeft gegeven om zonder aanziens des persoons alle illegale vreemdelingen die op Aruba verblijven, te verwijderen.

"Aruba is voor de Arubanen. Wij moeten voorkomen dat steeds meer vreemdelingen worden toegelaten en zij kunnen doen en laten wat ze willen. Hoe bestaat het, dat twee Colombianen mijn land bezoeken en een poging tot aanslag op mijn leven doen? Wij moeten voorkomen dat vreemdelingen zich met de Arubaanse politiek gaan bemoeien. Ik heb gezien hoe Spaanssprekende personen onze gezagdragers uitjouwden. Ik zeg dat dit land van ons is", aldus Oduber.

Hij betreurt het dat dit alles zo ver heeft moeten komen. Niet alleen voor zichzelf maar ook voor zijn familie. De premier verklaarde, deze zaak in handen te laten van de politie.

Irak valt voor derde maal Kuwayt binnen

V-raad eist teruggave door Baghdad meegenomen goederen

KUWAYTSTAD/NEW YORK - Irak is dinsdag voor de derde maal in drie dagen Kuwayt binnengevallen. Tussen de 150 en 160 Iraki's "in burger" drongen het noorden van het buurland binnen om "niet-militair materieel" op te halen, zei een woordvoerder van de VN-waarnemingsmissie voor Irak en Kuwayt. "Zij demonteerden "geprefabriceerde huizen" twee kilometer ten zuiden van Um Qasr en "namen alles mee wat zij mee konden nemen". De Veiligheidsraad (V-raad) eiste in de nacht van maandag op dinsdag dat Irak "onverwijld" aan de Verenigde Naties (VN) de raketten en ander militair materieel teruggeeft dat het zondag op Kuwayts grondgebied heeft opgehaald.

In een verklaring die voorzitter Yoshio Hatano van Japan heeft voorgelezen, waarschuwde de V-raad Baghdad opnieuw voor de "ernstige gevolgen" van een politiek waarbij Irak doorgaat met zich niets aan te trekken van de VN. De illegale inval is slechts de nieuwste van een reeks schendingen in het grensgebied sinds het einde van de Golfoorlog.

De Kuwaytse premier, sheik Saad Al-Abdallah As-Sabah, riep de bevolking maandag in een reactie op tot de "mobilisering van alle middelen en alle krachten om de veiligheid en stabiliteit van het land te consolideren".

MANDAAT

De Unikom-missie van de Verenigde Naties (VN) kon zondag en maandag alleen maar machteloos toezien hoe Irakezen twee dagen na elkaar diverse grondraketten, andere wapens en technisch materieel weghaalden van Kuwayts grondgebied, zonder de benodigde VN-toestemming. "Wij konden alleen toekijken en protesteren", zei woordvoerder Kabbaj met een verwijzing naar het mandaat van zijn troepen.

Na de beeindiging van het markeringswerk om de precieze grens tussen Irak en Kuwayt vast te stellen, eind vorig jaar, had Baghdad, zo besloot de V-raad op 3 november, tot 15 januari 1993 de mogelijkheid het tijdens de Golfoorlog achtergelaten materieel uit de grenszone terug te halen. Maar daarvoor was uitdrukkelijke toestemming noodzakelijk van de Verenigde Naties (VN). En die was volgens Unikom-woordvoerder Kabbaj niet gegeven. "Deze stappen zijn illegaal", onderstreepte hij.

Irak heeft de VN-maatregelen voor het grensgebied nooit erkend. In dat kader werd het voormalige Iraakse gebied van Umm Qasr, waar zich nu de grensschendingen hebben voorgedaan, aan Kuwayt toegewezen. Hierdoor moet Baghdad zijn inmiddels enige toegang tot de Perzische Golf delen met Kuwayt.

Westerse diplomaten in het Golfgebied spraken maandag van "een reeks onbegrijpelijke Iraakse provocaties, die slechts ten doel hebben de spanning te verhogen". Over Saddam Husayns bedoelingen kan men slechts speculeren, maar alles hangt nu af van de reactie van de Verenigde Staten en hun bondgenoten en de Verenigde Naties (VN), meende een Westerse waarnemer.

Amerikaanse legerwoordvoerders in het Golfgebied wilden maandag geen commentaar geven op de gebeurtenissen in Kuwayt. Zij benadrukten alleen dat de patrouilles worden voortgezet om Iraakse toestellen te verhinderen ten zuiden van de 32ste breedtegraad te vliegen. De VS en hun bondgenoten hebben het vliegverbod in augustus uitgevaardigd om de Shi'itische bevolking in het gebied te beschermen.

BEZORGDHEID

In het in februari 1991 door geallieerde troepen na een maandenlange Iraakse bezetting bevrijde Kuwayt vormen de Iraakse grensschendingen een bron van grote bezorgdheid. Het emiraat kondigde al eerder aan een barriere te zullen oprichten langs de hele, 107 km lange grens. Maar de Kuwaytse regering heeft nog niet besloten of er een muur of een elektrisch hekwerk wordt aangelegd. Over de financiering ervan buigt zich inmiddels een commissie.

Volgens woordvoerder Abdellatif Kabbaj poogt Irak vijf gebouwen te demonteren bij de vanmorgen uitgevoerde actie op Kuwayts grondgebied. Ook probeert men niet-militair materieel te verwijderen uit een zone in Um Qasr, die na de Golfoorlog Kuwayts gebied is geworden, voordat op 15 januari de uiterste termijn afloopt die de VN voor zulke operaties hebben gesteld. Diplomaten menen dat Irak ervan uitgaat dat het op grond van de bestandsakkoorden een algemene vergunning heeft om zijn materieel terug te halen voor deze uiterste datum. Maar volgens de eigenlijke procedure die Irak moet volgen zou het eerst voor elk specifiek ding dat het ophaalt apart toestemming moeten vragen.

Boten bouwen in Haïti



■PORT AU PRINCE - *In de armoewijk Cite Soleil van Port au Prince ziet men allerwege dat men aan het bouwen is, van boten wel te verstaan. Dit gebeurt bij het naderen van de datum van 20 januari, waarop George Bush in Washington de presidentiële macht overdraagt aan Bill Clinton. De aspirant-vluchtelingen verwachten namelijk onder Clinton een betere ontvangst in de Verenigde Staten. Onder Bush werden zij meteen teruggestuurd naar hun vaderland. Deze foto toont hoe men gezamenlijk bezig is met het afwerken van een boot in Cite Soleil, de machtsbasis van Jean-Bertrand Aristide bij de eerste echt democratische verkiezingen welke in Haïti werden gehouden voor het presidentschap.* (AFP-satellietfoto)

Als 'detailkritiek' te beschouwen:

El Al: Begeleiding toestel op rampvlucht niet optimaal

AMSTERDAM - De luchtverkeersleiding op Schiphol heeft de bemanning van de El Al Boeing die op 4 oktober neerstortte in de Bijlmermeer, niet optimaal begeleid. Dat is een van de tientallen aanvullende opmerkingen in het onderzoeksrapport dat El Al zondag in Jeruzalem heeft gepubliceerd.

De algemeen directeur van El Al Nederland, Uri Danor, heeft dit bevestigd. De kritiek betreft vooral de communicatie tussen de verkeersleiding en de bemanning van de Boeing, in het bijzonder het feit dat niet aan de bemanning is meegedeeld dat het vliegtuig kort na het opstijgen twee motoren had verloren. "De back-up was niet perfect", zo staat in het rapport. Danor wijst er op dat het gaat om detailkritiek. In het algemeen is de samenwerking bijzonder goed te noemen.

Naar het functioneren van de luchtverkeersleiding is na de ramp een onderzoek ingesteld door de dienst Luchtvaart van de Rijkspolitie, de dienst Luchtvaartonderzoeken afdeling Schiphol en de gemeentepolitie in Amsterdam. Het onderzoek richtte zich onder meer op meldingen van de kustwacht en de gemeentepolitie Almere, dat de Boeing brokstukken verloor. Alleen de kustwacht maakte een opmerking over het mogelijke verlies van een motor. Die meldingen zijn niet doorgegeven aan de betrokken verkeersleiders. De verkeersleiding treft dan ook geen blaam, zo luidde de conclusie van het onderzoek.

De belangrijkste kritiek van El Al is, zoals al bericht, gericht op vliegtuigfabrikant Boeing. Die moet er voor zorgen dat een dergelijk ongeluk nooit meer kan gebeuren.

Perot: Clinton controleren met 'United we stand America'

DALLAS - De Texaanse miljardair Ross Perot, die als onafhankelijke kandidaat bij de presidentsverkiezingen in november 19 miljoen Amerikaanse kiezers achter zich kreeg, heeft maandag zijn rentree in de politiek en media gemaakt met de oprichting van een organisatie die het beleid van de komende regering van Bill Clinton op de voet gaat volgen.

De Amerikanen werden door Perot uitgenodigd voor 15 dollar lid te worden van zijn organisatie "United we stand", die vooral Clintons vooruitgang bij het verminderen van het federale begrotingstekort, een centraal verkiezingspunt van Perot, in het oog zal houden. Tijdens een persconferentie in Dallas waarbij de werving van leden van start ging, zei Perot dat de organisatie het optreden van het congres en vooral van Clintons regering bij het beperken van de overheidsuitgaven en verminderen van het begrotingstekort nauwgezet zal volgen.

De ledenwerving voor "United we stand America" (Samen voor Amerika) wordt gezien als een mogelijke voorbode voor een tweede kandidaatstelling van Perot voor de presidentsverkiezingen in 1996. Maar Perot zei daarvoor geen plannen te hebben, al voegde hij eraan toe het als een persoonlijke mislukking te zullen beschouwen wanneer de problemen van het land dan nog niet zijn aangepakt. Perot zei dat zijn organisatie geen derde politieke partij wordt. "Daar is geen sprake van, dat is niet de bedoeling".

Jeugdbende verbrandt 'heksen' in west-Kenia

NAIROBI - Met hekserij als opgegeven reden zijn in Kenya acht mensen gedood door hen levend in brand te steken.

Dit gebeurde volgens de politie in de omgeving van het Westkenyaanse Kisii door een bende van veertig jeugdigen. Zij overgoten hun slachtoffers, zes vrouwen en twee mannen in de leeftijd tusen vijftig en 78 jaar, met benzine en staken hen daarna in brand. Vier leden van de bende zijn inmiddels gearresteerd.

Totolika na 20 jaar niet meer weg te denken

Onvermoeibare strijd voor verbeteren levensomstandigheden van zwakzinnigen

WILLEMSTAD —De oudervereniging voor geestelijk gehandicapten, Totolika, viert op 25 september haar vierde lustrum, tesamen met de door de Totolika gereactiveerde Stichting Zorg voor Geestelijk Gehandicapten. Dit gebeurt met het houden van workshops, het uitgeven van een gedichtenbundel, een talentenshow, voorlichtingsprogamma's op televisie, sportactiviteiten, een fundraising en wordt begin 1994 afgesloten met een congres waarop ouders, deskundigen en belangstellenden zich zullen buigen over de zorg in de komende jaren.

Zonder de nu twintig jaar oude oudervereniging Totolika zou de zorg voor geestelijk gehandicapten op Curaçao er beduidend anders uitzien. Als er een belangengroepering is die met stug volhouden de leefbaarheid voor haar doelgroep heeft weten te verbeteren, is het Totolika wel: opgericht zijn voorzieningen als de Pasadia, Huize Jos Wouters, het Mini Activeringscentrum, het Arbeidstrainingcentrum en het in aanbouw zijnde Leef- en Activeringscentrum in Emmastad. Daarnaast is de oudervereniging erin geslaagd in de gemeenschap het begrip voor en de acceptatie van verstandelijk gehandicapte personen te vergroten.

In het kader van het twintigjarig bestaan wordt deze maand begonnen met workshops op de 23ste en 24ste over dementie bij mensen met het Downsyndroom ('mongooltjes') en gedragsmodificaties bij kinderen met een verstandelijke handicap. Medewerking hieraan geven Michel Kunst van de Somma uit Nederland en psychologen Irving Picus en Nelson Coffie.

Dit jaar zal er ook een bloemlezing verschijnen met de verstandelijk gehandicapte tot onderwerp. Een ieder wordt uitgenodigd hiervoor een bijdrage te leveren in de vorm van een gedicht of verhaal, passend in de Antilliaanse sfeer en bij voorkeur in het Papiaments geschreven, dat de verstandelijk gehandicapte tot onderwerp heeft. Het boek, door volwassenen voor volwassenen, zal op 12 september tijdens een voordrachtbijeenkomst aan het publiek worden gepresenteerd. Bijdragen worden voor 1 maart verwacht via postbus 3688, of bij Sentro Totolika aan de Uteweg. Daar zijn ook inlichtingen over de verdere voorwaarden te verkrijgen.

De in 1992 begonnen voorlichtingsserie *Totolika ta informa* op Telecuraçao zal in 1993 worden voortgezet. Dit jaar komt het accent te liggen op de ontwikkeling van verstandelijk gehandicapte kinderen tussen de nul en vier jaar.

EKO DI KURASON

De viering zal voor een deel ook door de verstandelijk gehandicapten zelf worden verzorgd tijdens het derde theaterfestival *Eko di Kurason* in oktober. Deze *Eko*, die wordt verzorgd door verstandelijk gehandicapten uit binnen- en buitenland, zal deze maal worden opgedragen aan Aminta Sprockel, medeoprichtster, voorzitter en een van de drijvende krachten achter Totolika. In eerdere jaren werd het festival opgedragen aan de twee kunstenaars die het verstandelijk gehandicapte kind altijd een warm hart hebben toegedragen, Ellis Juliana en José Maria Capricorne.

Meer intern zijn de geplande sportactiviteiten. Zo komt er Caribbean Special Olympics, met deelname van onder meer Suriname, Jamaica, Aruba, Trinidad, de Bahamas en Barbados. De Sportinstuif bij het Sentro Deportivo Kòrsou zal worden gereactiveerd en men zal meer leden trachten te verwerven voor de Special Olympic-clubs voor bowling, zwemmen, atletiek en gewichtheffen. Ook staat een baaidag op het programma met spelletjes, zwemestafettes, danswedstrijden en dergelijke.

BELEIDSNOTA

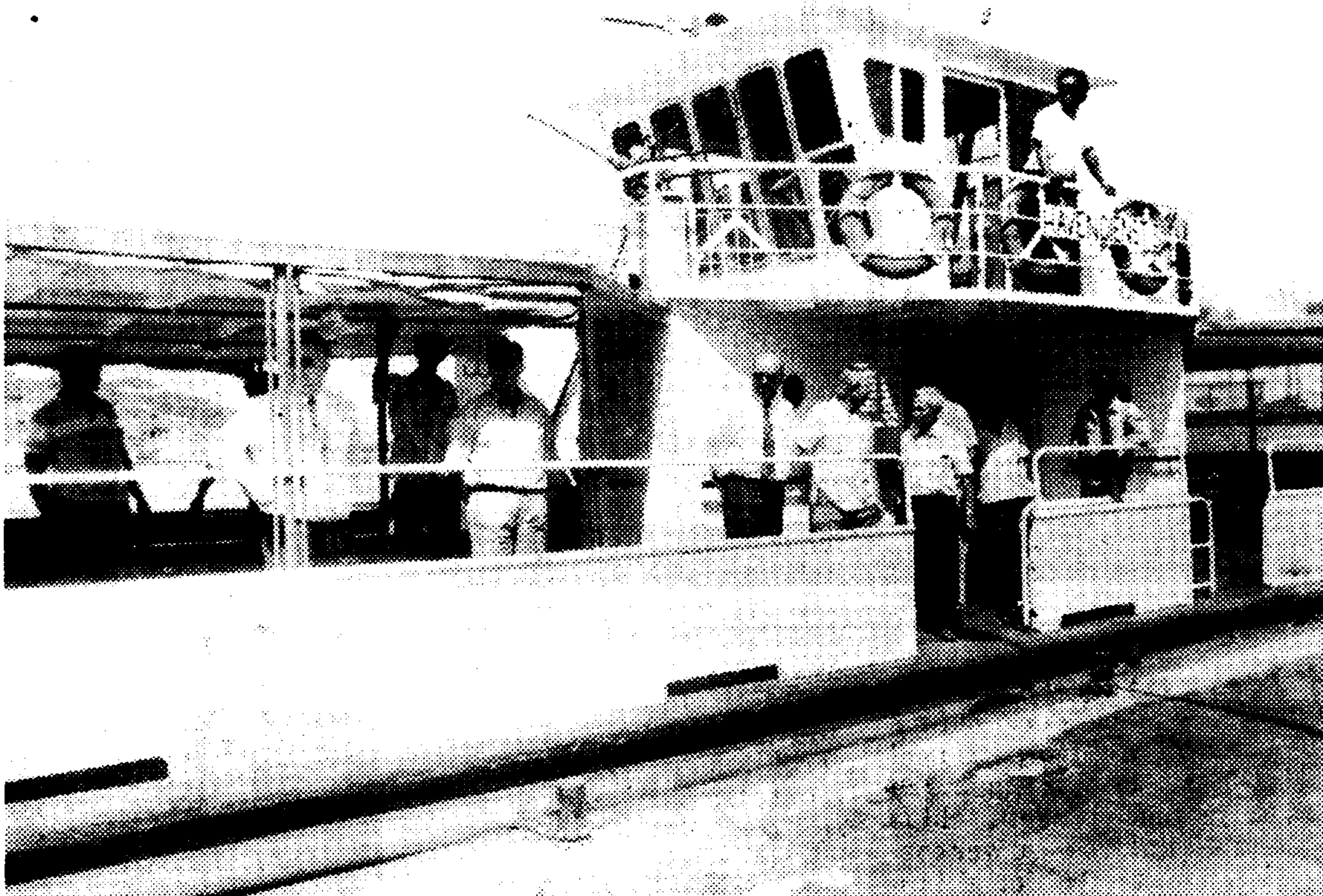
Wat betreft het voorzieningenniveau staat het komende jaar ook het nodige te gebeuren. Belangrijkste is de in april op te leveren eerste fase van het Leef- en Activeringscentrum te Emmastad. Van de afdeling Trinitaria uit de Capriles Kliniek zullen dan 27 bewoners naar Emmastad verhuizen, aangevuld met zeven pupillen uit het Sanatorium en tien die nu nog thuis wonen. Het dagverblijf zal plaats gaan bieden aan vijftig bezoekers die nu nog noodopvang krijgen bij Huize Jos Wouters en door vrijwilligers. Verder zal de speelplaats en 'de overdekte' bij Totolika een opknapbeurt krijgen.

Medio dit jaar hoopt Totolika ook de wasserette te kunnen openen, waarvoor door de actrice Anne Will Blankers inmiddels 35 duizend gulden bijeen is gebracht met optredens hier en in Nederland. Het terrein zal worden geschonken door de zusters van Schijndel. Het project is een vervolg voor de pupillen die het Arbeidstrainingcentrum verlaten, maar die nog niet zover zijn dat zij zich in het open arbeidsveld kunnen wagen. Nu al kan men bij het trainingscentrum terecht voor het laten strijken van wasgoed tegen een billijke prijs.

Op 15 januari zal onder leiding van een, door de overheid later officieel te formaliseren, werkgroep worden gediscussieerd over arbeidsvoorwaarden voor gehandicapten. In 1992 werd door de oudervereniging deze werkgroep samengesteld uit vertegenwoordigers van de verschillende gehandicaptenorganisaties. De bedoeling is te komen tot een beleidsnota met betrekking tot arbeid voor gehandicapte personen.

Het aantal personen dat een verstandelijke handicap heeft, is moeilijk in exacte cijfers uit te drukken. Het is afhankelijk van de definitie die wordt toegepast en van de situatie. Zo'n 3 procent van de bevolking kan beschouwd worden als 'moeilijk lerend' of minder begaafd. Maar in andere gevallen, bij voorbeeld als iemand psychische problemen krijgt, kan een persoon zodanig uit balans raken dat hij niet meer zelfstandig kan functioneren. Worden die gevallen erbij gerekend, dan is 5 tot 7 procent van de bevolking zwakbegaafd of lager. Voor Curaçao gaat het dan om in totaal zo'n tienduizend personen.

'Verstandelijk gehandicapt' moet niet worden verward met 'psychisch gestoord'. Het eerste is een ontwikkelingsstoornis, die kan zijn aangeboren, of die tijdens de bevalling of ten gevolge van een ongeval ontstaat, het tweede is een tijdens het leven verworven ziekte. Verstandelijk gehandicapten kunnen uiteraard, net als ieder ander, ook een psychisch stoornis krijgen, maar dit staat los van hun verstandelijke handicap.



Proefvaart gerenoveerde veerpont

WILLEMSTAD — In de St Annabaai vond onlangs de proefvaart plaats van de veerpont 'Havendienst 3'. Deze veerpont is een van de oude veerponten die werd gerenoveerd om als 'stand-by' te functioneren voor het geval een van de twee nieuwe veerponten voor onderhoud uit de vaart moet worden genomen of defect is. Het was een geslaagde proefvaart.

Gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia nam deel aan deze proefvaart, evenals vertegenwoordigers van de Curaçao Ports Authority (CPA) nv. Deze organisatie draagt namens het eilandgebied Curaçao zorgt voor de verbindingen tussen Punda en Otrobanda, het Bureau Interne Deskundige en de Scheepvaartinspectie van de Nederlandse Antillen.

Met de aanschaf vorig jaar van de twee nieuwe veerponten en de renovatie van deze veerpont is Curaçao voor de komende vijftien tot twintig jaar verzekerd van een veilige oversteek tussen Otrobanda en Punda. Ook de 'Havendienst 3' krijgt de nodige veiligheidsvoorzieningen, waarmee voldaan wordt aan de veiligheidseisen die tegenwoordig gelden voor dergelijke boten. De scheepvaartinspectie van de Nederlandse Antillen stelde de veiligheidseisen op en hield toezicht op de renovatie.

De nieuwe veerponten 'Havendienst 1' en 'Havendienst 2' zijn gefinancierd met Nederlandse ontwikkelingsgelden. De aanschafkosten van deze boten bedroegen ongeveer 2,5 miljoen gulden. Ook de renovatie van 'Havendienst 3', waarvan de kosten meer dan tweehonderdduizend gulden bedroegen, is met Nederlandse ontwikkelingsgelden gefinancierd. De renovatie is verricht door Drydock Marine Construction & Engineering nv, een volle dochter van de Curaçaosche Dokmaatschappij. Het Curaçaose bedrijf Royal Technica verzorgde namens de CPA de directievoering bij de renovatie. Zo maakt de CPA in een persbericht bekend.

Arbitrage Instituut voor Antillen, Aruba opgericht

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — De Antillen en Aruba hebben sinds kort de stichting Arbitrage Instituut voor de Nederlandse Antillen en Aruba (AINAA).

Aan het arbitrage-instituut is een groot aantal vaste arbiters verbonden. Het betreft deskundigen op allerlei terrein: accountants, bouwkundigen, verzekeringsexperts, artsen en dergelijke, maar vooral toch juristen, omdathet AINAA nastreeft om in iedere zuivere arbitrage (bij bindend advies kan dat anders liggen) naast eventuele deskundigen tenminste één in het recht en de formele en/of informele rechtspraak bedreven arbiter in het scheidsgerecht op te nemen. Het betreft hoogleraren met bijzondere kennis van het Antilliaanse en Arubaanse recht en een aantal voormalige leden van het Gemeenschappelijke Hof van Justite van de Nederlandse Antillen en Aruba.

Het AINAA-kantoor en de administratie zijn gevestigd aan de Dokweg 19 op Curaçao (Postbus 3030; tel.: 370733/fax: 370743).

Het doel van het AINAA is arbitrage als middel van beslechting van geschillen te bevorderen. Dit geschiedt in het bijzonder door het bedrijfsleven een goed geregelde arbitrageprocedure te bieden. Hiertoe is het navolgende reglement opgesteld, waarbij het secretariaat, onder leiding van de administrateur als onpartijdige instantie de administratieve begeleiding van de arbitrage verzorgt. De bepalingen van het arbitragereglement zijn grotendeels overgenomen van de reglementen van het Nederlands Arbitrage Instituut en de American Arbitration Association.

OVEREENKOMST

Voor iedere arbitrage is een overeenkomst nodig. Deze kan zijn vervat in een beding in een contract, waarbij de toekomstige geschillen aan arbitrage worden onderworpen ('arbitraal geding'). Voor bestaande geschillen wordt de arbitrageovereenkomst gesloten in de vorm van een zogenaamde 'akte van compromis'.

Voor arbitrage volgens het reglement van het AINAA is nodig dat er een schriftelijke overeenkomst is, waarbij tevens de toepasselijkheid van het reglement is overeengekomen.

De arbitrage vangt aan met het indienen van een arbitrageverzoek bij het secretariaat van het AINAA. Desgewenst kan gebruik gemaakt worden van het standaard aanvraagformulier, dat kosteloos bij het secretariaat verkrijgbaar is.

KOSTEN

De honorering van arbiters wordt vastgesteld op basis van tijd die de arbiter of de arbiters aan de zaak hebben besteed alsmede het geldelijk belang van de zaak en de ingewikkeldheid daarvan. De partij die een vordering instelt, dient een depot voor het honorarium en de overige kosten bij het AINAA te storten.

De in het ongelijk gestelde partij wordt in beginsel tot betaling van alle proceskosten, dus zowel het honorarium en de kosten van het scheidsgerecht en het instituut als de kosten van de winnende partij veroordeeld. Arbitrage is veelal niet goedkoop. In de praktijk blijkt evenwel dat arbitrage in de meeste gevallen sterk kostenbesparend werkt door de snelle en efficiënte procesgang.

SAMENWERKING

Het AINAA heeft haar reglement opgesteld in samenwerking met het Nederlandse Arbitrage Instituut, de American Arbitration Association en een aantal rechters op Curaçao en in Nederland. Met het Nederlands Arbitrage Instituut en de American Arbitration Association zijn informele afspraken tot samenwerking gemaakt.

Voor verdere informatie over het AINAA kan men zich wenden tot het secretariaat van het AINAA Jos Dijk (tel.: 370333) of mr Arthur V. Oster (372733). In Nederland is de contactpersoon mr Norbert Huygen (tel.: 0031-85336913).

ABVO twijfelt over juridische aspecten

WILLEMSTAD — De vakbond ABVO heeft in een brief aan het BC twijfel geuit over de juridische juistheid van het functioneren van een interimmanagement bij de GGD zonder dat er een benoemd diensthoofd is. Hamvraag voor de ambtenarenbond is of de LMA (Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht) toestaat dat stukken van de dienst getekend worden door anderen dan de juridisch persoon van hoofd van dienst. Het BC is verzocht hier deze week nog helderheid over te geven.

Ten tweede verzoekt de vakbond de visie van het BC over de twee petten die de onlangs benoemde interimmanager Ivan Asjes, volgens de bond op heeft. In de afgelopen weken werd reeds bericht over het adviseurschap van Asjes bij een aantal ondernemingen hetgeen mogelijk een belangenverstrengeling of tegenstelling zou kunnen opleveren in de nabije toekomst.



Telefoonboek 1993 in maart

WILLEMSTAD —Het telefoonboek over 1993 komt dit jaar relatief vroeg: in maart verwacht het telecommunicatiebedrijf Setel de nieuwe boeken te kunnen distribueren, verklaarde voorlichter Cesar Rodriguez van Setel aan de Amigoe.

Door allerlei omstandigheden lukt het Setel tot nu toe niet de uitgave van het telefoonboek te laten samenvallen met het kalenderjaar. Het is wel eens voorgekomen dat nieuwe boeken vele maanden te laat werden bezorgd. Vorig jaar werden ze in de loop van juni verspreid onder abonnees. Volgens de voorlichter is dat dit jaar iets beter en zal volgend jaar de 'schade' volledig zijn ingehaald: het 1994 boek zal wèl in januari klaar zijn voor verspreiding.

Het telefoonboek 1993, dat ook dit jaar wegens de lagere kosten in Groot Brittannië wordt gedrukt, zal wezenlijk weinig verschillen van het huidige. Het zal een iets langer, A-4, formaat hebben, terwijl voor het eerst op de binnenpagina's een steunkleur - rood - wordt gebruikt. Het lettertype en de inhoudelijk indeling zullen hetzelfde zijn als die in het huidige boek. Op de omslag komt ook deze keer een kleurenplaat of foto van een sponsor, waarover Rodriguez zei dat dit vooralsnog een 'verrassing' zal blijven.

De Setel heeft, voor zover dit bedrijf de relevante informatie doorgespeeld kreeg, de inhoud aangepast. Vaak genoeg echter worden wijzigingen en dergelijke niet doorgegeven. Het nieuwe boek zal bijgewerkt zijn tot 22 janauri 1992.

In 1992 presterende artiesten beloond met Riba Tarima

WILLEMSTAD — Vanavond wordt in het Holiday Beach Hotel bekend gemaakt wie de besten zijn geweest in het vermaak dat 1992 te bieden had.

In een reeks van 24 categorièn zijn vorige maand al een aantal artiesten genomineerd voor een prijs. De erkenningen hebben onder meer betrekking op prestaties op het gebied van zang, show, toneel, radio- en televisiepresentaties, voorzieningen in het uitgaansleven en het organiseren van artiestenoptredens.

De selectie van de genomineerden is geschied op grond van door het publiek ingevulde enquête-formulieren.

De prijsuitreiking is in handen van de stichting Riba Tarima. Het is de derde keer dat dit evenement wordt gehouden. Kaarten waren tot en met vanmiddag verkrijgbaar bij Tik-tak en The Sound Waves.

Belasting claimt tonnen van failliet Caribbean Software

WILLEMSTAD — Het in november bankroet verklaarde bedrijf Caribbean Software heeft een belastingschuld die geschat wordt op ongeveer een miljoen gulden. Dat zegt de curator die het faillissement afhandelt. Een bron uit de kring van gedupeerde werknemers rept over een bedrag van acht ton. Beiden geven aan dat het ernaar uitziet dat de nv werd leeggehaald, toen het bedrijfseinde onafwendbaar bleek. De directeur, Lionel Anthony verblijft niet meer op de Antillen.

Schuldeisers van het bedrijf dat computerpakketten leverde, kunnen zich tot en met vrijdag melden. Eind van de maand wordt bekend in hoeverre de claims terecht zijn. Veel zin zal dat naar de verwachting van de curator niet hebben, aangezien er geen kapitaal is getraceerd. Volgens een ex-medewerker van het ooit 22 man tellende bedrijf zijn ook de rechten op een salarisadministratieprogramma waar Caribbean Software aan werkte, in een eerder stadium doorverkocht aan een gelieerde nv.

Directeur Anthony heeft voor zover duidelijk jarenlang wel loonbelasting ingehouden, maar deze nooit of niet geheel afgedragen aan de belastingdienst. Achterstanden in loon- en winstbelasting zouden volgens de curator betrekking hebben op een periode die terugloopt tot 1986. Een bron bij de inspectie der belastingen bevestigt noch ontkent de hoogte van de claim; hij verwijst voor informatie naar de curator.

Een tweede schuldeiser is de ABN/Amro Bank die ongeveer een ton claimt bij de curator. In oktober zou beslag zijn gelegd op de inventaris zegt een vroegere medewerker van Caribbean Software.

Een derde groep betreft afnemers van softwarepakketten die nog wachten op de reeds betaalde programma's of op de toegezegde deskundigenhulp bij implementatie van de software in het bedrijfscomputersysteem. Ook is er sprake van een Amerikaans bedrijf dat participeerde in een project en nog wacht op zijn aandeel van het honorarium.

SALARIS

Een vierde categorie claims betreft die van het personeel dat ongeveer vier maanden salaris tegoed heeft, aldus een ex-employée. De werknemers moesten eerder al hun vakantiegeld en bonus missen. In oktober werd voor het laatst salaris uitgekeerd, maar aan een deel van het personeel. De werkgever hield ook toen belasting in. Persoonlijke bankleningen van werknemers die via de werkgever meteen van het salaris werden ingehouden, werden niet meer afgelost. Voor zover bekend zijn er nog geen officiële claims door het personeel ingediend, omdat dat weinig zin heeft, gezien de grote claim van de belastingdienst, zegt de ex-medewerker.

Het bedrijfspand aan de Schouwburgweg is in januari 1992 al verkocht aldus de curator. Hij bevestigt dat een bank eerder het woonhuis van de directeur vorderde in een hypotheekkwestie.

In personeelskring wordt gesproken van 'trucs' om kapitaal uit de stervende nv te krijgen. De verkoop van het bedrijfspand zou één truc zijn, het verkopen van een licentie een tweede. Bij het laatste gaat het om een eigen ontwerp voor een salarisverwerkingsprogramma dat overgedaan werd aan een off shore-nv waar Lionel Anthony en de Nederlander Cees van der Land - mogelijk als directeuren - in zouden participeren. De directrice van de trust-maatschappij waar de off shore-onderneming bij ondergebracht zou zijn, zegt niet in staat te zijn de naam van de nv te achterhalen via alleen de naam van de directeuren.

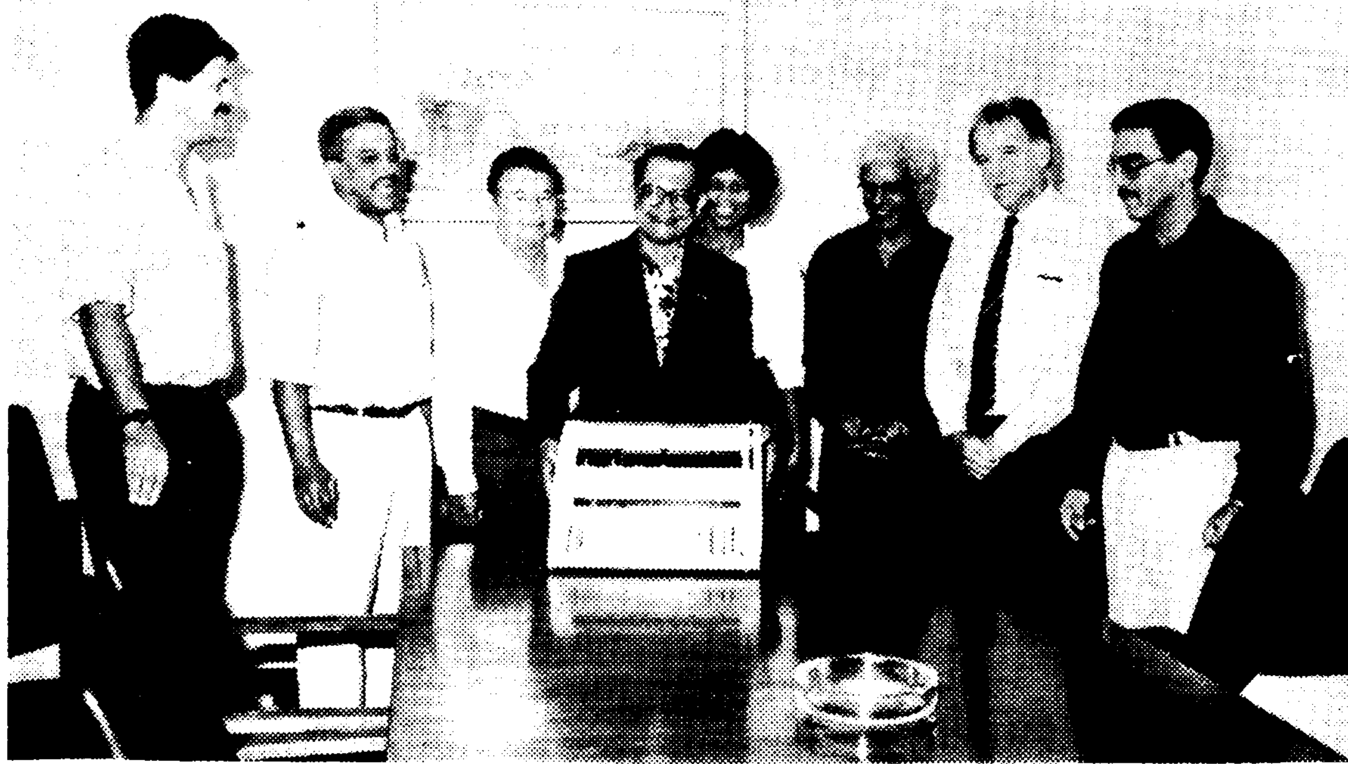
MONACO

Uit onderzoek blijkt dit: Cees van der Land verblijft niet meer op Curaçao. Hij woont in Monaco. Het vermoeden van werknemerszijde gaat zover dat via zijn off shore-nv de licentie doorverkocht zou zijn. Juridisch zou dit alles in de haak zijn. De verblijfplaats van Van der Land is niet achterhaald, zijn commentaar op de vermoedens blijft vooralsnog onbekend.

De curator zegt nog bezig te zijn met een onderzoek naar mogelijk doorsluizen en doet derhalve geen verdere uitspraken.

Caribbean Software was dealer voor Grote Beer (financiële programma's) en Mabel (investeringsprogramma's). Het Nederlandse bedrijf Grote Beer heeft de verantwoording genomen voor het alsnog bezorgen van software en zal ook zorgen voor begeleiding bij de invoering van softwarepakketten. Een select aantal lokale bedrijven heeft zich beschikbaar gesteld voor overname van het dealer-schap en voor de serviceverlening. Lionel Anthony was in de jaren 1986 en 1987 voorzitter van de Curaçaose Kamer van Koophandel. Anthony werkte van 1971 tot 1986 bij Pierson, Heldring & Pierson. Bij deze bancaire en trustbeheeronderneming bekleedde hij een hoge functie. Zijn curator kan niet aangeven waar in Nederland de heer Anthony verblijft. Anthony kon dan ook niet om een toelichting of commentaar gevraagd worden.

CDM-afscheid Ricardo Isebia



■ *WILLEMSTAD — Na vier jaar en acht maanden is exgedeputeerde Ricardo Isebia eind vorig jaar opgestapt als president-commissaris van de CDM. Dat gebeurde tegelijkertijd met zijn aftreden als gedeputeerde. Van hem werd onlangs afscheid genomen door de raad van commissarissen en directie van dat bedrijf.*

Vakbonden en leiders naar rechter wegens maatregelen

WILLEMSTAD — Uiterlijk morgen dienen de advocaten Sulvaran & Peterson namens een aantal vakbonden, vakbondsleiders en individuele personen een kort geding in tegen de overheden wegens de vorige week aangekondigde inkomstenverhogende maatregelen.

Dat bevestigde Kamara Sindikal-voorzitter Errol Cova vandaag. Aanvankelijk zag het er naar uit dat de vakbonden alleen de brandstofprijsverhoging juridisch zouden aanvechten. Men is het immers niet eens met de wijze waarop die tot stand kwamen door verhoging van de winstmarge van Curoil. Oneigenlijk en onjuist, oordelen de vakbonden en hun advocaten.

De raadsleden van de vakbonden menen nu dat ook de andere maatregel, afkondiging van een economische heffing van 6 procent (of procent) op de invoerrechten veel juridische hiaten bevat en aanvechtbaar is. Vandaar dat beide maatregelen inzet worden van een kort geding.

De volgende personen en instanties zullen, volgens Cova niet later dan morgen, het kort geding indienen: Sitek, Kamara Sindikal, SSK, Cadmu, PWFC, de voorzitters en enkele individuele personen waaronder een buschauffer die schoolkinderen vervoert. Ook diverse personen op Bonaire doen mee, aldus Cova. Hij wilde, vooruitlopende op de behandeling, niet veel meer kwijt over de argumentatie. Dat komt voor de rechter wel, zei hij.

Intussen is bekend geworden dat vrijdag 15 januari om 9 uur 's morgens een openbare eilandraadsvergadering begint over de maatregelen. Deze bijeenkomst werd aangevraagd door de oppositiepartij MAN. Deze partij meent eveneens dat de legale basis voor de bezineprijsverhoging ontbreekt.

Drugsverkoper betrapt bij schoolterrein

WILLEMSTAD — De 21-jarige M.M. is maandag omstreeks 12.00 uur betrapt bij het verkopen van drugs bij een school te Santa Rosa. Een gealarmeerde politiepatrouille zag de man bij haar aankomst een zak weggooien. Daar bleken 31 papiertjes met base in te zitten. De man had 700 gulden aan losgeld bij zich. De base en het geld werden in beslag genomen.

Vakbonden: Noticiero moet rectificeren

WILLEMSTAD — Diverse vakbonden en individuele vakbondsleiders eisen via kort geding rectificatie in het ochtendblad Noticiero van een bericht inzake vermeende vakbondsplannen- en strategieën verwoord in volgens deze vakbonden fictieve notulen.

Die verschenen, met naam en toenaam, in de Noticiero van 1 december vorig jaar. Daaruit zou, en in in het Nederlands opgestelde tekst, blijken dat diverse vakbonden en vakbondsleiders boze plannen zouden hebben om de boel op stelten te zetten. Onderdeel van dat plan was ook 'mensen thuis lastig vallen'. Dat zou te maken hebben met maatregelen in spe. De brief verscheen na de datum die in de tekst genoemd werd in de krant. een datum waarop overigens niets van acties te merken was.

Politici van met name de PNP reageerden zeer verontwaardigd op deze tekst en minister van Justitie, Susanne Römer, kondigde zelfs een onderzoek aan van het Openbaar Ministerie.

Om de uitslag van dat O.M.-onderzoek hebben de vakbonden meer dan eens gevraagd, maar tot nu toe kwam er steeds niets uit de bus. "Daarom nu dus deze stap", verklaarde vakbondsleider Errol Cova vandaag.

Niet alleen Cova maar tal van andere mensen en instanties hebben het kort geding ingediend, dat vrijdag al voor de rechter komt. Het gaat om de Sitek, CFW, CADMU, Kamara Sindikal, SSK en vakbondsleider van de CFW Hein van Siepen. De krant heeft, aldus Cova, ten onrechte over deze personen en bonden belastend en onwaar voor gepubliceert dat hun naam in discrediet brengt. Dat moet het blad nu middels rectificatie rechtzetten, meent de vakbondsleider.

Geheel los van deze zaak, zullen de vakbonden blijven aandringen op een onderzoek van het O.M. Waarom daar nog steeds niets van terecht kwam, is de vakbonden onduidelijk. Heeft men zelf een onderzoek laten instellen? "We hebben vermoedens en geloven dat dit een politiek spel is geweest. We willen echter, in afwachting van het door de minister aangekondigde onderzoek, liever even wachten met het bekend maken daarvan", aldus Cova.

Onwtikkelingen verlopen voorspoedig

Princess Beach Hotel: snel aansluiting bij hotelketen

WILLEMSTAD — Om Curaçao beter in het buitenland te kunnen verkopen, overweegt de directie van het Princess Beach Resort & Casino het hotel onder te brengen onder de paraplu van een gerenommeerde hotelketen.

Momenteel worden serieuze gesprekken gevoerd met verschillende topketens. Deze gedachte sluit ook aan bij de intenties van American Airlines om Curaçao door te laten dringen in de Amerikaanse reiswereld. Curaçao heeft meer profilatie nodig en kan dat het beste doen door enige tophotelketens naar het eiland te halen, aldus het persbericht.

Ook wordt bestudeerd of eventueel in de toekomst enkele nieuwe kamers in de Ambassador-vleugel omgebouwd kunnen worden om als *time share units* te worden verkocht in de VS, Venezuela, Colombia en Brazilië. *Time share* is nog steeds vanwege de inflatie enorm populair en garandeert het eiland een constante stroom toerisme gedurende het hele jaar. Prinses Beach Resort-directeur drs Martin Vlietman heeft op dat gebied ruim zijn sporen verdiend op Sint Maarten en zou dit succes ook op Curaçao willen herhalen.

Vorige week vond de tweede uitbetaling plaats van de 12 procent dividend uitkering op de lokaal geplaatste negen miljoen preferente aandelen, die aangewend zijn voor de gedeeltelijke betaling van de uitbreiding van het PBR & Casino. De eerste dividenduitkering vond plaats in juli 1992. Zo maakt de directie van het hotel bekend.

De totale investeringen van zowel de vernieuwingen als de nieuwbouw komen uit op veertig miljoen Nederlands-Antilliaanse gulden. De verbouwingen in het hoofdgebouw zijn volledig klaar waaronder uitbreiding van de kantoren, de lobby daarbij behorend de Gentlemen's Club, de verdubbeling van de grootte van het casino, het gourmet-restaurant L'Orangerie en de totale metamorphose van het terras aan zee waar een restaurant is gecreëerd in de geest van een *floating market* met 250 zitplaatsen, terrasbar, toiletten en het fraai aangelegde zwembad.

Op 20 december 1992 zijn de eerste zestig kamers van de nieuwe Ambassador Wing in gebruik genomen en gedurende de kerst- en nieuwjaarsdagen bedroeg de bezetting, inclusief deze nieuwe kamers 90 procent. Verwacht wordt dat alle kamers per 15 februari in gebruik kunnen worden genomen zodat met carnaval het hotel 341 kamers beschikbaar zal hebben om alle buitenlandse gasten die in verband met carnaval worden verwacht, kan opvangen.

De Dive Shop van de vermaarde Peter Hughes is officieel 1 januari 1993 van start gegaan. Reeds zijn verscheidene groepen Amerikaanse duikers te gast geweest in het Princess Beach Resort & Casino.

Radiopraatje MAN:

Curoil heeft niet gevraagd om verhoging van winstmarge

WILLEMSTAD — De overheid heeft de winstmarge van de Curoil op benzine verhoogd, zonder dat de Curoil daarom heeft gevraagd en zonder dat de Curoil dat geld nodig heeft. Dat is niet correct, aldus Cedric Eisden van de MAN in het radiopraatje van de blauwe partij van deze week. Momenteel noemt de overheid de verhoging van de winstmarge van de Curoil 'accijns', maar accijnsverhogingen dienen te worden goedgekeurd door de Staten en dat is niet gebeurd. Het is, aldus Eisden, een typisch voorbeeld van de slordige wijze waarop deze regering regeert.

"En hoewel een regering in de situatie kan zijn dat men in een noodgeval snel moet optreden, is er momenteel geen sprake van een toestand die rechtvaardigt dat alle wetten terzijde worden geschoven, aldus Eisden. De MAN blijft er op hameren dat er bovendien een beleidsplan voor de komende jaren wordt uitgestippeld. "want de regering regeert nu niet, maar zij reageert". "Een overheid dient een visie te hebben."

De MAN herinnert er daarnaast aan, dat gedeputeerde Mendes de Gouveia gezegd heeft het woord 'maatregelen' uit zijn woordenboek te hebben geschrapt, maar het tegenovergestelde doet. "Nieuw beleid betekent blijkbaar dat je het ene zegt en het andere doet," vindt Eisden, die ook forse kritiek heeft op de uitleg, dat de verhoging met 6 procent op de invoerrechten op Curaçao "meer deviezen in het laatje brengen". Onzin, aldus Eisden: deviezen zijn niet van een van de Antilliaanse eilanden, ze zitten in een totaalpot van de Antillen. En die pot wordt nu door Curaçao en Bonaire gevuld. Als de deviezenafvloei door Curaçao en Bonaire moet stoppen, dan moet die ook op de Bovenwinden gestopt worden, vindt de MAN.

De partij komt tot de samenvattende opmerking, dat de huidige overheid geen kaas heeft gegeten van beleid. "Alles waar zij zich mee bemoeit loopt in de war of wordt beschadigd. Kijk maar naar de Landsradio en de GGD, enzovoorts."

Vervaldata Setel met drie weken opgeschoven

WILLEMSTAD — Het telefoonbedrijf Setel heeft twee vervaldata voor betaling van de januari-rekeningen met enkele weken opgeschoven aangezien de rekeningen niet tijdig de abonnees hebben bereikt. Degenen die normaliter op 7 januari moesten betalen kunnen dat deze maand tot 22 januari doen; de originele vervaldatum 14 januari is 31 januari geworden.

Dat bevestigde de Setel-voorlichter. De twee andere vaste vervaldata echter, die van 22 en 31 januari, blijven wel in tact, benadrukte hij.

Aanleiding voor wijziging van de eerste twee data in deze maand is dat er in december het nodige mis ging met de verzending, per post, van de rekeningen. Door moeilijkheden bij de posterijen, waar arbeidsonrust heerste, schakelde Setel een privé couriersbedrijf in om de rekeningen te verspreiden.

Deze firma heeft echter deze werkzaamheden niet naar behoren gedaan, waardoor Setel de samenwerking opschortte. Hierna werd weer overschakeld op de normale postdienst. Door deze gang van zaken hebben abonnees met vervaldatum 7 en 14 januari hun rekeningen mogelijk te laat ontvangen. Daarvoor heeft Setel begrip en geeft ze enkele weken respijt. Een en ander zal ook middels advertenties in de media bekend worden gemaakt. De rekeningen moeten intussen zeker wel gearriveerd zijn, aldus de pr-man van Setel.

Hij benadrukte dat de twee andere vervaldata deze maand wel gewoon van kracht blijven, terwijl voor februari alle vier originele vervaldata gelden.

Naar hij liet weten is het wel vaker voorgekomen dat Setel de rekeningen door derden liet verspreiden. Dat ging toen wel steeds goed. Hij wilde niet ingaan op de gevolgen van de deze keer wel misgelopen bezorgingsovereenkomst.

Bestuurders taxi en bus willen tarieven herzien

WILLEMSTAD — De bond van taxibestuurders en de vereniging van chauffeurs van de kleine bussen hebben samen met de vakcentrale CGTC vanochtend vergaderd met gedeputeerden Arrindell en Mendes de Gouveia over de verhoging van de literprijs van benzine en diesel en de over nadelige effecten daarvan op de inkomsten van de tientallen kleine zelfstandigen in de vervoerssector.

Van chauffeurszijde is aangestipt, dat een de vervoerstarrieven herzien moeten worden. Concrete voorstellen voor prijsverhoging zijn niet naar voren gebracht, zegt Arrindell.

De conclusie van de spoedvergadering is, dat twee al bestaande commissies gerevitaliseerd zullen worden. Zij zullen een onderzoek afronden naar een juiste tarievenstructuur in het openbaar vervoer. In 1990 begon de Antilliaanse universiteit (UNA) aan het onderzoek. Dat werd echter stopgezet wegens een probleem over de financiering van de kosten. Volgende week vrijdag praten eilandsoverheid en chauffeursvertegenwoordigers met elkaar verder.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en [illegible] Pageboy [illegible].

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10 [illegible] Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) [illegible] 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00 [illegible] opgegeven [illegible] zoekertjes [illegible] donderdag voor 10.00 uur binnen [illegible], kunnen de dag daarna (dus dinsdag of [illegible]dag) verschijnen.

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter A.S. [illegible], Santa Cruz 362, Tel.: 28017.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Westrate via Centro Medico San Nicolas (tel. 48833) of via Alarmcentrum (115).

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Eagle, Juan E. Irausquin Boulevard z/n (Oranjestad). Tel. 29011.
Pariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas). Tel.: 45119

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 26777)
De wacht heeft dra. Lili G. Beke-Martinez, tel. 24696

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur: maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32988)
Open van maandag tot en met vrijdag van

08.00-16.00 uur voor [illegible] omtrent preventie alcohol/drugmisbruik.

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1023, tel.: 27800/[illegible]

DIERENARTSEN
R. [illegible] en T.J.M. Wolfs, tel.: 21[illegible]
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel. 115

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

TELEARUBA
DINSDAG: 18.00 Cartoons; 18.30 Cartoons; 19.00 Economics Made Easy; 19.06 Videorama; 19.40 Political Program; 20.00 Telenoticias; 20.30 Golden Girls; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Larry King; 22.30 Jesse Jackson; 23.15 Special; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften:** maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS (openingstijden): maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

ENSEÑANSA PA EMPLEO

P R O G R E S O P A U N Y T U R

GOBIERNO DI ARUBA

Ta participa cu e siguiente cursonan lo bai cuminsa. Haci uso di e oportunidad aki.............INSCRIBI

CONVERSACION NA INGLES **(Principiante I)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso aki ta pa esnan di habla spaño.

CONVERSACION NA PORTUGES **(Principiante)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA PORTUGES **(Avanza I)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA PORTUGES **(Avanza II)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA PORTUGES **(Avanza III)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA ALEMAN **(Principiante)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

[illegible]
Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA ALEMAN **(Avanza II)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA ALEMAN **(Avanza III)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONV. NA PAPIAMENTO **(Principiante)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla hulandes.

CONVERSACION NA PAPIAMENTO **(Avanza I)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla hulandes.

CONVERSACION NA PAPIAMENTO **(Avanza II)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla hulandes.

CONVERSACION NA FRANCES **(Principiante)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA FRANCES **(Avanza I)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA FRANCES **(Avanza II)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA FRANCES **(Avanza III)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA SPAÑO **(Principiante)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA SPAÑO **(Avanza I)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA SPAÑO **(Avanza II)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONV. NA INGLES **(Principiante)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA INGLES **(Avanza I)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA INGLES **(Avanza I)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi. E curso lo tuma lugar diabiernamainta na Centro Bario Playa Pabao.

CONVERSACION NA INGLES **(Avanza II)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA INGLES **(Avanza III)**
Dia di inscripcion: 11 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONV. NA INGLES (Principiante II)
Dia di inscripcion: 12 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla spaño.

CARPINTE (Shop)
Dia di inscripcion: 12 januari na Mater Dei HHS, 7.30 anochi. E curso lo tuma lugar na T.S. Tarabana.

MIDIDOR DI TERENO
Dia di inscripcion: 12 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi. E curso lo tuma lugar na M.T.S.

LASSEN 1, LASSEN 2, LASSEN 3
Dia di inscripcion: 12 januari na Mater Dei HHS, 7.30 anochi. E cursonan lo tuma lugar na T.S. Tarabana.

PIPE-FITTER
Dia di inscripcion: 12 januari na Mater Dei HHS, 7.30 anochi. E curso lo tuma lugar na T.S. Tarabana.

SLOE-TECHNICIAN
Dia di inscripcion: 12 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

CONVERSACION NA INGLES **(Avanza I)**
Dia di inscripcion: 13 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla spaño.

FRONT-OFFICE
Dia di inscripcion: 13 januari na Mater Dei HHS, 7.30 anochi. Mester tin bon conocemento di Ingles.

OPEN WATER DIVER
Dia di inscripcion: 13 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

DIVE MASTER
Dia di inscripcion: 13 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi. Mester tin diploma di RESCUE DIVER pa sigui e curso aki.

BOOKKEEPING **(Beginners)**
Dia di inscripcion: 13 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

F & B COST CONTROL
Dia di inscripcion: 13 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi. Mester tin bon conocemento di Ingles.

TOURIST GUIDE
Dia di inscripcion: 13 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

MOTIVACION/COMUNICACION
Dia di inscripcion: 13 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

PASTRY
Dia di inscripcion: 13 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi. E curso lo tuma lugar na [illegible].

BEDRIJFSECONOMIE
Dia di inscripcion: 13 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi. Mester tin conocemento di Boekhouden.

CONV. NA HULANDES **(Principiante)**
Dia di inscripcion: 14 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla spaño.

CONVERSACION NA HULANDES **(Avanza I)**
Dia di inscripcion: 14 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla spaño.

CONVERSACION NA HULANDES **(Avanza II)**
Dia di inscripcion: 14 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla spaño.

CONV. NA HULANDES **(Avanza III)**
Dia di inscripcion: 14 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla spaño.

CONV. NA PAPIAMENTO **(Principiante)**
Dia di inscripcion: 14 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla spaño.

CONV. NA PAPIAMENTO **(Avanza I)**
Dia di inscripcion: 14 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla spaño.

CONV. NA PAPIAMENTO **(Avanza II)**
Dia di inscripcion: 14 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla spaño.

CONVERSACION NA SPAÑO **(Principiante)**
Dia di inscripcion: 14 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla ingles.

CONVERSACION NA SPAÑO **(Avanza I)**
Dia di inscripcion: 14 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla ingles.

CONV. NA PAPIAMENTO **(Principiante)**
Dia di inscripcion: 14 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla ingles.

CONVERSACION NA PAPIAMENTO **(Avanza I)**
Dia di inscripcion: 14 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla ingles.

CONVERSACION NA PAPIAMENTO **(Avanza II)**
Dia di inscripcion: 14 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla ingles.

CONVERSACION NA HULANDES **(Principiante)**
Dia di inscripcion: 14 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla ingles.

CONVERSACION NA HULANDES **(Avanza I)**
[illegible]
Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla ingles.

CONVERSACION NA HULANDES **(Avanza II)**
Dia di inscripcion: 14 januari na Julianaschool (O'stad), 7.30 anochi. E curso ta pa esnan di habla ingles.

ASISTENTE DI KOKKI
Dia di inscripcion: 18 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi.

WAITER/WAITRESS
Dia di inscripcion: 18 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi. E curso lo tuma lugar anochi.

DEALER
Dia di inscripcion: 18 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi. E curso lo tuma lugar na San Nicolas.

PASTRY AVANZA
Dia di inscripcion: 18 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi. E curso lo tuma lugar na Noord.

[illegible]
Dia di inscripcion: 18 januari na Mater Dei HHS (O'stad), 7.30 anochi. Pa sigui e curso aki e personanan mester ta traha den carniceria/hotel/restaurant.

E CURSONAN TA CUMINSA NA FIN DI FEBRUARI/CUMINSAMENTO DI MAART 1993
Tur e cursonan ariba mencioná ta dirigí principalmente ariba practica. Pa mas informacion por yama tel. 25002 of acudi personalmente na oficina di Enseñansa pa Empleo, Windstraat 17-A, Oranjestad. Formulario pa inscripcion lo haya ariba e anochi di inscripcion. Solicitantenan di trece nan CEDULA riba e anochi aki. Pa e cursonan di Idioma Avanza I mester trece copia di e Certificado di Principiante, pa Idioma Avanza II, copia di e Diploma Avanza I y pa sigui Idioma Avanza III, copia di e diploma di Avanza II. Den e curso di Waiter/Waitress y Asistente di Kokki ta incluí Conversacion na Ingles pa Principiante. E cursonan di Frances ta wordo duna en cooperacion cu ALLIANCE FRANCAISE.

Trainingen atletiekclub

ORANJESTAD — Atletiekclub Medalla di Oro (CAMO) is met de trainingen begonnen onder leiding van sportinstructeur Gino Wauben.
De trainingen voor leden en niet-leden van veertien jaar en ouder, zijn op woensdag en zaterdag van 19.00 tot 20.30 uur op het voetbalveld van Estrella te Santa Cruz.
De atletiektrainingen voor de jongere leden zullen normaal doorgang vinden op dinsdag en donderdag tussen 16.30 en [illegible] uur op het terrein van Club Primavera. Op bovenvermelde dagen zullen [illegible] oudere leden hun [illegible] zelfstandig [illegible] tot [illegible] Wilhelmina [illegible] rond.

Groen licht voor coalitie

ORANJESTAD — Tegen het middaguur maakte Benny Nisbet (PPA) bekend, dat er een basis is voor voortzetting van de huidige coalitieregering met MEPen ADN. En vanuit deze basis zal eventueel met andere partijen gepraat worden.

Mr. Mohamed treedt af

ORANJESTAD — Rechter mr E.Mohamed treedt binnenkort af als lid van het gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba.

Als nieuw lid, met standplaats Aruba, is mr J. Minnaar in dienst getreden. Het gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba zal in een buitengewone zitting op maandag 18 januari om 16.30 uur in het gerechtsgebouw te Aruba afscheid nemen van Mohamed en Minnaar installeren.

AVP, PPA en OLA bereid tot vorming coalitie

MEP en ADN voelen weinig voor regering met AVP

ORANJESTAD — Gouverneur mr Olindo Koolman heeft gisteren gesprekken gevoerd met de vijf leiders van de politieke partijen die in de nieuwe Staten vertegenwoordigd zullen zijn. Achtereenvolgens ontving hij de leiders van AVP, MEP, OLA, ADN en PPA. Verwacht wordt dat Aruba's eerste burger morgen of donderdag een informateur zal aanwijzen.

MEP-leider Nelson Oduber en ADN-leider Charro Kelly hebben reeds laten horen weinig te voelen voor een regering met de AVP 'omdat de wonden van de verkiezingen waarin wij zijn uitgemaakt voor bandieten, te vers en te diep zijn om zo maar even te vergeten'. Voorzitters van AVP, PPA en OLA stelden bereid te zijn om te praten over de vorming van een coalitie.

Na bezoek aan de gouverneur stelde mr Henny Eman (AVP) dat afgelopen vrijdag de meerderheid van de Arubaanse bevolking duidelijk heeft laten horen dat zij een verandering wenst. Hij wees erop dat de oppositiepartijen AVP en OLA een verbetering hebben geboekt van zesduizend stemmen, terwijl de regerende MEP een achteruitgang van tweeduizend stemmen boekte. Hij sprak de verwachting uit dat betrokken partijen de wens van het volk zullen respecteren. Met nadruk stelde Eman dat de AVP, in het belang van het volk, bereid is met alle partijen samen te werken. Een substantieel onderdeel van de samenwerking moet het regeer- en sociale programma van de AVP zijn.

Eman: "Van 1986 tot 1989 hebben wij hard gewerkt om Aruba uit de put te halen, waardoor een economische vooruitgang werd geboekt zoals nooit te voren. Deze vooruitgang is echter niet geheel ten deel gevallen aan de bevolking. Vier jaar lang heeft de AVP in de oppositie getracht om van de regeringspartijen medewerking te verkrijgen voor verhoging van de pensioenen, de minimumlonen en de onderstand, en te zorgen dat iedereen een dak boven zijn hoofd heeft. Het was een vergeefse strijd maar nu heeft de AVP een uitgebalanceerd sociaal plan opgesteld. Wij zijn bereid met iedere partij samen te werken die dit plan mede wil uitvoeren".

BANDIETEN

MEP-leider Nelson Oduber liet na afloop van het gesprek met de gouverneur horen, dat zolang hij de leiding heeft, er geen sprake is van een coalitie tussen MEP en AVP. Oduber: "De wonden van de verkiezingen waarin wij zijn uitgemaakt voor bandieten, zijn te vers en te diep om zo maar even te vergeten". Hij voegde daaraan toe te verwachten dat de huidige coalitie van MEP, PPA en ADN aan de macht zal blijven.

In dit verband wees Oduber erop, dat de MEP reeds eerder een kabinet op 11-10 basis vormde. Hij was hier niet bepaald gelukkig mee, maar vond het wel een redelijke zaak. Volgens hem ziet de MEP geen alternatief om een andere regering te vormen dan de huidige. Hij is bereid te blijven leiden op solide basis, afhankelijk van hoe 'solide' de partners zijn. Oduber: "Bij een coalitie met elf zetels weten alle partijen waaraan zij zich moeten houden". Ten slotte merkte hij op dat de MEP bereid is met OLA samen te werken. Wat betreft de verkiezingen gaf de premier toe dat er fouten zijn gemaakt. Er is reeds een eerste vergadering gehouden om veranderingen in de gele partij aan te brengen. Volgens Oduber veroorzaakte de uitslag van de verkiezingen voor de MEP-aanhangers een grote schok. "De partijen van de materialisten zijn onder het volk gekomen en eer en waardigheid zijn daarvoor opzij gezet", zo besloot hij zijn commentaar.

GEEN VOORKEUR

Glenbert Croes verklaarde na het bezoek aan de gouverneur dat de OLA bereid is met iedere partij samen te werken en geen voorkeur heeft. Volgens hem zijn AVP en MEP in eerste instantie geroepen om te regeren. Als dat niet lukt, zou er een nationaal kabinet moeten komen. Croes: "Er zijn te veel zaken, die alle partijen willen oplossen en dat kan het beste gezamenlijk gebeuren". Hij herhaalde dat er een eenheid gevormd moet worden zodat Aruba als een blok aan de Toekomstconferentie in maart kan deelnemen. "Wij moeten onze openheid en eerlijkheid tonen door met alle partijen aan tafel te gaan zitten en samen proberen een regering te vormen", aldus Croes. Zonder te aarzelen bevestigde hij de vraag of dit ook inhoudt, dat OLA bereid is met de PPA te werken, welke in de verkiezingsstrijd behoorlijk werd aangevallen door de OLA. Er zouden dan wel enige factoren geëvalueerd moeten worden.

VERBITTERD

ADN-leider Charro Kelly liet op de vraag of zijn partij bereid is met de AVP samen te werken verbitterd horen: "Op het moment dat men met een bende bandieten gaat samenwerken, is men zelf nog meer bandiet. Mijn ervaringen met de AVP behoren niet tot de prettigste". Al direct na de verkiezingen had Kelly laten horen geen voorstander te zijn van samenwerking met de AVP. Hij meent dat de huidige regeringscoalitie het vertrouwen van de kiezers heeft gekregen en in principe door kan gaan met regeren. Bovendien vindt hij de huidige coalitie 'de meest realistische'.

PPA-leider Benny Nisbet hield zich duidelijk op de vlakte toen hem, na bezoek aan de gouverneur, werd gevraagd naar de plannen van zijn partij. Hij had de gouverneur de positie van de PPA uiteen gezet en verteld dat zij bereid is met alle partijen te praten. Nisbet wilde niet dieper ingaan op de basis van de nieuwe regering, maar wees erop dat democratie hierbij een belangrijke rol speelt.

World Travel Market



■*ORANJESTAD—Aruba Tourism Authority-Europe (ATA-Europe) coördineerde onlangs de Arubaanse deelname aan drie toeristische activiteiten in Europa. Dit waren de World Travel Market in Londen, de Travel Fair in Brussel en de Ferien Messe in Keulen. ATA-Europe organiseerde zelf een feest in Rotterdam, waar 376 reisagenten aanwezig waren. Op de foto, de Arubaanse delegatie tijdens de World Travel Market in Londen, met uiterst links, Ewald Biemans, general manager van Manchebo Beach en Bucuti Beach Resorts, die een plaquette in ontvangst mocht nemen als pionier van het Europese toerisme naar Aruba.*

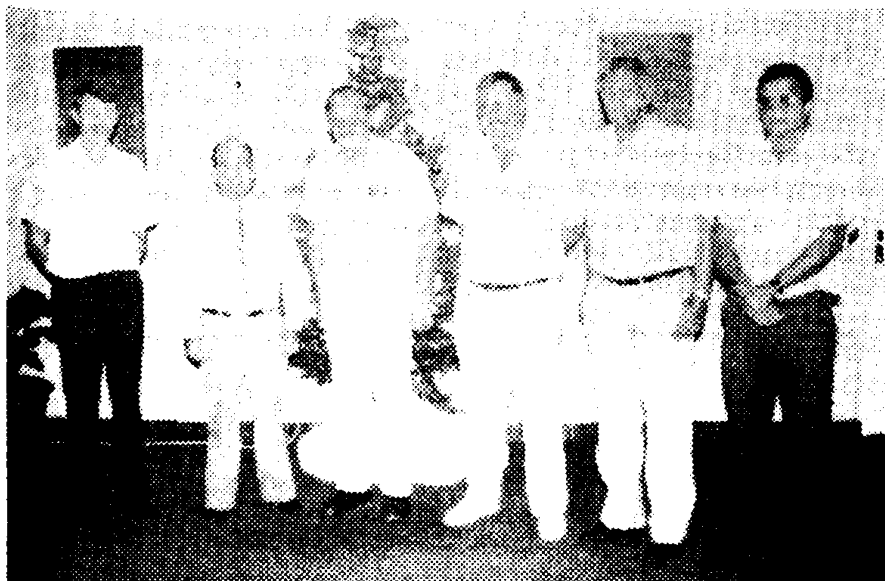
Kabeltelevisie aangesloten bij tweetal woningen

ORANJESTAD — Aan de vooravond van de verkiezingen is de kabeltelevisie, waarover reeds jaren wordt gesproken, een feit geworden. Minister Elio Nicolaas van Verkeer en Communicatie en Dale Conrod van Cable TV Aruba (CTA) waren aanwezig bij het aansluiten van de kabel op het net bij twee woningen in de Betonicastraat te Pos Chiquito.

TeleAruba heeft 25 procent aandeel in CTA, zonder enige investering. Verwacht wordt dat in de loop van dit jaar geheel Aruba op CTV kan worden aangesloten. De kosten per huisaansluiting bedragen dertig florin per maand.

Met de kabeltelevisie kunnen de Telekijkers op Aruba, die niet over een kostbare satelliet beschikken, in totaal 22 stations ontvangen. Hieronder vallen de Venezolaanse stations en superstation WGN (Chicago), Cable News Network, the family Channel, Arts & Entertainment Network, MOR music TV, Mind Extension University dat met een Spaanse sectie komt, ESPN, Galavision, WABC-TV (ABC) New York, WXIA-TV (NBC) Atlanta, WRAL-TV (CBS) Raleigh, USA Cable Network, the Discovery Channel, Turner Network television (TNT) en CNN headlines news. Het voordeel bestaat dat nu ook in de ochtenduren TV kan worden gekeken.

WEB-contract met Coastal



■*ORANJESTAD — WEB nv sloot onlangs contracten voor nieuwe 'feeders' met de elektriciteitcentrale van Coastal. Dit in het kader van renovatie en uitbreiding van de faciliteiten voor de produktie en distributie van water en elektriciteit. De contracten werden gesloten met de Arubaanse Wegenbouw Maatschappij nv (AWB) en NKF Kabel bv Delft. Het project kost ruim tien miljoen florin en wordt gefinancierd uit het Nederlands Ontwikkelingsfonds. Bij de ondertekening van het contract waren aanwezig, de vertegenwoordigers van Polytechnisch Ingeniers Bureau nv (PIB), Utilities Aruba nv en de WEB-directie. Op de foto, vanaf links: L. Hamers (PIB), J. Laclé (WEB), H. Bijen (AWB), M. Daems (AWB), J. Curiel (Utilities) en R. de Cuba (WEB).*

Strijd bereikt hoofdkwartier Unita

Angolese strijd kost zondag vijftig doden

LISSABON - Bij de strijd tussen Angolese regeringstrroepen en de verzetsbeweging Unita zijn zondag in de Oostangolese stad Luena, hoofdstad van de provincie Moxico, zeker vijftig doden gevallen. Dat heeft het Angolese persbureau Angop gemeld, zo is in de Portugese hoofdstad Lissabon vernomen. Vijfenvijftig mensen zouden gewond zijn geraakt.

Volgens radioberichten hebben de regeringstroepen Luena nu onder controle. Angop, die de Angolese nationale radio citeerde, meldde dat na een strijd van acht uur de troepen van Unitaleider Jonas Savimbi door een politiemacht die onder verantwoordelijkheid van de Angolese regering staat en burgers uit Luena verdreven werden. Volgens een Portugees radiostation vochten aan de kant van de Unita-soldaten blanke soldaten mee, van wie de Angolese autoriteiten aannemen dat het 'waarschijnlijk om Zuidafrikaanse huurlingen' gaat.

De strijd tussen de Angolese regeringstroepen en de verzetsbeweging Unita bereikte zaterdag de stad Huambo, waar Unita zijn hoofdkwartier heeft. Dat heeft het Portugese persbureau Lusa gemeld. De strijders van Unita gebruiken zware artillerie en vielen het paleis van de gouverneur in de stad aan, aldus Lusa onder aanhaling van militaire bronnen. Angolese regeringssoldaten kwamen de plaatselijke politie te hulp om de situatie onder controle te krijgen.

In de Angolese provinciehoofdstad Cuito woeden zware gevechten tussen strijdkrachten van de verzetsbeweging Unita en Angolese regeringstroepen. Dit heeft de radiozender van Unita maandag gemeld. Volgens de Unita-radio is "de vijand op de vlucht geslagen, met achterlating van honderden doden en gewonden". Unitaleider Jonas Savimbi sprak maandag tegen dat regeringstroepen zijn hoofdkwartier in Huambo hadden ingenomen. Hij zei zich nog steeds in het hoofdkwartier te bevinden en verklaarde dat Unita bereid is te praten met de regerende MPLA, wanneer de MPLA maar wil.

Godsdienstrellen India eisen steeds meer levens

BOMBAY - Het dodental van vijf dagen geweld tussen moslims en hindu's in het westen van India is zondag opgelopen tot 162.

Ook zondag deden zich in Bombay en andere plaatsen op grote schaal rellen voor, die het gevolg zijn van de verwoesting van de moskee in Ayodhya op 6 december. In Bombay zijn volgens de politie vanaf dinsdag al 116 mensen om het leven gekomen, van wie 88 werden doodgestoken, terwijl in de noordelijker gelegen steden Ahmedabad en Baroda nog eens 46 slachtoffers vielen. Afgelopen dinsdag kwamen bij een nieuw oplaaien van het geweld in Bombay al zeker 95 mensen om het leven.

Extra politie- en legertroepen kunnen de situatie in Bombay niet onder controle krijgen, vermoedelijk ook omdat politie en leger zich tot nu toe terughoudend hebben opgesteld in de rellen. Gewapenderhand is er nauwelijks opgetreden om de rellen te stoppen. Sudharkarrao Naik, premier van de staat Maharashtra, waarvan Bombay de hoofdstad is, deed via de televisie een oproep aan alle politieke en religieuze leiders om een eind te maken aan het geweld.

Kampioenschap jeugdtennis

ORANJESTAD — Het eerste jeugdtenniskampioenschap van dit jaar begint op zaterdag 16 januari. Het wedstrijdschema kan op 14 en 15 januari tussen 18.30 en 21.00 uur in het Marlboro Tennispark worden afgehaald.

Jeugdspelers moeten hun identiteitskaart meebrengen en de contributie voor 1993, vijftig florin, betalen. Op 13 januari kunnen nieuwe jeugdleden zich van 18.30 tot 21.00 uur inschrijven bij het tennispark. Gelieve een paspoort, pasfoto en de contributie van vijftig florin mee te brengen.

Activiteiten van Jaycees

ORANJESTAD — De installatie van het nieuwe bestuur van de Jaycees Nederlandse Antillen en Aruba vindt het komende weekeinde plaats. Er wordt dan ook een trainingsbijeenkomst gehouden.

De installatie van het nieuwe bestuur, onder voorzitterschap van Gloria Windfield van de Aruba Female Jaycees, is in het Playa Linda beach resort. In hetzelfde hotel wordt op zaterdag 16 januari ook een trainingsbijeenkomst gehouden, met als onderwerp *Creative planning techniques*. De tijden: van 9 tot 12 en van 14 tot 17 uur.

Deze bijeenkomst is zowel voor leden als niet-leden van de Jaycees. Voor meer informatie en inschrijving, kan men terecht bij Loretta Dañe, van Aruba Female Jaycees, telefoon 26163 of 22959.

Clubgebouw

ORANJESTAD — In het Sede-kantoor stond vanmiddag de ondertekening op het programma om de geüniformeerde groepen op Savaneta spoedig de beschikking te geven over een eigen clubgebouw. Het ligt in de bedoeling een oud clubgebouw om te bouwen voor deze groepen, waarvan Sede Aruba de financiering van 118 duizend florin verzorgt.

Israëlische vlag verbrand



■*CAIRO - Egyptische studenten verbrandden een Israëlische vlag tijdens een demonstratie tegen de deportatie van ruim vierhonderd Palestijnen. Er werden geen ongeregeldheden gemeld.* (AFP-satellietfoto)

In grensgebied met Kirgistan

Bij aanval van Tadzjiekse islamieten doden gevallen

MOSKOU - Bij een aanval van gewapende Tadzjieken op een stad aan de grens met het buurland Kirgistan zijn drie mensen gedood en achttien anderen gegijzeld. Dit meldde het Russische persbureau Itar-Tass maandag onder aanhaling van plaatselijke media in Kirgistan.

Tadzjiekse militanten hesen een islamitische groene vlag op een officieel gebouw in het stadje Zjergetal en riepen de bevolking op zich aan te sluiten bij de strijd voor de Islam, aldus de krant "Avond van Bisjkek". Drie mensen die zich tegen de actie verzetten, werden vermoord, terwijl achttien anderen werden ontvoerd, aldus de krant.

In Tadzjikistan woedt al negen maanden een bloedige oorlog tussen de verschillende islamitische, democratische en pro-communistische facties, waarbij duizenden mensen de dood hebben gevonden. De strijd heeft de voormalige Sovjet-republiek volgens premier Abdoemalik Adboelldzjanov al bijna een miljard gulden gekost, oftewel enkele honderden miljarden roebel.

Tass meldde verder dat regeringstroepen in Tadzjkistan maandag een offensief hebben gelanceerd om rebellen die behoren tot de islamitisch-democratische oppositie te ontwapenen in het Pamir-gebied, dat zich wil afscheiden.

***

De produktie van olie en aardgas in RUSLAND is vorig jaar verder afgenomen, zo blijkt uit cijfers van het staatsbedrijf Rosneftgas. De produktie van olie verminderde ten opzichte van 1991 met 65 miljoen ton ofwel 14,1 procent tot 395,8 miljoen ton en de gasproduktie met 3,7 miljard kubieke meter (0,6 procent) tot 646,7 miljard kubieke meter.

De Trupialen veertig jaar

ORANJESTAD — Culturele jeugdgroep De Trupialen bestaat 13 januari veertig jaar. Ter herdenking van het achtste lustrum is een eenvoudig programma opgesteld.

Op 13 januari om 17 uur wordt in de Nationale Bibliotheek Oranjestad een foto-en documentenexpositie gehouden over activiteiten gedurende de afgelopen veertig jaar van de Trupialen. De expositie is tot en met 30 januari voor het publiek geopend. Zondag 17 januari wordt om 10 uur een mis gehouden in de St.Franciscuskerk van Oranjestad en op 30 januari wordt een muzikale show en receptie in Cas di Cultura gehouden.

Marathon en triathlon

ORANJESTAD —Idefre heeft uitnodigingen gekregen voor deelname van Arubaanse atleten aan de zevende internationale marathon te Maracaibo, Venezuela en de vijfde Caribbean Triathlon op Martinique.

De marathon in Venezuela is op zondag 31 januari over een afstand van dertig kilometer en is voor zowel dames als heren. De categorieën zijn: jeugd 17 tot 19 jaar, open 20 tot 29 jaar en de vier categorieën in de masters van 40 tot 44 jaar, van 45 tot 49, van 50 tot 54 en van 55 tot 59 jaar.

De vijfde Caribbean Triathlon te Martinique, wordt gehouden op zondag 16 mei met 1,5 kilometer zwemmen, veertig kilometer fietsen en tien kilometer hardlopen. Arubaanse triathlondeelnemers moeten zich voor 15 januari inschrijven en de marathondeelnemers voor 22 januari bij Idefre. Nadere informatie is verkrijgbaar bij Jesse Beukenboom, bij het Idefrekantoor, telefoon 24987 of 25877.

JATO protesteert:

'Albertina onterecht niet gekozen en slecht behandeld door overheid'

WILLEMSTAD — De verkiezing van de 'Sportman, -vrouw en bestuurders van het Jaar' lijkt een naslееp te gaan krijgen. Veel sportbonden blijken niet aan de verkiezing te hebben deelgenomen uit onvrede met het systeem dat in de nominatie en verkiezing door de Curaçaose Sport Federatie (CSF) werd gehanteerd. Andere bonden, zoals onder meer de Jeugd Atletiek Training Organisatie (JATO), hekelen het resultaat in de categorie 'Technische bestuurder van het Jaar'. De organisatie neemt het op voor jeugdtrainer en erkende trainer van de Internationale Amateurs Atletiek Federatie (IAAF), Glen Albertina.

De JATO die aangesloten is bij de Curaçaosche Atletiek Bond (CAB) is des duivels na de bekendmaking van de 'Technische bestuurder van het Jaar'. Deze groepering meent dat hun trainer Albertina, die zich belangeloos inzet en zijn vrije tijd besteedt aan het trainen van de lokale jeugdige atleten, eigenlijk recht had om uitverkoren te worden als de technische bestuurder van het jaar. Dit in vergelijking met de andere genomineerden.

ONGENOEGENS

In een drie vellen tellende brief verwoordt JATO-voorzitter David Wilson zijn ongenoegens over het resultaat. Hij gaf in dat schrijven een opsomming van zowel de lokale als internationale prestaties van jeugdatletiektrainer Albertina. "In zes maanden tijd heeft Albertina met zijn atleten maar liefst twintig medailles gewonnen op internationale toernooien en kampioenschappen. Onder dit aantal bevindt zich dan ook twaalf gouden medailles. Dat is niet niks hoor", verklaarde Wilson afgelopen zondag desgevraagd aan Amigoe-sport.

Alhoewel Wilson niets persoonlijk heeft tegen voetbalclubtrainer Norman 'Nooi' Girigorie, vraagt hij zich toch af hoe deze gekozen kon worden tot de technische bestuurder van het jaar. Zijn retorische verklaring: "Nooit gedroegen de atleten van Albertina zich minder sportief, of verloren dezen het respect voor een bestuurder en dus laat staan voor een *official* ofwel scheidsrechter. De atleten toonden tot nu toe een voorbeeldig gedrag."

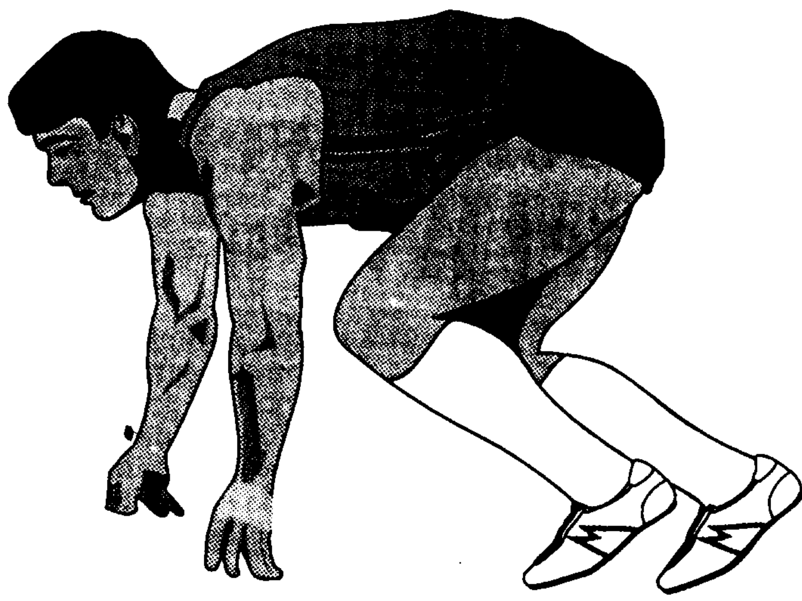
De JATO-voorzitter doelde overduidelijk op het geval waarin een bekende Sithoc-speler tijdens het Antilliaans voetbalkampioenschap de scheidsrechter aanviel. Wilson meent dat niet alleen de voetballer heeft gefaald, maar ook de clubbestuurders en bovenal de oefenmeester. Vandaar dat hij de mening is toegedaan dat de verkiezing van Girigorie dan wel een nare smaak achterlaat bij sporters en bestuurders die wel degelijk een goed jaar hadden en zich voorbeeldig hebben gedragen op het sportveld zonder zich schuldig te hebben gemaakt aan geweldpleging.

TRIEST

Wilson is verder ook niet te spreken over de behandeling die de lokale overheid aan Albertina geeft. De JATO-voorzitter in zijn brief: "Op de dag van de bekendmaking kwam ik het kantoor van Albertina binnen en tref hem triest vooruit starend achter zijn bureau aan. Blijkt dat de overheid hem geen respijt geeft en hem meldde dat hij de dagen die hij in het buitenland vertoefde met de jonge lokale atleten om de naam van Curaçao in ere te houden, van zijn vakantiedagen moet aftrekken."

Albertina, die ambtenaar is op Sociale Zaken, is niet van plan bezwaar aan te tekenen tegen het besluit van zijn werkgever. "Het heeft geen zin. In het verleden heb ik de overheid bekritiseerd en als ze menen dat ze me zo terug kunnen pakken, laat ze maar hun gang gaan", aldus de erkende IAAF-trainer. Ondanks alle tegenslagen is hij voornemens actief te blijven in de lokale atletiekwereld, alhoewel hij niet meer naar het buitenland kan gaan met de jonge atleten die op het moment in voorbereiding zijn.

Hij denkt een mogelijke oplossing te hebben: "Ik zal doorgaan met de trainingen en ook een andere trainer voorbereiden op de taak van begeleider. Deze moet dan de lokale atleten op hun aanstaande sportreis, waarschijnlijk naar Honduras, begeleiden".



GA Eagles boos over uitlekken

MANILVA - Het bestuur van Go Ahead Eagles is allerminst blij dat het plan rond de voetbalschool is uitgelekt. Eagles-voorzitter Voortman nodigde Silvio Berlusconi, eerste man van AC Milan, uit om samen met de Deventenaren een Europese voetbalschool in het Twentse Azelo op te zetten.

Vice-voorzitter Hans Nieuwdorp reageerde geïrriteerd nadat het "geheime" plan was uitgelekt. "Ik ontken het niet", aldus Nieuwdorp, "maar er is nog niets concreets bekend. Straks staan wij er als Go Ahead Eagles gekleurd op".

Gerard Somer, oud-voetballer en bestuurslid technische zaken van Go Ahead Eagles, liet zich in soortgelijke bewoordingen uit. In het Spaanse Manilva, waar Go Ahead Eagles deze week voor een trainingskamp verblijft, noemde Somer het een goed plan, waar de club vierkant achter staat.

Somer zei te begrijpen dat velen het plan een luchtkasteel vinden. Somer: "Dat vinden wij echter niet. Niet geschoten is altijd mis. In ieder land heeft een topclub satellietverbindingen. Omdat Ajax, Feyenoord en PSV een eigen opleiding hebben, kunnen we daar niet tegenop. Daarom is Milan niet zo gek. Misschien dat Berlusconi wat in dit plan ziet".

Curaçaose Dambond blijft actief

Clifton Agatha winnaar van eerste sneldamtoernooi

De Curaçaose Dambond, die het vorig jaar een van de meest actieve sportbonden was, hield zondag een sneldamcompetitie die gewonnen werd door Clifton Agatha. Deze dammer was goed in vorm en won zelfs van voormalig damkampioen Raoul Alias en eveneens favoriet Carlos Lorevile. Agatha is tevens een van de spelers die deel uitmaakt van de lokale damselectie die, onder leiding van bondsvoorzitter Mel Simmons, op 18 januari naar Suriname overvliegt voor deelname aan een internationaal toernooi.

De lokale dambond begon het nieuwe jaar zoals het oude werd afgesloten: zeer actief. Het is jammer dat deze Curaçaose Dambond niet van de partij was in de CSF-verkiezing van de sportman en -bestuurder van het jaar. Bondsvoorzitter Mel Simmons en damkampioen Johan Koster zou dan waarschijnlijk twee genomineerden zijn geweest.

Agatha was goed op dreef tijdens het sneldamtoernooi dat zondag in het damcentrum van de bond, IPK-zaal aan de Conscientiesteeg, werd gehouden. Er werd in drie groepen gespeeld. In de hoofdklasse eindigde Agatha op een gedeelde eerste plaats met voormalig kampioen Alias. Omdat Agatha echter een beter gemiddelde had, hij won ondermeer van dezelfde Alias en Lorevile, verwierf hij het recht op de eerste plaats en vanzelfsprekend het kampioenschap. Agatha en Alias hadden beiden tien punten. De tweede plaats werd dus door Alias bezet, terwijl Juan Camelia op de derde plaats eindigde.

In de A-groep won Henry Bernadina het kampioenschap vrij gemakkelijk. Met maar liefst twee punten voorsprong op zijn naaste concurrenten, legde hij beslag op de kampioenstitel. Op de derde plaats eindigde Frido Panneflek, terwijl Zeeuw Ilaria bewees het dammen nog niet verleerd te hebben en de derde plaats innam.

De zeventienjarige Ramon Henriquez verraste vriend en vijand in de B-groep door op de eerste plaats te eindigen. Hij speelde een uitstekend toernooi. De tweede en derde plaats gingen naar respectievelijk Huggins en Rondei. Deze sneldamcompetitie diende min of meer als een voorproef voor de dertien geselecteerden die in de tweede helft van januari aan een internationaal damtoernooi in Paramaribo zullen deelnemen. Het lokale team bestaat verder uit twee reserves/scheidsrechter en een delegtieleider.

De dertien geselecteerde dammers zijn: Johan Koster, Raoul Alias, Rudsel Wolf, Clifton Agatha, Edsel Barbara, Juan Camelia, Gibi Panneflek, Rudy Elisabeth, Eugene Britt, Edgar Gibbs, Henry Bernadina, Ciro Felicia en Carlos Lorevile. De reserves die eventueel ook als scheidsrechters zullen optreden in Paramaribo zijn Hensley Rondei en Jaime Lopez. De selectie is op 27 januari terug op het eiland.

Sport in het kort

Tennis, MELBOURNE - Andre Agassi zal niet deelnemen aan de strijd om de Open Australische Tenniskampioenschappen, die op 18 januari in Melbourne begint. De Amerikaanse Wimbledonkampioen heeft moeten afzeggen wegens bronchitis.

De afzegging van Agassi, negende op de wereldranglijst, werd dinsdag in Melbourne bekend gemaakt door Geoff Pollard, voorzitter van de Australische Tennisfederatie. Volgens Pollard lijdt Agassi aan een virus en een bacteriële infectie die een ontsteking van de luchtwegen hebben veroorzaakt.

*****

Voetbal, LONDEN - Elton John heeft zijn directeursfunctie bij Watford neergelegd. De pop-ster die Watford van de vierde- naar de eerste divisie bracht, samen met de huidige bondscoach Graham Taylor, zegt door zijn muzikale verplichtingen onvoldoende tijd voor de club te hebben.

*****

Wielrennen, TURNHOUT - Eric Vanderaerden kan zijn voorbereiding op het wielerseizoen intensiveren. De rechtbank in Turnhout heeft zijn rijbewijs met onmiddellijke ingang ingenomen nadat hij vorig jaar met zijn wagen bijna 200 kilometer had gereden, waar slechts 100 was toegestaan.

*****

Voetbal, DEN HAAG - De supportersvereniging van FC Den Haag is ernstig teleurgesteld in het bestuur van Ado Den Haag. Volgens de supporters werd met instemming van het Haags bestuur de oefenwedstrijd tegen Willem II een dag vervroegd (naar zaterdag) om publiek te weren. Willem II had van de Tilburgse burgemeester slechts toestemming voor de wedstrijd indien de Haagse fans niet op de hoogte zouden zijn van datum en tijdstip.

*****

Voetbal, HEERENVEEN - Libero Ioan Andoni van Heerenveen heeft een aanbieding gekregen assistent-trainer van zijn oude club Dinamo Bukarest te worden. De 54-voudig international voor Roemenië heeft een contract tot het einde van het seizoen bij de club uit de eerste divisie, maar is zijn plaats in de basis kwijt. Heerenveen is bereid hem te laten gaan.

*****

Voetbal, KAISERSLAUTERN - Trainer Rainer Zobel heeft zijn contract bij FC Kaiserslautern met een jaar verlengd tot medio 1994. De club werd eind vorig jaar in de derde ronde van het toernooi om de UEFA-beker uitgeschakeld door Ajax.

*****

Hockey, NEW DELHI - India, ooit een grootmacht in het hockey, gaat voor de eerste keer in de historie op zoek naar een buitenlandse trainer. Dat is een gevolg van de slechte prestaties van de laatste jaren, die leidden tot de twaalfde plaats tijdens de Olympische Spelen in Barcelona. Oud-international Charlesworth uit Australië is kandidaat.

*****

Wielrennen, PARIJS - Laurent Fignon heeft voor zijn vertrek naar het trainingskamp van zijn Italiaanse ploeg aangekondigd dat dit seizoen, zijn twaalfde, het laatste zal zijn bij de professionals. De Franse renner hield de mogelijkheid open terug te komen als ploegleider.

Astma als dekmantel

Tien procent van sporters gebruikt verboden middelen

BRUSSEL - In de internationale sportwereld wordt beweerd dat tien procent van alle sporters regelmatig verboden middelen gebruikt. Verder wordt gesuggereerd dat het percentage ooit aanzienlijk hoger is geweest. Dit meent prins Alexandre de Merode, voorzitter van de Medische Commissie van het Internationaal Olympisch Comité. Zijn mening werd in het jongste nummer van het driemaandelijkse magazine Olympisch Nieuws gepubliceerd. Een blad dat door het Belgisch Olympisch Comité wordt uitgegeven.

"Op basis van de hormoonspiegels moet op dit moment 1 van de 10 topsporters drugs gebruiken", aldus De Merode. "Het gaat hierbij om vaste gebruikers. Velen hebben ooit geëxperimenteerd met versterkende middelen. Het aantal sporters dat regelmatig drugs neemt, is gelukkig aan het zakken".

De vermindering van het aantal doping-zondaars is volgens De Merode geen direct gevolg van de controles buiten competitieverband. Juist die manier van testen laat nog veel te wensen over, meent de IOC-topman. "De controle van sporters buiten de wedstrijden om betekent niet het afnemen van urine een maand voor het begin van een groot toernooi. Sommige fraudeurs hebben bekend, dat ze drugs hebben gebruikt tot de controle en daarna weer zijn doorgegaan".

De Merode noemde China als land waar de strijd tegen doping nog niet serieus wordt genomen. "China wordt vaak afgeschilderd als een land waar op dopinggebied alles kan. Misschien is dat waar. Het aantal dopingcontroles is nog klein. Maar het beleid kan daar elk moment veranderen. We moeten slechts de centrale overheid overtuigen van het feit, dat harde maatregelen nodig zijn".

Het goed organiseren van dopingcontroles tijdens de training van de sporters is volgens De Merode de grootste uitdaging voor de medische commissie van het IOC. "Het kan niet zo zijn, dat een sportfederatie een enorme inspanning levert en dat een andere bond helemaal niets doet of slechts 24 sporters of zo per jaar controleert. Terwijl het juist van die organisatie algemeen bekend is, dat vele sporters verboden middelen gebruiken".

De Merode sprak zijn verbazing uit over het toenemende aantal sporters, dat beweert last van astma te hebben. "De stijging van het aantal atleten met astmatische aandoeningen is alarmerend", aldus de Belg. Deze sporters krijgen toestemming medicijnen te gebruiken, die zonder astma-verklaring verboden zouden zijn." De Merode haalde een onderzoek van een Noorse dokter uit een andere IOC-commissie aan, waarin werd vastgesteld dat zestig procent van alle deelnemers aan de winterspelen in Albertville astma als verkapt kwaaltje hadden opgegeven.

Volgend seizoen

Dennis Bergkamp van plan Ajax te verlaten

AMSTERDAM - Ajacied Dennis Bergkamp gaat na dit seizoen weg bij zijn ere-divisieclub. De aanvaller is niet langer van plan in Amsterdam te blijven. Zelfs niet wanneer zijn huidige club kampioen wordt van Nederland. Ajax heeft al in twee weken tijd twee andere voetballers verloren, terwijl nu blijkt dat de belangrijkste aanvaller ook van plan is vaarwel te zeggen. Bergkamp wil echter dit seizoen wel afspelen.

Eerder zei Bergkamp te overwegen zijn verblijf bij Ajax te verlengen, wanneer de club de volgende competitie in het Europa Cup I-Toernooi zou uitkomen. Bergkamp zei maandag voor Veronica Sportradio: "Dit is mijn laatste seizoen bij Ajax. Het buitenland is nu aantrekkelijk. Ik heb in Nederland zoveel meegemaakt en gezien. Ik denk dat ik toe ben aan de stap hogerop".

De spits van Oranje, met Kiprich topscorer van de eredivisie met elf doelpunten, zal binnenkort de beslissing over zijn toekomstige club nemen. In de internationale media wordt de speler in verband gebracht met Juventus, Barcelona en AC Milan. De laatste twee teams hebben al meer dan een Nederlandse voetballer in de basisselecties spelen. "Het land maakt me niet zoveel uit, het belangrijkste is je gevoel ten opzichte van een bepaalde club". Volgens Bergkamp kan hij kiezen uit een heleboel topclubs en dat gaat hij waarschijnlijk ook doen.

Bergkamp's zaak-waarnemer Rob Jansen (VVCS): "Het enige dat ik op dit moment kan zeggen is dat we aan het praten zijn. Er valt echter nog niets concreet te melden. Alle berichten van dit moment zijn voorbarig".

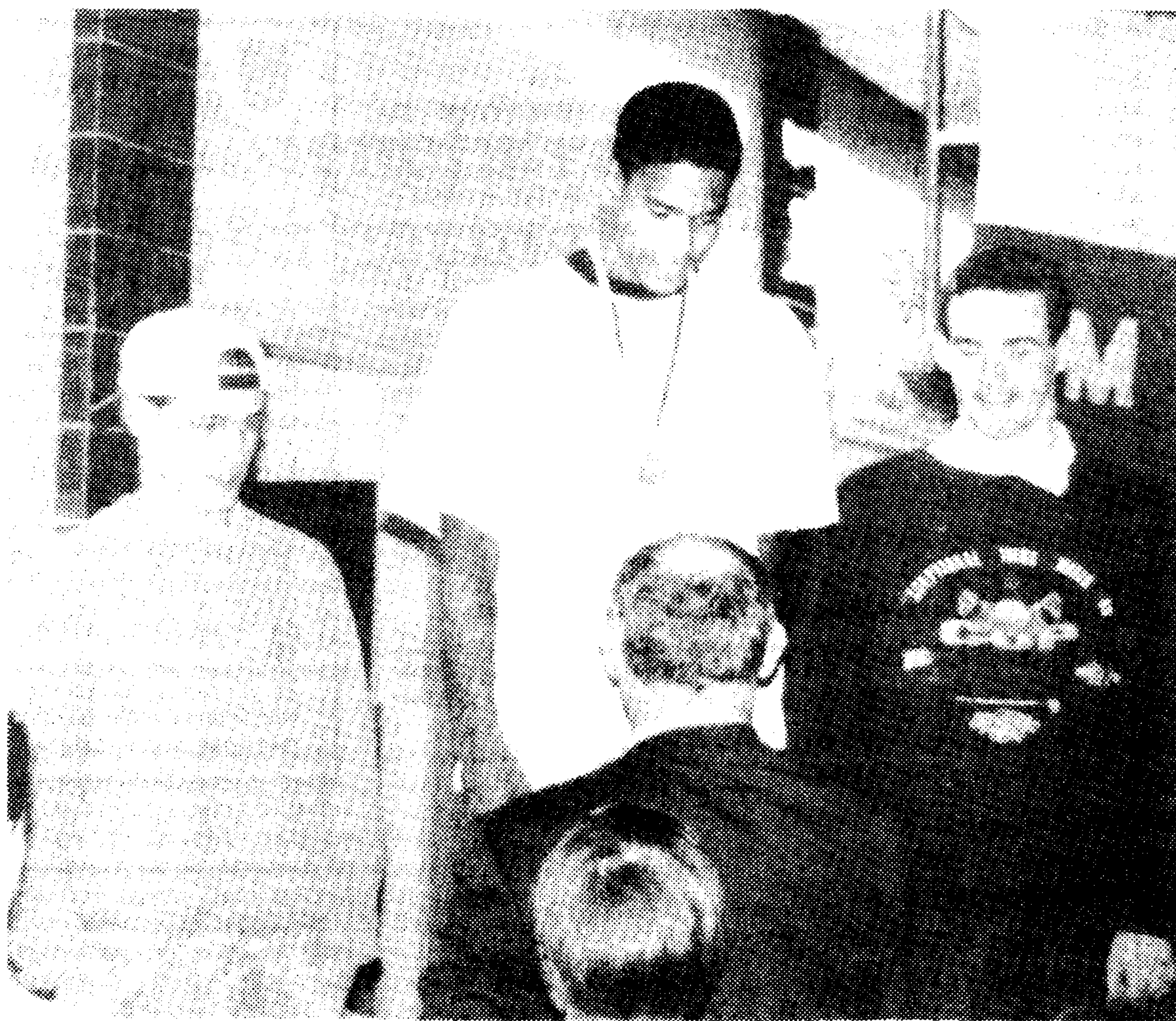
Ajax, dat onlangs al twee andere aanvallers, Van Loen en Willems verkocht, weet nog niets definitief van een aanstaand vertrek van Bergkamp. Penningmeester Van Os: "Dennis heeft ons nog niet gemeld dat het zeker is dat hij weggaat. Maar eerlijk gezegd verwachten we niet dat hij bij ons blijft, hoewel zich op dit moment nog geen club officieel bij ons heeft gemeld. Het enige dat we hebben gesteld is dat we graag medio januari duidelijkheid willen. Of we niet te veel aanvallers aan het verkopen zijn? Ach, ik denk dat er nog wel ergens eentje te vinden is die graag naar Ajax wil".

Computers in US Open

NEW YORK - Een elektronisch waarnemingssysteem vervangt mogelijk bij de komende open Amerikaanse tenniskampioenschappen de lijnrechters. De Amerikaanse Tennisbond (USTA) is zeer tevreden over de vorig jaar op Flushing Meadow gehouden test.

"De resultaten zijn zeer bemoedigend", verklaarde Marshall Happer, voorzitter van de Amerikaanse bond in een vraaggesprek met de New York Times. De spelers zullen nog wel naar hun mening worden gevraagd.

Bij de US-Open werd de apparatuur afgelopen jaar op vier banen uitgeprobeerd, waarbij de lijnrechters wel het laatste woord hielden. De installatie, waarvan de kosten per baan oplopen tot bijna anderhalve ton, was later geheel verantwoordelijk voor de beslissingen in zeven wedstrijden van het Veteranentoernooi.



WILLEMSTAD — Adlay Schoop is een van de talentvolle jonge zwemmers die de lokale zwemwereld telt. In Maastricht behaalde hij maar liefst vijf medailles verspreid over de diverse disciplines. Op de foto het moment waarop hij zijn gouden medaille, behaald op de vijftig meter vrije slag, in ontvangst neemt.

Internationaal zwemtoernooi

Schoop behaalt vijf medailles voor de Sharks in Maastricht

WILLEMSTAD — De ster-zwemmer van de lokale zwemvereniging The Sharks Swimming Team, Adlay Schoop, heeft maar liefst vijf medailles veroverd in de KLM Vriendschap Zwemcompetities. Deze wedstrijden werden van 28 tot en met 30 december in Maastricht gehouden. Schoop behaalde een gouden medaille op de vijftig meter vrije slag, terwijl hij een nieuwe zwemtijd voor de Antillen zwom op de honderd meter vlinderslag. Verder won dit lokaal talent twee zilveren en evenens twee bronzen medailles tijdens de Maastrichtse zwemwedstrijden.

In totaal deden 48 teams mee aan de competities, die in het zwembad van het Maastrichtse Dousberg werden gehouden. Enige van de deelnemende landen waren de VS, Nederland, Duitsland, België, Curaçao en Luxemburg.

De Curaçaose afvaardiging aan dit internationale toernooi bestond uit drie zwemmers en een zwemcoach. Harvey Hinds, Bjorn Rodriguez en Adlay Schoop en oefenmeester Richard Leito vormden de lokale delegatie die voor de eerste keer aan een toernooi deelnam buiten de Caribische en Latijns-Amerikaanse grenzen. En dan wel in Europa (Maastricht) dat vele goede zwemmers heeft en nog steeds produceert. Een duidelijk voorbeeld hiervan is de Duitse zwemster Franziska van Almsick, die tijdens de vorige week en afgelopen weekeinde gehouden World Cupcompetities maar liefst vier wereldrecords verbeterde.

Het succesvolle optreden van Adley Schoop bevestigt dat Curaçao veel zwemmers van wereldniveau telt. Het bestuur en de technische staf van de Sharks verdienen zeker een pluimpje, voor de manier waarop ze hun zwemmers begeleiden. Met een duidelijk overigens progressief beleid, trachten de bestuurders en trainers van de zwemvereniging hun leden de kans te geven zich te ontwikkelen en tegelijkertijd te profileren in zowel de regionale als internationale zwemwereld.

Van de drie Sharks-zwemmers viel alleen Schoop in de prijzen. Hij veroverde vijf medailles, waaronder een gouden plak op de discipline vijftig meter vrije slag. Op de honderd meter vlinderslag registreerde hij een Antilliaans record toen hij een tijd van 01:00.9 registreerde. Verder behaalde Schoop twee zilveren medailles op respectievelijk de vijftig meter rugslag en de honderd meter vlinderslag. Op zowel de vijftig meter vlinderslag als honderd meter rugslag behaalde hij een bronzen medaille.

Harvey Hinds op zijn beurt eindigde tweemaal op de vierde plaats op zowel de vijftig als honderd meter rugslag, terwijl Bjorn Rodriguez op de vierde plaats eindigde op de honderd meter vrije slag. Ook zwom hij naar een vijfde plaats op de vijftig meter vrije slag. Samen met het succesvolle optreden van Schoop slaagde de Curaçaose delegatie, die onder leiding stond van zwemcoach Leito erin een welverdiende veertiende plaats op de toernooiranglijst te bewerkstelligen. Dit is zeker een goede eindclassificatie in een deelnemersveld van 48 teams.

Wereld van ster-zwemster verandert

Van Almsick proeft haar geluk in het nieuwe leven als ster

DEN HAAG - De wereld van ster-zwemster Franziska van Almsick is in de laatste weken veel veranderd. Zij staat en is het middelpunt in het internationale zwemcircuit. Momenteel poseert zij bij voorbeeld in badpakken op het strand van Florida voor haar hoofdsponsor, terwijl haar klasgenoten blokken op het gymnasium in Berlijn. De 14-jarige scholiere was al een supertalent en groeit uit tot media-ster. Vorige week gaf het meisje, dat naar blijkt een Nederlandse grootvader heeft, haar concurrenten gratis zwemles door drie wereldrecords te verbeteren. Voor de Duitsers een extra reden hun "Franzi" te omarmen.

De drie wereldrecords op de 25 meterbanen in Sjanghai en Beijing betekenen haar definitieve doorbraak. In Barcelona behaalde ze weliswaar twee zilveren en twee bronzen medailles, maar werd uit de schijnwerpers gehouden door Kristina Egerszegi uit Hongarije. Door de prestaties in China is er niets en niemand meer waarachter zij zich nog kan verschuilen.

Het meisje wordt snel een vrouw. Zij voelt zich geen 14 meer. Volgens sportpsycholoog Kuhl uit Bochum is dat maar goed ook. "Ze is op weg een persoonlijkheid te worden. Franziska wil niet het vriendinnetje van iedereen zijn en is zich bewust van haar verantwoordelijkheden. Franziska van Almsick is geen eendagsvlieg".

Na haar Olympische optreden werd ze in Duitsland als de grote belofte voor de toekomst gezien nadat Michael Gross zich uit de zwemsport had teruggetrokken. Ze bleek bovendien zo fotogeniek dat haar marktwaarde opliep tot 600.000 mark, bijna 700.000 gulden, per jaar. Sinds kort is Van Almsick in het bezit van een geheim telefoonnummer, schittert ze in het Duitse tv-programma 'Wedden Dat' en prijkt ze op de voorplaat van menig tijdschrift. Zelf moet ze nog erg wennen aan alle publiciteit. "Onlangs schreeuwde een onbekende over de straat: Franzi, ik houd van je. Op dat moment zou ik het liefst door de grond zakken".

In Duitsland wordt de zwemster bestempeld als "het wonderkind". De Berlijnse is de eerste dat te relativeren. "Ik train intensief, mijn succes is gewoon keihard werk. Wat daaraan wonderbaarlijk is, heeft nog nooit iemand mij kunnen vertellen". Van Almsick is de laatste exponent van de DDR-school en traint elf keer per week met haar persoonlijke trainer Dieter Lindemann. Hem werd twee weken voor Barcelona de wacht aangezegd door de veranderende verhoudingen in Duitsland. Door de goede prestaties van zijn zwemster in Barcelona mocht hij toch op de oude voet doorgaan. Zijn beslissing Van Almsick half december enige weken rust te geven, wordt gezien als een verklaring voor de goede prestaties van zijn pupil.

De Berlijnse werd twee maanden geleden wereldrecordhoudster op de 50 meter vrije slag. Verder behaalde ze vorig jaar drie keer goud op de Europese sprintkampioenschappen en won ze het Duitse verenigingskampioenschap met SC Berlin. Door de drie wereldrecords in China bezit Van Almsick nu alle korte-baanrecords op de vrije slag-sprint. "Ik had niet gerekend op records in China", zei de Duitse bij terugkomst in Duitsland. Ook haar trainer Lindemann was verbaasd over de prestaties. Het eerstvolgende doel voor Van Almsick is de Europese titelstrijd te Sheffield in augustus.

Ondanks alle successen gaat de school bij Van Almsick nog steeds voor. Ze wil graag dierenarts worden. Ook op school behoort ze tot de besten. Toen ze op haar eerste schooldag na de Olympische Spelen een proefwerk Russisch kreeg, maakte ze geen enkele fout. Haar cijfers liggen geregeld tussen de acht en de tien. Ook probeert ze zoveel mogelijk tijd vrij te maken voor haar tweede grote sportieve hobby, paardrijden.

De zwemster zoekt nog naar evenwicht tussen het naïeve meisje en de zelfbewuste ster. Na Barcelona ontving ze 25.000 kaarten met het verzoek om een handtekening, zelf vroeg ze na een televisie-uitzending een krabbel van Franz Beckenbauer.

Timman met zwart op voorsprong

Short verrekent zich al in tweede partij schaaktweekamp

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL - De schaaktweekamp tussen de Nederlander Jan Timman en de Brit Nigel Short belooft nu al een interessant verloop te zullen krijgen. Beide schaakgrootmeesters slaan de schaak-enthousiasten in San Lorenzo de el Escorial beurtelings met verbijstering en ongeloof. Op maandag, in de tweede partij, gebruikte Nigel Short zeeën van tijd om in de tamme Zaitsjev-variant van het Spaans de beslissende doorbraak voor te bereiden. Toen hij eenmaal aan de uitvoering begon, bleek er een groot gat in te zitten. Zijn capitulatie op de 32ste zet had tot gevolg dat Timman met 1 1/2 - 1/2 de leiding nam in de finale van het kandidatentoernooi.

"In een match over veertien partijen zegt dat uiteraard weinig", temperde de Nederlandse grootmeester de opbruisende gevoelens van vreugde. "Maar je kunt wel zeggen dat de ban een beetje is doorbroken". De beide finalisten behoeven na afloop van een partij de pers niet te woord staan. Maar voor deze gelegenheid wilde de 41-jarige Amsterdammer, toen hij eenmaal via de artiesteningang in de koude avondlucht stond, best een uitzondering maken. Het was dan ook weinig minder dan een historische aangelegenheid: prachtig passend tegen het decor van een bijna bevroren fontein en eeuwenoude gebouwen.

Winnen met zwart is Timman op weg naar het wereldkampioenschap zelden gelukt. Alleen tegen Kortsjnoi kwam het er van en dat gebeurde bepaald niet uit de opening. Tegen Joesoepov liet hij twee keer met zwart de winst glippen en datzelfde overkwam hem tegen de Engelsman Speelman in de eerste partij van die tweekamp.

Van de 34 voorgaande duels met Short werden er welgeteld vier in het voordeel van de zwartspeler beslist. Timman won er twee, een keer bij hun tweekamp in Hilversum 1989 en vorig jaar in Linares. Maar toen stonden er ook heel wat minder belangen op het spel. Dat juist ditmaal Short zich zo grondig verrekende, was zo mogelijk een nog groter raadsel dan Timmans laat komen op de eerste dag.

De Amsterdamse grootmeester lichtte een tipje van de sluier op. "Het was zeker niet de bedoeling. Er overkwam mij iets heel simpels. Het had te maken met het feit, dat ik in mijn nieuwe onderkomen nog niet goed was geïnstalleerd. Het is nooit goed twee dagen van te voren nog te verhuizen. Maar ik heb begrepen dat ook Nigel niet erg tevreden is met zijn onderkomen".

Short kon na de eerste ronde zondagavond worden aangetroffen in de balzaal van zijn hotel, waar hij op de tonen van *If I Were A Rich Man* een dansje waagde met zijn dochtertje van anderhalf. De Brit zat er kennelijk niet mee, dat hij op de 41ste zet de winst had laten liggen, nadat Timman vijf zetten eerder zijn grote kans had gemist.

Het is te billijken dat zijn tegenstander door tijdnood geplaagd over het hoofd had gezien, dat hij zijn loper naar c4 moest terugtrekken. Maar Short had alle tijd van de wereld om te zien dat na slaan op h6, 41. Lf5+ een tegenschaak met pg4 vrijwel beslissend zou zijn geweest. Timman vermoedde wel waarom: "Short had in verselijke tijdnood gezeten. Zijn handen trilden, zijn vlag stond op vallen. Ikzelf was ook nerveus. Maar hij had het niet meer. Als je zoiets overkomt, is dat een enorme schok".

Zo bezien bracht de gemiste winst Timman toch psychologisch voordeel. Er zijn scherpere stellingen in het Spaans dan de Zaitsjev-variant, die Short maandag op het bord bracht. Timman had zich bij zijn voorbereiding niet speciaal met deze opening beziggehouden: "Omdat ik hem als niet echt gevaarlijk voor zwart beschouw". Hij kende een partij Short - Spasski, die na een vreemde zet van de zwartspeler in remise was geëindigd.

Short had kennis van een partij tussen Adams en de Schot Motwani, maar toen Timman daar op de zeventiende zet van afweek (Dc7 inplaats van Ph5) was ook hij uitsluitend aangewezen op zichzelf. Dat ging de Brit uiterst moeizaam af. Toen op de twintigste zet eindelijk de eerste pion van het bord ging, had hij een half uur meer tijd verbruikt dan zijn tegenstander. Het verschil werd nog groter. Tegelijk rees bij Timman het onbegrip. Hij vond wits 22ste en 23ste zet ronduit slecht. Twee zetten later bleek het hele plan van Short niet te deugen. De Brit verloor een stuk en gaf op, toen hij ook nog de kwaliteit dreigde te verliezen.

"Een prima opsteker", vond Timman uiteraard. Vooral omdat het hem altijd wat moeite kost in zo'n tweekamp op gang te komen. De psychologische druk ligt voorlopig op de schouders van Short.

Zettenverloop tweede partij Short (wit) Timman (zwart): 1. e2-e4 e7-e5 2. Pg1-f3 Pb8-c6 3. Lf1-b5 a7-a6 4. Lb5-a4 Pg8-f6 5. 0-0 Lf8-e7 6. Tf1-e1 b7-b5 7. La4-b3 d7-d6 8. c2-c3 0-0 9. h2-h3 Lc8-b7 10. d2-d4 Tf8-e8 11. Pb1-d2 Le7-f8 12. Lb3-c2 Pc6-b8 13. a2-a4 Pb8-d7 14. Lc2-d3 c7-c6 15. b2-b3 g7-g6 16. Dd1-c2 Lf8-g7 17. Lc1- b2 Dd8-c7 18. Ta1-d1 Ta8-c8 19. Dc2-b1 Pf6-h5 20. Ld3- f1 b5xa4 21. B3xa4 d6-d5 22. Db1-a2 Tc8-d8 23. Td1-c1 Lg7-h6 24. e4xd5 c6xd5 25. c3-c4 e5-e4 26. c4xd5 Dc7-f4 27. Tc1-b1 e4xf3 28. Te1xe8+ Tf8xe8 29. Pd2xf3 Df4-f5 30. Lf1-c4 Ph5-f4 31. Lb2-c1 Lb7xd5 32. Lc4xd5 Pf4xd5 Wit geeft het op.

Krajicek in eerste ronde uitgeschakeld

SYDNEY - Richard Krajicek heeft dinsdag de eerste ronde van het toernooi om het kampioenschap van Nieuw Zuid-Wales in Sydney niet overleefd. De als tweede geplaatste Hagenaar verloor in twee sets (6-7 6-7) van de Spanjaard Emilio Sanchez. In de twee tiebreaks verloor Krajicek met 6-8 en 3-7.

Het was de tweede maal in een week tijd dat Krajicek in de aanloop naar het eerste Grand Slam-toernooi, de Open Australische, dat maandag in Melbourne begint vroegtijdig wordt uitgeschakeld door een niet geplaatste speler. Vorige week verloor Krajicek in een toernooi in Adelaide in de tweede ronde van de Amerikaan O'Brien.

In het vrouwentoernooi had Stephanie Rottier weinig moeite met de Argentijnse Bettina Fulco-Villela: 6-1 6-1. Miriam Oremans verloor van de Amerikaanse Tami Whitlinger. De Nederlandse won de eerste set met 6-2 maar moest daarna met 1-6 en 2-6 haar meerdere erkennen in Whitlinger.

Het zag er aanvankelijk naar uit dat het toernooi ook de als eerste geplaatste Pete Sampras zou kwijt raken. De Amerikaan, derde op de wereldranglijst, had in de eerste set tegen Adrei Medvedev, waarin hij zeven dubbele fouten sloeg, aanvankelijk weinig verweer: 2-6. Sampras die last had van een bloedneus wat duidelijk te zien was op zijn kleding, herstelde zich echter. Hij won de tweede en derde set met respectievelijk 6-3 en 6-2.

Aranxta Sanchez-Vicario verdraaide dinsdag haar rechter enkel tijdens een valpartij. Nadat de enkel verbonden was won de Spaanse, die de eerste set had verloren met 4-6, de volgende twee met 6-4 en 6-0.

Denemarken vs Argentinië

KOPENHAGEN - Denemarken en Argentinië zullen op 24 februari in Buenos Aires de eerste officiële wedstrijd spelen tussen de Europese en de Zuidamerikaanse voetbalkampioen. Vier jaar geleden ging de wedstrijd tussen Nederland en Uruquay niet door omdat beide voetbalbonden niet tot een overeenkomst konden komen.

Volgens bondscoach Nielsen van Denemarken maakt de officiële status van de wedstrijd, een initiatief van UEFA en de Zuidamerikaanse organisatie Conmebol, het mogelijk "buitenlanders" te laten meedoen. In de contracten staat dat clubs spelers moeten vrijgeven voor belangrijke interlands. "Dit is een grote kans voor Denemarken zich te meten met een van de beste teams van de wereld", zei Nielsen.

Argentinië is onder leiding van trainer Basile 21 wedstrijden ongeslagen. Denemarken is duidelijk uit vorm na de sensationele winst op Duitsland in de EK-finale van juni. In vier kwalificatiewedstrijden scoorde Denemarken een keer, tijdens de gewonnen wedstrijd in Noord-Ierland. Tegen Letland, Litouwen en Ierland werd gelijkgespeeld.

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00 14.00-17.00 uur dinsdag en donderdagmorgen gesloten

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z.n. Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar een gulden en volwassenen twee gulden) vrijdag van 20.00-22.30 uur, zaterdag van 14.00-17.00 20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar
(Schaakvereniging Janwe)
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur, vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur, zondag vanaf 13.00 uur

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curacao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken

* * * * * * * *

Feyenoord mag spelen met tweelingbroers

ROTTERDAM - Het Centraal Bureau voor de Arbeidsvoorziening (CBA) heeft de IJslandse tweeling Annar en Bjarki Gunnlaugsson alsnog een werkvergunning verleend. Het negentien-jarige tweetal is daardoor met onmiddelijke ingang speelgerechtigd voor Feyenoord.

Het getalenteerde duo tekende twee maanden geleden een contract voor anderhalf jaar in de Kuip. Beiden zijn voor het competitieduel met Roda JC (dinsdagavond) vanwege lichte blessures nog niet beschikbaar.

Eind vorige maand wees het CBA een werkvergunning voor de twee jeugdinternationals af. Die beslissing werd genomen op basis van een negatief advies van de Stichting Arbeidszaken. Laatstgenoemde instantie was van mening, dat de twee spelers van Akranes nog in opleiding waren en geen directe versterking vormden voor het eerste elftal.

De clubleiding, overtuigd van de kwaliteiten van de tweeling, tekende beroep aan tegen de uitspraak en vroeg bij de Raad van State om dispensatie hangende het onderzoek. Sneller dan verwacht herriep het CBA het eerder genomen besluit. De Stichting Arbeidszaken bleek gevoelig voor de argumenten van Feyenoord en stemde in tweede termijn toe.

"We zijn uiteraard gelukkig met deze uitkomst en met de snelle afhandeling", verklaarde manager Fred Blankemeijer. "Die jongens kunnen nu zelfs nog eventueel in de Europese wedstrijden tegen Spartak Moskou worden opgesteld. De sluitingstermijn voor nieuwe spelers sluit bij de UEFA op 15 januari. We zijn zijn dus net op tijd".

Bestuur van GA Eagles straft spelers na rel

DEVENTER - De voetballers van Go Ahead Eagles hebben in negatieve zin van zich laten spreken. Ze hebben het trainingskamp in het Spaanse Malaga met een rel besloten. Vier van de spelers zijn daarom disciplinair gestraft. De clubleiding schorste zelfs de basisspelers Jeroen Boere en Cees Marbus voor de wedstrijd van zondag tegen RKC in Waalwijk.

De oorsprong van het incident was een avondje stappen. Enkele voetballers zijn namelijk uitgegaan, maar keerden niet op tijd terug bij de bus. Deze moest het gezelschap naar het Spaanse vliegveld vervoeren.

Boere was wel op tijd, maar niet in het voorgeschreven clubkostuum. Voorstopper Marbus en de reserves Ter Mate en Gerestein waren echter gewoon te laat. Trainer Versleijen liet de bus in het holst van de nacht zonder het drietal vertrekken, maar onder druk van de spelersgroep werd uiteindelijk besloten rechtsomkeert te maken.

Eenmaal compleet in de bus heerste er een uitgelaten stemming en werd Versleijen door een aantal spelers geprovoceerd. De coach, die tijdens het trainingskamp zijn contract met Go Ahead Eagles voor een jaar verlengde, besloot in samenspraak met het bestuur tot harde sancties. "Ik heb ze een vinger gegeven, ze hebben de hele hand eraf gehakt. Dit is een domper op onze trainingsweek", zei Versleijen over het gebrek aan discipline bij een aantal van zijn spelers.

Boere en Marbus kregen van de clubleiding een wedstrijd schorsing en een geldboete, Gerestein en Ter Mate zijn voor een maand naar het tweede elftal verbannen en moeten tevens een boete betalen.

Autosport, BIRMINGHAM - De Britse Formule 1-coureur Martin Brundle volgt zijn landgenoot Nigel Mansell waarschijnlijk naar het Indycar-racen. Tom Walkinshaw, wiens Jaguars drie wereldtitels voor sportwagens behaalden, wil met twee Lola-Fords ondermeer meedoen aan de 500 mijl van Indianapolis. Brundle, die bij Benetton aan de kant is gezet, is een belangrijke gegadigde er een te besturen. De Amerikaan Scott Pruett is de andere.

*****

Voetbal, NEW YORK - De organisatie van het toernooi om het Wereldkampioenschap Voetbal, dat in 1994 in de Verenigde Staten wordt gehouden, heeft donderdag een perschef aangesteld. Het is Michael Weisman. Hij was tot voor kort toonaangevend producent van sportprogramma's bij de mediagigant NBC.

Chefstaf marine Blok:

'Gevolgen Defensienota voor Antillen en Aruba gering'

WILLEMSTAD —De in de prioriteitennota Defensie aangekondigde bezuinigingen in de krijgsmacht en afschaffing van de dienstplicht zullen naar verwachting van chefstaf kaptz Jacob Blok geringe gevolgen voor de Antillen en Aruba hebben. Het enige verschil zal zijn, dat de op de Antillen en Aruba gestationeerde dienstplichtige mariniers (respectievelijk 100 en 70 man) zullen moeten worden vervangen door kortverbandvrijwilligers. De aangekondigde afschaffing van de dienstplicht geldt niet voor Antilliaanse dienstplichtigen. Die vallen onder landsverordeningen. Het is aan de landsregeringen van de Antillen en Aruba om te besluiten of ook deze dienstplicht zal worden afgeschaft.

Minister Ter Beek (Defensie) kondigde vandaag aan, dat de Nederlandse krijgsmacht de komende vijf jaar met 44 procent, in plaats van 30 procent, in tien jaar zal worden verminderd. De grootste klappen (54 procent) vallen bij de landmacht en die is hier niet aanwezig, aldus chefstaf Blok. De luchtmacht moet 5000, de marine 2500 en de marechaussee 400 arbeidsplaatsen inleveren.

De taken voor de Nederlandse Antillen en Aruba blijven echter dezelfde, inclusief het werk van de marechaussees op Sint Maarten. En hoewel de marine in 1996 vier fregatten van de Kortenaer-klasse moet inleveren, zal op de Antillen een stationsschip aanwezig blijven.

"Ik verwacht dat de gevolgen voor de Antillen de komende jaren heel gering zullen zijn," vermoedt Blok, die er ook op wijst dat het bouwen van de geplande veertig defensiewoningen te Catoentuin normaal zal doorgaan. Ook de kazernes worden de komende jaren volgens een eerdere planning gerenoveerd.

De marine is al begonnen met een reorganisatie, gebaseerd op de al eerder bekende 25 procent die zij zou moeten inleveren. Omdat de nu aangekondigde bezuinigingen niet meer dan die 25 procent bedragen, komt de prioriteitennota niet als een verrassing, zo blijkt uit de woorden van Blok. Om die reden zal ook de situatie voor het Antilliaans burgerpersoneel niet anders worden dan al in de reorganisatie was gepland.

DIENSTPLICHT

De dienstplicht zal in Nederland worden afgeschaft, zodat de Nederlandse krijgsmacht in 1998 geheel uit beroepskrachten zal bestaan. De dienstplicht wordt ondertussen verkort van twaalf naar negen maanden. Op de Antillen zijn, inclusief op het stationsschip, zo'n 100 man gestationeerd, op Aruba 70, die hier nu telkens voor negen maanden komen. Zii zullen op termijn worden vervangen door vrijwilligers.

Of de dienstplicht voor Antilliaanse dienstplichtigen zal worden afgeschaft, is nog niet bekend. De dienstplicht zorgt nu ook voor een stukje werkgelegenheid, is een van de overwwegingen die al aan de orde is gekomen. Een beslissing zal door de overheid moeten worden genomen. Die was vanmorgen echter niet bereikbaar voor commentaar. Ook de heer kely van de afdeling Militaire Zaken was onbereikbaar.

'Antilliaanse coördinator'

Zestien jaar geëist wegens drugstransport

HAARLEM/WILLEMSTAD — De officier van justitie bij de Haarlemse rechtbank, mr. C. van Spierenburg, heeft maandag zestien jaar onvoorwaardelijke gevangenisstraf en een boete van 100.000 gulden geëist tegen de 23-jarige Antilliaan M.H. uit Den Haag. De man zou daarnaast ruim 7,3 miljoen gulden moeten betalen aan de Nederlandse staat.

Volgens justitie is H. de coördinator geweest van een cocaïne-transport, dat begin vorig jaar is onderschept. Op 18 januari trof de politie in een loods in Zwaanshoek (Gemeente Haarlemmermeer) en later in de garage in Amsterdam in totaal 820 kilo cocaine aan. De waarde van de partij wordt geschat op een half miljard gulden.

De cocaïne zat verborgen in 35 loden vaten met een gewicht van elk 2500 kilo. Het transport werd per schip vanuit Venezuela via Griekenland naar Nederland vervoerd. Er werden zeven arrestaties verricht. Zes van de betrokkenen zijn in augustus vorig jaar al veroordeeld tot celstraffen van vier tot veertien jaar. In alle gevallen is hoger beroep ingesteld.

De Hagenaar ontkent niet dat hij contacten onderhield met vier van de zes veroordeelden. "Maar ik had niets met drugs te maken", zo verklaarde hij bij herhaling tegenover de rechtbank. Volgens de man hield hij zich uitsluitend bezig met de handel in dure auto's, kleding en horloges.

Voor de officier van justitie staat echter vast dat H. de touwtjes in handen heeft gehad bij het drugstransport. "De anderen deden niets zonder dat hij op de hoogte was gesteld. Hij was een spin in het web".

De officier legde de verdachte ook deelname aan een criminele organisatie ten laste. Dat zou sinds begin 1990 het geval zijn geweest. In die periode is in Venezuela de organisatie opgericht, die het drugstransport uiteindelijk heeft uitgevoerd.

Raadsman mr. P. Doedens vond de aangevoerde bewijsmiddelen voor het grootste deel suggesties. Volgens hem is er geen hard bewijs om H. te kunnen veroordelen.

Doedens stelde verder dat het openbaar ministerie naar zijn mening niet ontvankelijk moet worden verklaard omdat er in een te laat stadium nog onderzoek zou zijn verricht. De raadsman wilde nog vier getuigen op de zitting laten horen, maar dat is door de rechtbank afgewezen.

Uitspraak 25 januari.

BBB 20 jaar

WILLEMSTAD — Minister-president Maria Liberia-Peters heeft het Bureau Buitenlandse Betrekkingen (BBB) van de Nederlandse Antillen gefeliciteerd met het twintigste jubileum. "Het BBB heeft in de afgelopen twintig jaar consistent bewezen dat de beste manier om onze nationale belangen te dienen, is door het zelf te doen", zei de Antilliaanse premier op 8 januari in Fort Amsterdam tijdens een traditionele bijeenkomst met het Corps Consulaire ter gelegenheid van het nieuwe jaar.

Volgens de premier zijn er veel activiteiten ontplooid, onder andere op het gebied van internationale organisaties, verdragen, protocollaire bezoeken en internationale politiek. Als een van de grote verworvenheden noemde zij het uitreiken naar en samenwerken met 'onze eigen regio, hetgeen voor ons erg belangrijk blijft.'

Zij zei ook uit te kijken naar door het BBB nog vele jaren te verrichten belangrijk werk.

Inderson: Minima moeten omhoog

WILLEMSTAD —De minimumlonen moeten omhoog. Zeker nu vrijwel alle politieke partijen daarover zo hoog van de toren blazen in hun nieuwjaarstoespraken, moeten ze hun woorden omzetten in daden.

Deze mening verkondigde vandaag voormalig minister van Arbeid en Sociale Zaken, drs. Stanley Inderson. Hij is nu nog politiek onafhankelijk, maar zei zich deze maand te zullen aansluiten bij de oppositiepartij MAN van Don Martina.

Inderson, voormalig FOL(SI), heeft zich tijdens zijn periode als bewindsman behoorlijk om deze zaak bekommerd. Hij liet een zware commissie van onder andere ex-premiers en juridisch deskundigen een advies opstellen. Daaruit bleek onder meer dat de nu vier bestaande categorieën minima geëlimineerd moeten worden.

Ten tijde van Inderson werd categorie drie opgetrokken naar categorie twee (686 gulden). Nu zou volgens de ex-minister categorie twee opgewaareerd moeten worden naar één: dat is 925 gulden.

En zelfs dat bedrag is zeer laag, rekening houdende met de resultaten van een ander onderzoek waaruit bleek dat het bestaansminimum ligt boven de 1200 gulden. De kloof tussen de hoogste categorie en dat bedrag is dus erg groot, aldus Inderson, die daarnaast van mening is dat de heringevoerde indexering (van 14%) voor ambtenaren ook zou moeten worden doorberekend in de minimumlonen. Uiteindelijk zou er, volgens Inderson, één categorie moeten komen, maar dan wel een die behoorlijk aangepast is.

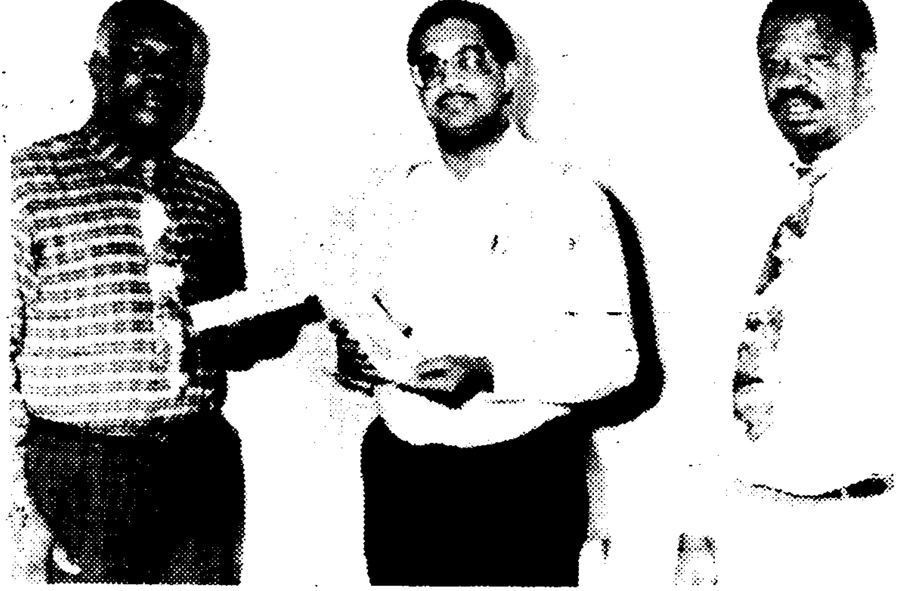
Los van deze problematiek ligt die van de dienstbodes: categorie vier. Voor hen ligt het minimum op 300 gulden. Dat is niet alleen veel te weinig, aldus Inderson. "Daar komt bij dat vaak sprake is van een soort moderne slavernij. Hun rechtspositie moet beter worden geregeld."



■ WILLEMSTAD — De ambtenaar bij de Dienst Openbare Werken, Frank Rooi, herdacht onlangs het feit dat hij 25 jaar geleden in dienst trad van DOW. Op de foto vlnr Rutzen Lucas, het hoofd Personeelszaken, dochter Ghislaine Rooi, de jubilaris zelf en ing Hose Simmons, hoofd van dienst.

IVOORKUST, de grootste cacaoproducent ter wereld, heeft een eerste hoeveelheid van zestig ton cacao van slechte kwaliteit vernietigd. In oktober kondigde het land strenge kwaliteitseisen af om de produktie te verminderen

■ WILLEMSTAD — De medewerkers van het Projectbureau voor Ontwikkeling en Coördinatie Drugsbeleid, E. Jansen en F. Silvano, hebben onlangs een bezoek gebracht aan gedeputeerde Bentoera (zie foto). Bij die gelegenheid overhandigden zij een informatieve folder en sticker die beiden vervaardigd zijn door het bureau, dat door het eilandsbestuur werd ingesteld. Het doel is om een beleidsplan te ontwikkelen ter bestrijding van de drugscriminaliteit op het eiland.



Carnaval Curaçao

ROY DAP onze grote tum[illegible]kozer heeft besloten dit [illegible] aan het tumbafes[illegible] [illegible] nemen. Dit beves[illegible]de hij gisteravond tijdens [illegible] interview op Radio [illegible]. Hij verklaarde dat hij [illegible] niets heeft tegen andere personen en ook niet tegen andere populaire tumba's maar de manier waarop hij als tumbakoning [illegible] werd behandeld, [illegible] zeer teleurstellend. Hij [illegible] ver van het [illegible]festival houden en kon [illegible] niet zeggen of hij op de [illegible] op 6 februari [illegible] komende tumba *Bolte* [illegible] zingen.

[illegible] eerste instantie twij[illegible] hij zelfs aan de Old [illegible] Parade mee te doen, [illegible] besloot later toch te [illegible]k zal hij bij de [illegible] het carnavals[illegible] Banda Abou pre[illegible]. Verder zal men dit [illegible] meer van hem [illegible].

[illegible] COPROKAMU een [illegible] hem doet om als [illegible] het jeugdtumba[illegible] treden, zal hij [illegible] accepteren. Wij [illegible] het echt jammer dat [illegible] niet aan het tumba[illegible] deelnemen, maar [illegible] wel begrip voor [illegible]ssing.

* * *

[illegible] DAP kwam wederom [illegible] geschreven door [illegible] zanger Farley [illegible] naar uit de [illegible]. De uitslag werd afge[illegible] zaterdag aan de start [illegible] gezaghebber Elmer [illegible] bekendgemaakt. Dit [illegible] achtereenvol[illegible] dat Farley deze [illegible] wint. Deze jingle [illegible]kt worden als offi[illegible]cieel muzikaal thema voor [illegible] van carna[illegible] [illegible].

[illegible] gesprek deelde [illegible] mee dat hij dit jaar [illegible] vierde keer aan het [illegible]festival zal deelnemen. [illegible] jaar wederom worden begeleid door de band ERA, zoals het geval was in de afgelopen drie jaren.

* * *

GRUPO ISLA maakt hierbij bekend dat het feest dat oorspronkelijk op vrijdag 8 januari moest plaatsvinden, vanwege de regen is uitgesteld tot a.s. vrijdag 15 januari in Hofi Biesheuvel met muziek van ERA en RISAM. Kaarten zijn verkrijgbaar bij de volgende leden Alwin (662209), Henny (662798), Hensley (663007) en Verna (663171). Hofi Biesheuvel is helemaal geasfalteerd zodat niemand zich zorgen hoeft te maken over eventuele modderige schoenen.

* * *

GRUPO ISLA organiseert op 31 januari niet alleen een verkiezing van carnavalskoningin maar ook voor het eerst een carnavalskoning. Alle afdelingen kunnen zich voor de verkiezing van carnavalskoningin inschrijven en alle personen die werkzaam zijn in het ziekenhuis of lid zijn van deze groep, kunnen zich laten inschrijven voor deelname aan de competitie voor carnavalskoning. Men kan dit doen bij de navolgende personen: Normaline Alle-Tomsjansen (toest. 278 279), Noraima Felida (toest. 439 150), Mirurgia Marten (toest. 480) en Gerrit Fabian (toest. 367). Kaarten zijn vanaf morgen 13 januari verkrijgbaar bij alle leden van deze groep.

* * *

DEGENEN die dit jaar van plan zijn om aan de jump-up van de Gypsies deel te nemen en nog geen kaart hebben moeten tot volgend jaar wachten. Alle kaarten zijn vanaf de drukkerij verkocht. Men had niet eens de kans om een en ander bekend te maken. Deze groep zal dit jaar voor de vijfde keer aan de carnavalsoptocht deelnemen. Het thema is: 'Cinematografie'.

Grote prins en pancho

■ *ORANJESTAD — Tijdens het eerste carnavalsweekeinde van 1993 zijn de drie prinsen en hun pancho's gekozen. Na de verkiezing van de kinderprins en jeugdprins, werd in Caiquetio Club de grote prins en pancho aangewezen. Er waren vier koppels die aan de verkiezing deelnamen. Uiteindelijk werden prins Wanta (Maikel Tromp) en pancho Duro (Melvin Garcia) door de jury als winnaar aangewezen (zie foto). Op 7 februari nemen zij de macht over carnavalvierend Aruba van premier Oduber over. Dit gebeuren valt toevallig samen met de eerste zitting van de Staten van Aruba in nieuwe samenstelling.*

Carnaval Aruba

ORANJESTAD — Het komende weekeinde staat geheel in het teken van de verkiezing van de kinderkoninginnen in de verschillende districten, met vrijdag en zaterdag een internationale show over carnavalskostuums in Cas di Cultura. Ook wordt gestart met de verkiezingen van de jeugdkoninginnen in San Nicolas, Noord, Tanki Leendert, Oranjestad, Savaneta en Santa Cruz.

De voorbereidingen voor de jeugdtumbaverkiezing op 30 januari in het Entertainment Center zijn in volle gang. Een van de eerste kandidaten is Vivienne Rivadeneiro, wiens muzikale vader Lucio voor haar de tumba *Nos ta ela* heeft geschreven.

Voor het kinder tumbafestival zijn ingeschreven: Joselito Geerman, Sulaika Croes, de titelhoudster van vorig jaar, Joselito Giron, Pierre de Windt, Lisandra Lampe en Uleika Tromp.

Eddy Daou en zijn staf hebben trek in carnaval. Dat bleek bij de grote show van DOWCO San Nicolas waar modellen en mogelijkheden gepresenteerd werden. Wat een keuze. Tijdens de show werd Roselle Dal ian tot miss Sonrisa gekozen en Xulisita Velasquez tot miss Popular.

***

De waarde van de verkoop van ruwe diamant door de Central selling organisation (CSO) van het ZUIDAFRIKAANSE concern De Beers is vorig jaar met dertien procent gedaald tot 3,42 miljard dollar, het laagste niveau sinds 1987. De CSO heeft ongeveer tachtig procent van de werelddiamantverkoop in handen. Er is volgens de organisatie een te groot aanbod ontstaan door illegale diamantwinning in Angola.

Antillen-nota van Groen Links

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Tara Oedayrajsingh Varma van de Groen-Linkse fractie in de Amsterdamse gemeenteraad, komt binnenkort met een nota waarin ze extra aandacht vraagt voor de Antilliaanse en andere probleemjongeren in de Bijlmermeer. Ze waarschuwt ervoor dat het in de steek laten van deze groepen jongeren tot ernstige situaties kan leiden. Op een spreekbeurt over racismebestrijding in Leiden wees ze zondag op het feit dat — volgens informatie van de zijde van politie in de Bijlmermeer — Antilliaanse probleemjongeren zich meer en meer bewapenen als een laatste redmiddel voor hun maatschappelijke problemen.

Volgens Tara Oedayrajsingh Varma kunnen de problemen in de Bijlmermeer uitgroeien tot proporties, zoals men die in Antwerpen of in de Duitse Bondsrepubliek kent. Het raadslid ontdekte in de Bijlmermeer dat de problemen van de Antilliaanse jongeren niet zijn verbeterd door de landelijke discussies over de problemen rond illegalen en migranten. De problemen worden alleen maar groter, constateert ze.

"Vlak voor de kerstvakantie zijn we als gemeenteraadscommissie op werkbezoek geweest in de Bijlmermeer. We spraken daar met diverse mensen die zich bezighouden met de opvang en begeleiding van probleemjongeren, *streetcorner workers* en zo. Wat je dan hoort, is vaak schokkend. Een vertegenwoordiger van de politie in de Bijlmermeer vertelde bij die gelegenheid dat veel probleemjongeren in de Bijlmer zich bewapenen. De Marokkanen vaak met messen, maar de Antilliaanse jongeren met vuurwapens. Als we de problemen van die jongeren niet snel aanpakken, komen er grote escalaties. Je moet die jongeren perspectieven kunnen bieden voor de toekomst. Anders krijgen we ook van die grote problemen, zoals bij voorbeeld in Antwerpen en in sommige Duitse steden."

Na haar bezoek aan de Bijlmermeer is mevrouw Varma begonnen aan een nota, waarin de problemen worden geanalyseerd en suggesties worden gedaan. Halverwege deze maand komt de nota in de Amsterdamse gemeenteraad. "De nota is in concept klaar, maar ik heb de tekst ook voorgelegd aan de politieleiding van de Bijlmermeer", aldus het Groen Linkse raadslid. Ze benadrukt dat de informatie over Antilliaanse jongeren die zich bewapenen uit potentiële bronnen afkomstig is. "De waarschuwing is duidelijk. Het is ook duidelijk dat het moeilijk is aan wapens te komen."

'Toegang naar toekomst' gaat open

Mandela: Nog in 1993 stembus Zuid-Afrika

JOHANNESBURG - ANC-leider Nelson Mandela wil al dit jaar verkiezingen in Zuid-Afrika die een einde maken aan eeuwen van blanke overheersing. Dat heeft Mandela vrijdag gezegd op een persconferentie ter gelegenheid van de 81e verjaardag van het Afrikaans Nationaal Congres (ANC).

Volgens de ANC-leider staat Zuid-Afrika dit jaar voor de "toegang tot de toekomst". Eerder had president De Klerk verklaard dat hij op zijn laatst in april 1994 algemene verkiezingen wil. De zwarte meerderheid is tot nu toe uitgesloten van verkiezingen. "1993 Moet het jaar worden waarin we een eind maken aan het exclusieve recht op politieke macht van de blanke minderheid. Eindelijk zullen we het pad van het democratisch bestuur betreden", aldus Mandela. Het ANC hervat volgende maand de besprekingen over democratisering met de regering van president F.W. de Klerk.

Bij de verkiezingen moet de Zuidafrikaanse bevolking volgens Mandela een grondwetgevende vergadering kiezen die tevens fungeert als niet-raciaal interim-parlement en interim-regering.

Al dan niet straffen van kinderen onderwerp workshop

WILLEMSTAD — Iedere opvoeder moet bewust nagaan welke plaats het straffen in de opvoeding krijgt. Straffen zou gezien moeten worden als het laatste alternatief. Dat was de boodschap van respectievelijk ontwikkelingspsychologe drs Helen Guda en orthopedagoge drs Solange Olaria. Zij spraken afgelopen zondag over alternatieven voor het straffen van kinderen, tijdens een workshop georganiseerd door het Informatie- en Vormingscentrum ten behoeve van het Kind (SIFMA) en de ouderraad [illegible] KOSEK).

De workshop trok negentig bezoekers die in een aantal groepjes discussieerden over onderwerpen rond het thema '*Alternatieven straffen en [illegible] moeten ouders hun kinderen straffen of zijn er andere mogelijkheden?*' Tijdens een plenaire vergadering werd er ruimschoots gebruik gemaakt van de mogelijkheid vragen te stellen. Organisatoren en ouders waren [illegible] enthousiast en vonden dat de workshop ertoe had bijgedragen dat je [illegible] zekerder voelt in de opvoeding, zo staat in een persverklaring van de SIFMA EN FEKOSEK.

CONSEQUENT

Ontwikkelingspsychologe Helen Guda benadrukte in haar lezing dat 'straffen of [illegible] straffen een kwestie van [illegible] is en dat daarvoor [illegible] recepten zijn, maar wel [illegible] pes'. Volgens Guda wordt er vaak impulsief gestraft, terwijl een ouder zich juist steeds zou moeten afvragen waarom, wanneer en hoe er straffen worden uitgedeeld. Bij straffen spelen, volgens Guda, gedrag, leeftijd en het doel van de opvoeder een rol. Een opvoeder moet volgens haar consequent zijn en de straf moet in verhouding staan tot de gemaakte fout.

In de speech van Orthopedagoge Solange Olaria draaide het om de vraag of een ouder zijn kind wel moet straffen. Opvoeders zijn snel met het interpreteren van gedrag en het beoordelen daarvan als zijnde goed of slecht, aldus Olaria. Dit doen zij zonder zich af te vragen waarom het kind zich zo gedraagt. Het gedrag van een kind is volgens Olaria een vorm van interactie. Het is belangrijk dat het kind zich veilig voelt. Om gedrag te veranderen, moeten er regels en afspraken zijn. Ook moet er volgens Olaria sprake zijn van belonen bij goed gedrag. Straffen zou gezien moeten worden als het laatste alternatief. Het helpt vaak alleen voor het moment.

***

De verkopen van personen- en bestelwagens door de Franse staatsonderneming RENAULT zijn in 1992 gegroeid met 6,7 procent tot twee miljoen stuks. Dat is het beste resultaat sinds 1983. In Frankrijk bereikte Renault met de verkoop van 765.000 wagens een marktaandeel van 31,4 procent, vergeleken met 29,1 procent in 1991. In Europa verkocht Renault 1,68 miljoen voertuigen. Daarmee groeide het marktaandeel met 0,7 procentpunt tot 11,4 procent.

AGENDA
BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

* * * * * * * * *

LANDFILL TE LAGOEN
Open van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur, zaterdag van 08.00-12.00 uur zondag gesloten

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur zaterdag van 10.00-12.00 uur
openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur

* * * * * * * * *

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur gewone stukken om 16.30 uur

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel tel 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur Restaurant Beefeater

* * * * * * * * *

GALERIA DI ARTE BONAIRE
(Kaya Grandi 70)
openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00 14.00-18.00 uur zaterdag van 08.00-12.00 uur

* * * * * * * * *

POLITIECLUB
(Weg naar Willemstoren)
open op vrijdag van 20.00-24.00 uur zaterdag van 12.00-24.00 uur

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Karibe Nort di Salina)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26 Tel. 8080)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur

* * * * * * * * *

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld J. Abraham 15 tel 8204 (na 18.00 uur tel: 8342)

* * * * * * * * *

Verdubbeling aantal cruise-passagiers
Oktober: 23 procent meer toeristen

KRALENDIJK — Oktober laat in vergelijking met dezelfde periode in 1991 een toename van het aantal toeristen zien met 23 procent. Brazilië uitgezonderd, is er voor vrijwel alle landen die voor Bonaire van toeristisch belang zijn een stijging te constateren. Opvallend is dat Europa beduidend meer toeristen naar Bonaire bracht dan de Verenigde Staten. Het aantal cruisepassagiers is over de eerste tien maanden van 1992 verdubbeld ten opzichte van dezelfde periode in 1991.

In totaal deden in oktober 1928 (1423) Europeanen en 1323 (1248) Amerikanen Bonaire aan. De cijfers tussen haakjes geven de aantallen weer van dezelfde periode in 1991. Nederland zorgde in oktober voor 1487 toeristen (1117). Dat is 33 procent meer dan in oktober 1991. Daarmee is het aantal toeristen uit Nederland voor het eerst hoger dan het aantal Amerikanen dat Bonaire bezocht (1323 in oktober 1992).

Het aantal cruisepassagiers is over de eerste tien maanden van 1992 verdubbeld. Kwamen in 1991 9.448 bezoekers per schip binnen, in dezelfde periode in 1992 waren dat er 19.842, een stijging van 110 procent.

Duitsland blijft ook een rol meespelen. De maand oktober laat, vergeleken met dezelfde periode in 1991, een stijging van het aantal Duitse toeristen zien van 30 procent. In oktober kwamen 159 Duitsers als toerist naar Bonaire.

Zuid-Amerika bleef het in oktober goed doen, met uitzondering van Brazilië. Dat land leverde, ten opzichte van oktober 1991, 23 procent minder toeristen, hetgeen neerkomt op een absoluut aantal van 87 toeristen. Venezuela verdubbelde haar aantal toeristen in oktober, in vergelijking met dezelfde periode in 1991, tot 673. Ook het aantal Colombianen verdubbelde ten opzichte van oktober 1991 tot 40 toeristen. Argentinië zorgde voor een stijging van 4 procent en kwam uit op 24 toeristen in oktober.

Over de eerste tien maanden van 1992 viel er eveneens een stijging van het aantal toeristen waar te nemen. In totaal verwelkomde Bonaire 46.994 bezoekers, 14 procent meer vergeleken met dezelfde periode in 1991.

In het totaal van tien maanden leveren de Verenigde Staten nog steeds de meeste toeristen. Er kwamen in de periode januari tot en met oktober 18.012 Amerikanen naar Bonaire. Dat is 4 procent meer dan in dezelfde periode in 1991. Het aantal Europeanen dat in de eerste tien maanden van 1992 naar Bonaire kwam, ligt op 16.421, een stijging van 25 procent.

Van het totale aantal toeristen in oktober bleek 34 procent voor het beoefenen van de duiksport naar Bonaire te zijn gekomen. Een lichte achteruitgang, want in oktober 1991 lag dat percentage nog op 41 procent. Het aantal duikers lag in oktober op 1550, in dezelfde maand het jaar daarvoor op 1502. Over de eerste tien maanden van 1992 blijkt het aantal duikers echter licht te zijn toegenomen vergeleken met dezelfde periode in 1991. Er kwamen er 15.679, terwijl dat er in dezelfde periode in 1991 14.885 waren. Ze vormden alleen een steeds kleiner aantal op de totale groep toeristen.

Fundamentalisten terechtgesteld

ALGIERS - Algerije heeft twee Moslim-fundamentalisten geëxecuteerd die ter dood waren veroordeeld wegens een aanslag op een marinebasis, vorig jaar februari.

Dit heeft het ministerie van Justitie maandag bekendgemaakt. Het waren de eerste executies waarvan officieel melding is gemaakt sinds het begin van een groot aantal processen tegen fundamentalisten waarin 48 mannen ter dood veroordeeld zijn. De twee, beiden onderofficieren in het Algerijnse leger, werden in mei door een militair tribunaal in Blida ter dood veroordeeld.

Toegang geweigerd aan Somaliërs



MUQDISHO - Een Amerikaanse marineman probeert een Somalische vrouw duidelijk te maken waarom zij niet verder mag in de richting van het zogenaamde Sinai-district in Muqdisho. Daar is onder meer de grootste wapenmarkt van de Somalische hoofdstad gelegen. Bij deze schoonmaak-operatie werden negenhonderd Amerikaanse soldaten ingezet. *(AFP-satellietfoto)*

Londen onderzoekt veiligheid zeetransport
Noodweer breekt tanker Braer in vier stukken

SUMBURGH - De gestrande tanker Braer, die door geweldige stormen gebeukt wordt een week nadat die op de rotsen van de Shetland-eilanden geslagen is, verloor dinsdag veel olie. De tanker verloor vanmorgen zijn strijd met de elementen en brak in vieren.

Terwijl het weer extreem slecht is, vervliegt de hoop dat de Braer lang genoeg intact blijft om de 84.500 ton Noorse ruwe olie te redden. Wind met orkaankracht die voor enorme zeegang zorgt beukt op het schip. Bergingsdeskundigen zijn bang dat de Braer aan het breken is. Terwijl maandag de nacht viel, waren de voorste luiken onder druk opengebarsten en lagen ze open voor de zee. Bergercommandant Geert Korffeman zei: "Als het weer blijft zoals afgelopen nacht --zulke geweldige stormen -- gaat het vlug. Het is een sterk gebouwd schip. Maar het kan binnen een paar dagen breken. Er is geen garantie dat wij de olie kunnen opvangen." Zijn opinie bleek juist. De tanker brak uiteen.

De winden loeiden met een snelheid van meer dan 160 km per uur en de golven kwamen meer dan vijftien meter hoog. De kustwacht meldde dat de weersverwachting voor de hele dinsdag bestaat uit winden met orkaankracht. De komende 24 uur wordt er geen vermindering van de windkracht verwacht.

BEZOEK PRINSEN

In Londen gaf de Britse regering opdracht tot een openbaar onderzoek naar de bewegingen van tankers langs de kusten van Groot-Brittannie terwijl de olie uit de Braer bleef stromen. Minister van Vervoer John MacGregor zei in het parlement dat de schipbreuk van de Braer belangrijke vragen opwerpt over het verkeer van tankschepen langs de kust. Hij zei dat het nieuwe onderzoek mogelijke maatregelen onderzoekt "die geschikt zijn om de kust van Groot-Brittannie te beschermen tegen vervuiling door koopvaardijschepen".

Door de slechte weersomstandigheden hebben kroonprins Charles en zijn vader Philip maandag moeten afzien van hun bezoek aan de getroffen archipel. Prins Philip had daar maandagmiddag als internationaal voorzitter van de milieuorganisatie World wide fund for nature een persconferentie moeten geven. De twee prinsen hopen de eilanden dinsdag te bezoeken, aldus Buckingham palace.

Het wrak van de Braer is in de afgelopen nacht in vier delen gebroken door de hevige storm die nog steeds op de Shetland-eilanden woedt. Dit hebben reddingsmedewerkers ter plaatse meegedeeld. Volgens hen is het grootste deel van de lading -oorspronkelijk bijna 85.000 ton Noorse olie - in zee terechtgekomen.

Kardinaal Simonis over toespraak paus:
Nederland is geen apart geval meer

ROME - Paus Johannes Paulus II plaatst de Nederlandse rooms-katholieke kerk niet meer in een uitzonderingspositie. Deze conclusie trekken de Nederlandse bisschoppen uit de toespraak die de paus maandag in het kader van hun vijfjaarlijkse ad limina-bezoek heeft gehouden.

Kardinaal Simonis die volgende week op Curaçao wordt verwacht sprak maandagavond van een "uitermate evenwichtige, bemoedigende toespraak". De paus plaatste de problemen waarmee de Nederlandse kerk als gevolg van de secularisatie kampt, in de context van de Europese kerk. Volgens Simonis heeft de paus allerlei positieve ontwikkelingen in de Nederlandse kerk ontdekt en is daardoor tot de conclusie gekomen dat Nederland geen uitzondering meer is op de andere kerken in Europa.

In de toespraak van de paus wordt geen aandacht besteed aan de oecumene, een onderwerp waarvan ze in hun gezamenlijk rapport juist het belang onderstrepen. De bisschoppen vermoeden dat de paus van oordeel is dat zij in hun betrekkingen met andere kerken de juiste gedragslijn volgen.

Deense uitspraak valt slecht in Athene

ATHENE - Griekenland heeft Denemarken ernstig gekapitteld over uitlatingen die de Deense minister Uffe Ellemann-Jensen (Buitenlandse zaken) vorige week heeft gedaan over een eventuele erkenning van Macedonië.

De Griekse minister van Buitenlandse zaken Michalis Papakonstantinou ontbood maandag de Deense ambassadeur in Athene om het protest in ontvangst te nemen. Griekenland blokkeert tot op heden erkenning van Macedonië door de Europese Gemeenschap. Athene verwijt de voormalige Joegoslavische deelrepubliek aanspraak te maken op de Noordgriekse provincie Macedonië. Ellemann-Jensen had tijdens een bezoek als EG-voorzitter aan Macedonie de hoop geuit dat de EG spoedig een oplossing zou vinden voor het probleem rond de naamgeving.

CAIRO - Ministers van Buitenlandse zaken van verscheidene Arabische landen willen de Veiligheidsraad vragen sancties tegen Israel te nemen als dit land blijft weigeren de meer dan vierhonderd verbannen Palestijnen terug te nemen.

Een woordvoerder van de Uitvoerende raad van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) heeft dit meegedeeld. Yasir Abed Rabbo zei tegen verslaggevers: "De slotverklaring zal de Veiligheidsraad vragen maatregelen te nemen onder hoofdstuk 7 ..... als Israel niets doet om de terugkeer van de gedeporteerden mogelijk te maken." Hoofdstuk 7 van het Handvest van de Verenigde Naties voorziet in het gebruik van eventueel geweld door de VN om een lidstaat te dwingen haar resoluties op te volgen.

Iraaks protest in New York



NEW YORK - Personeel van de Iraakse luchtvaartmaatschappij heeft voor de zetel van de Verenigde Naties gedemonstreerd om te protesteren tegen het verbod voor deze maatschappij om VN-personeel te vervoeren. Als tegenzet heeft Baghdad verboden aan VN-vliegtuigen om in Irak te landen zodat de VN-operaties in dit land spaak dreigen te lopen.

Godsdienststrijd in Bombay houdt nog aan

BOMBAY - Duizenden inwoners onder wie veel moslims trachtten maandag Bombay, de financiële hoofdstad van India, te ontvluchten waar ondanks de aanwezigheid van duizenden militairen en politiemannen de ernstige onlusten voortduurden. Bij de botsingen tussen Hindu's en moslims maar ook onderlinge gevechten tussen Hindu's zijn in een week al rond 250 doden gevallen.

Brandstichting en plunderingen gingen maandag door en in bijna alle wijken van Bombay was de spanning te snijden. Het geweld tussen moslims en Hindu's in de miljoenenstad, als gevolg van de verwoesting van de moskee in Ayodhya door radicale Hindu's op 6 december, begon een week geleden met rellen van moslims en breidde zich van sloppenwijken uit naar de betere wijken. "De stad is overgenomen door criminele bendes" zei maandag een officier van politie. "Dit gaat niet meer om gevechten tussen moslims en Hindu's". Kennelijk zijn ook plaatselijke, of zelfs nationale politieke doelen een rol gaan spelen.

BEURS GESLOTEN

In het centrum van de stad, waar grote aantallen troepen op de been waren gebracht, keerde de rust later terug maar de beurs van Bombay, de belangrijkste van het land, en de markten waren maandag gesloten en het verkeer lag stil in praktisch de hele stad. Een groep zakenlieden onder wie de "vader" van de Indiase industriele activiteit Jamshedjee Tata stelde vast dat "de toestand volledig anarchistisch is in Bombay. Criminelen, gangsters en monsters met mensenhoofden hebben de stad in hun greep".

De Indiase minister van Defensie, Sharad Pawar, vloog naar Bombay om persoonlijk erop toe te zien dat de troepen een eind maken aan de bloedige sectarische onlusten. Zwaarbewapende extra troepen werden aangevoerd om te trachten in Bombay, een stad met twaalf miljoen inwoners, de orde te herstellen. De soldaten schoten maandag tijdens rellen verscheidene mensen dood.

In Bombay en Ahmedabad, vijfhonderd kilometer naar het noorden in de staat Gujarat, vielen volgens de autoriteiten nog eens 35 doden, waarmee het totale aantal doden van een week van onlusten op meer dan 240 kwam. Er zijn meer dan zevenhonderd gewonden gevallen.

Bendes Hindu's, de godsdienst van de meerderheid onder de 870 miljoen inwoners van India, vielen winkels en woningen van moslims aan met brandbommen en stenen. Duizenden moslims met inderhaast verzamelde bezittingen wachtten in de drukte op het Victoria-station in Bombay om voor het geweld de wijk te nemen.

PLO voor opschorting tot ballingen terug kunnen
Syrië wil voortzetting Midden Oosten-conferentie

CAIRO - Tussen de PLO en Syrië bestaan verschillen van mening over de voortzetting van het vredesoverleg in het Midden-Oosten. De uitwijzing door Israël van ruim vierhonderd Palestijnen mag het bilaterale vredesoverleg in het Midden-Oosten niet in de weg staan, verklaarde de Syrische minister van Buitenlandse zaken, Farouq Al-Shara, maandag in Caïro. Bij de PLO is men voorstander van het opschorten van het MO-vredesoverleg.

PLO-voorzitter Yasir Arafat sprak hierover tijdens een bijeenkomst van de Organisatie van de Islamitische conferentie (ICO) in Dakar. Arafat zei dat het overleg zal worden opgeschort tot Israël de terugkeer toestaat van de in een tentenkamp in zuid-Libanon verblijvende verbannen Palestijnen.

Minister Al-Shara liet blijken dat er voor Syrië te veel op het spel staat om het vredesoverleg over het Midden-Oosten te staken. Om Israël toch enigszins te straffen opperde Al-Shara echter de mogelijkheid de Arabische deelname aan de multilaterale onderhandelingen over waterkwesties, ontwapening en het vluchtelingenprobleem op te schorten. "Dit zal ongetwijfeld een grotere slag voor Israël betekenen dan het opschorten van de bilaterale onderhandelingen. In het bilaterale overleg willen wij ons land en onze rechten terug. In het multilaterale overleg daarentegen verwacht Israël resultaten te behalen", zo hield de Syrische minister zijn Arabische collega-bewindslieden voor.

VOLGENDE STAPPEN

De Syrische opstelling strookt niet met de opvatting van de Palestijnen, die een boycot willen van de volgende ronde van de Midden-Oostenconferentie die 20 februari van start moet gaan. Israel moet eerst de uitgewezen ballingen laten terugkeren, zo vinden de Palestijnen.

PLO-leider Arafat verklaarde dat "de oplossing van (het probleem van) de Palestijnse bannelingen de garantie zal zijn voor de voortzetting van de vredesbesprekingen". Gevraagd of er geen nieuwe besprekingen zullen worden gevoerd tot de Palestijnen naar huis zijn teruggekeerd, zei hij: "beslist".

De Arabische ministers van Buitenlandse zaken bespraken in Caïro volgende stappen in de crisis. Daarbij dankte PLO-topfunctionaris Farouq Kadoumi maandag Libanon voor de weigering de Palestijnse ballingen op te nemen. De Libanese minister Faris Bouez (Buitenlandse zaken) beklemtoonde dat met opname een precedent wordt geschapen.

Ruim vierhonderd Palestijnen uit de bezette gebieden zitten sinds eind december in een strook niemandsland tussen Libanon en de door Israël ingestelde veiligheidszone in het zuiden van Libanon. De Israëlische regering zette de Palestijnen het land uit omdat ze banden zouden onderhouden met de Islamitisch-fundamentalistische beweging Hamas.

Israelische functionarissen wilden maandagavond geen commentaar geven op Arafats uitlatingen. "Ik weiger hierop in te gaan", zei een woordvoerder van premier Rabin.

***

De regering van ISRAEL heeft zich bereid verklaard 380 miljoen dollar te investeren in de modernisering van een halfgeleiderfabriek in Jeruzalem van het VS-elektronicaconcern Intel. Het is nu aan Intel om een definitief besluit te nemen tot uitvoering van het project, dat in totaal een miljard dollar zal kosten.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

INBOEDEL O.A. 2-pers.bed + matras; maxi-cosie; koelkast; stereo-instal. Tel.: 677858.

FORD CORTINA f.1.950,-. Tel.: 625016 (na 5 uur 's middags).

MITSUBISHI COLT '82 (met *sunroof*), gekeurd tot '94, NAf.2.250,-. Tel.: 376288 (tijdens kantooruren en vragen naar Paul).

SUZUKI VAN TX, 4 cyl. 1000, 5 speed: Datsun Sunny 1.3 DX Inf. tel.: 674095.

COMBI SLAAPBANK, 1 of 2-pers. incl. lakenset, NAf.425,-. Inl. tel.: 375589.

OPEL KADETT, automaat, met trekhaak, bj. eind 1984, erg mooi, slechts f.6.300,-; 2 vloerkleden; 1 stofzuiger 220 Volt. Tel.: 613660.

DOBERMAN PUPS f.350,-. Tel.: 693381.

WEGENS VERTREK: Lada 2105, bouwjaar '87, f.2.750,-; surfplank voor beginners, compleet, f.200,-. Tel.: 370478.

DODGE DART '74, rijdt goed, f.1.650,- incl. verzekering. Tel.: 368710/603174.

LADA SAMARA '89, i.z.g.s., f.6.500,-. Tel.: 690000.

NEW SHARP fax/telephone machine, auto fax phone switch, NAf.850,-. Tel.: 601834.

2 YEARS OLD 14 HP Johnson long shaft Fisherman's outboard motor, NAf.1.200,-. Tel.: 601834.

UN TOYOTA Celica Liftback 2.0 XT, aña 1985, den bon kondishon, eirko, radio AM FM, outomatik transmission; un Oldsmobile Cutlass Calais S, full equipped, 4 drs., aña 1991, eirko, radiocassette AM/FM. Jandoret 91-C. Por yama tel.: 685607.

PICK-UP CHEVROLET Silverado 10, 4x4-350, bouwjaar 1979, i.z.g.s., prijs f.14.750,-. Tel.: 624188.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

APPARTEMENT OF huis tot NAf.700,-/maand. Voor 2 Ned. stagiaires. Periode febr. t/m april. Tel.: 690957.

NEDERLANDSE VROUW zoekt huis met spoed. Bellen: 613254.

DIVERSEN CURAÇAO

OPPASHUIS GEZOCHT, 11-30 maart. Tel.: 375317.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

WEGENS OVERCOMPLEET: Honda CRX 1988, rood, airco, radiocassetterec., prijs f.15.000,-. Tel.: 34950 (08.00-16.00 uur).

TOYOTA CRESSIDA '86, f.9.500,- en PC Games for IBM. Tel.: 45481/41550.

KINDERLEDIKANT MET toebehoren. Tel.: 37687.

LADA SAMARA 1300, i.z.g.st. Bushiri 90. Tel.: 31042.

RODE VOLKSWAGEN convertible, 1983, nieuwe interieur f.3.500,-. Tel.: 37823.

TE HUUR
voor vakantie-gangers en zaken-relaties:
een 2-kamer WOONHUIS
Volledig gemeubileerd, inclusief service, stroom, kleuren TV en water voor max. 4 personen.
Voor info **Tel.: 682627**

Ontvangen:
Vape matten
Weg muggen!
new amsterdam store

Faxmachines
Copiers
MUSKUS
MINOLTA
Eriewey 28 Zeelandia

LANDHUIS PaPaYa
Curaçao Dutch Caribbean
Apartments For Rent
Tel. : 601490
Fax.: 617600

DE DUIZENDPOOT
BRAKKIES
TIENER- EN KINDERSCHOENEN
Kaya Drs. Oy Sprock 42, Toni Kunchi - Tel.:
Openingstijden: Ma. t/m vrij. 2.30 - 6.00
Za. 9.00 - 2.00 non stop.

HAIRLOX
Pa nos
KABEI i nos KLIMA

FUNDASHON LEI PA TUR
KANTOOR VOOR RECHTSHULP
Fokkerweg 7
TEL: 618377

GOED NIEUWS LIJN
689590

CURAÇAO CREATIONS (antes Kas di Arte Kòrsou)
Tin **kueru**, hèrmènt i asesorio.
Tin formanan di **geps**
Tambe, loke abo ke, trahá na **man**.
Habrí: djárason 9.00 - 12.00 a.m.
djasabra 10.00 a.m. - 3.00 p.m., òf ku sita.
CURAÇAO CREATIONS
SCHRIJNWERKERSTRAAT # 14.
OTROBANDA
(zijweg di Breedestraat)
Tel.: 624516. Fax.: 623888.

TE KOOP
CONTAINERS
20 en 40 voet
ook koel en vries
Tel.: 372575 / 601338

De Swart Makelaars, tel: 603487 - 378383

Te koop gevraagd:
woonhuizen
in o.a. Jan Thiel, Rooi Catootje, Francia en Van Engelen.

ARTURO'S GYM

Many came after us, but we are still the best in profession
Aerobics, Calanetics, Gentle Yoga, Kiddies (3-4 year)
Party Dances, Bodyshaping and Body Building.

Beginners cursus Party Dances
Salsa, Meringue, Wals, Montuno, Kumbia, etc.
1e les maandag 18 januari 9-10 n.m.
Studio: Orionweg 12 (Zeelandia)
tel: 612744 (6-9 n.m.)

The international school of Curaçao
would like to rent a
furnished 2 bedroom apartment
commencing March 1, 193.
Tel: 373633
(office hours)

Te huur aangeboden:
Pas afgebouwd 2-slaapkamer woonhuis te Abrahamsz.
1 badkamer, volledig ingebouwde keukenkasten.

Direct beschikbaar.
Huur f 1.000,= per maand.
Serieuze gegadigden **telf. 674742** na 7 p.m.

Gevraagd voor direkte indiensttreding
MTS-er W (of gelijkwaardig)
als medewerker in de produktie afdeling van zonneschermen, tenten en parasols.
De werkzaamheden omvatten o.a.:
- het bewerken van aluminium
- het assembleren van onderdelen
- het bekleden van frames met canvas
- het ophangen van zonneschermen bij klanten.

Gewenst wordt:
- een goede werkinstelling
- nauwkeurig en net werk volgens internationale norm
- handvaardigheid met gereedschap
- ervaring (in **deze** branche is niet noodzakelijk).

Geboden wordt:
- Goede salariëring en prettige werksfeer.

Sollicitaties aan direktie van: (eventueel sollicitatieformulier af te halen)
vem ZONWERING Centro Comercial Antilia 4

CLINIQUE
introduceert haar
nieuwste crème
"Turnaround cream"
ideaal voor de wat vettere huid, een doffe huid, huid met fijne lijntjes, etc.
Voor meer informatie, kom even langs bij
1708
PENHA & Sons
Heerenstraat
Caribbean Hotel
Airport

Nieuw te openen restaurant heeft plaats voor **personeel** (m/v)

* Ben je vlot, zie je er leuk uit?
* Ben je tussen de 18-25 jaar?
* Kun je hard werken?
* Ben je genegen flexibele uren te werken?

Gelieve sollicitatiebrieven te richten aan:
P.O. Box 2044 met recente pasfoto's vóór 17 januari, met vermelding van adres en telefoonnummer.

NAPA Auto Parts
heeft vacature voor:
KASSIÈRE
(administratie en debiteuren bijhouden).
Voor direkte in diensttreding
Vereisten: - Havo-diploma
- Computer ervaring.
Voor afspraak bellen tel.: **613861.**

Huur professioneel gereedschap bij
RENTOOL N.V.
en U werkt sneller
kompakte tegelzaag machine
beton muurzaag
- Tel.: 369900
- Tel.: 601762 zeven dagen per week



Te huur aangeboden:
Riant woonhuis
op stand, te Jan Sofat; compleet gemeubileerd en air-conditioned.
Huurpr. f. 4.000,= p.m.
voor informatie:
tel. 368063

RAMIRO SERVICE
is een bedrijf gespecialiseerd in alle klussen werk, t.w.
schilderswerk, loodgieterswerk, metselwerk, timmerwerk.
Voor meer inf. 680491, 603345.
Page 3100185

CP DC CALMES Project Development & Consulting N.V.
Gespecialiseerd op economisch en bedrijfseconomisch gebied.
Tot Uw dienst met:
- **feasibility studies/business plans**
- **marktonderzoeken**
- **marketing plannen**
- **economische studies**
- **project ontwikkeling**

Maak geheel zonder verplichting een afspraak:
Tel/fax. 672738, Koraal Partier # 36



If you have some
TYPEWORK
and you want it to be done professionally at a reasonable price....
call: 618799
after office hours

TE KOOP
FORD MUSTANG GT 1992 V-8 HATCHBACK
werkelijk zo goed als nieuw, ampertjes 4600 km. gereden.
Serieuze gegadigden kunnen tussen 3.00 p.m. en 6.00 p.m. bellen op 370340 en na 6:30 p.m. op **374819**
"ONCE IN A LIFETIME" KANS

HCCC
Harbour and Civil Construction Curaçao N.V.

Een aannemersbedrijf met jarenlange ervaring in de civiele bouw en op waterbouwkundig gebied, heeft plaatsingsmogelijkheid voor een

ERVAREN SEKRETARESSE

Vereisten:
- sekretariële kennis;
- goede contactuele eigenschappen;
- zelfstandig kunnen werken;
- initiatief en verantwoordelijkheidsgevoel

Geboden worden: prettige werksfeer en gunstige secundaire arbeidsvoorwaarden.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan:
Postbus 431, Curaçao.

DOE MEE MET DE JAARLIJKSE
SLIM-BODY-CONTEST
van
CONTOURED BODY STUDIO

Verlies de meeste kilo's (percentueel) en
win (cash):

1e prijs:	**NAf. 1000,—**
2e prijs:	**NAf. 500,—**
3e prijs:	**NAf. 250,—**

Al vanaf NAf. 45,— per 3-weekse kuur kunt U meedoen aan deze CONTEST!
De eerste 100 deelnemers ontvangen een verrassing ter waarde van NAf. 30,—
Komt U even langs of bel: 375599

Contoured BODY Studio
Margrietlaan 9
Emmastad
375599

TE KOOP GEVRAAGD
WOONHUIS
tussen ANG.600.000,- en 1.200.000,-.
Tel.: 602192

Voor een appel en een ei krijgt U prutswerk.
Voor een **fatsoenlijk tarief** echter **vakwerk.**
Voorkom **ellende met Uw elektrische installatie** en werk met de **vakman.**
Neem een besluit
Kies
VOORUIT
Rozenweg
Tel. 378961
Fax. 370281

VERHUISD
Herbert L. de Windt M.D. Ph.D.
neuroloog
van Julianaplein
naar Neuro Klinika
Matanciastraat 31
Tel.: 375534 - Fax.: 373109
Spreekuren: maandag - woensdag - vrijdag 's ochtends
dinsdag - donderdag - 's middags volgens telefonische afspraak.

KURSO HULANDES
speshal pa hende ku no sa nada òf masha poko hulandes, ma ku ke siña papia i skibi hulandes bon. No ta importa si bo ta di habla inglés, español, franses òf papiamentu, awor si bo por siña hulandes.

KURSO TA KUMINSA
Djarason 11 janüari 7'or

LEM PUNDA
Inskripshon f.10,- Lesgeld f 30,-; Buki f. 20,-.
Awor ku hopi TURISTANAN EUROPEO ta bin Kòrsou ta bala pena siña hulandes pa bo tambe bin na remarke pa un bon trabou.
Bel 612640 entre 4-8'or

Las Vegas SUPERMARKET
Gosieweg 90
Tel. 373772/371950/373044
Op je werk trakteren?
Wij hebben een uitgebreid assortiment heerlijke hapjes.
Bakkerij Las Vegas.

Koersen Centrale Bank

[...]OTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) [...]ELDIG OP DINSDAG 12 JANUARI 1993 EN TOT NADER ORDER:

[...]ALUTA	AANKOOP		VERKOOP AAN PUBLIEK
[...]S DOLLAR	1.77	1.78	1.80
[...]AN DOLLAR	1.375	1.395	1.415
[...]D STERLING	2.695	2.750	2.810
[...]ED GLD	96.73	97.45	98.25
[...] FRANCS	119.06	119.78	120.58
[...] FRANCS	30.99	32.09	32.79
[...]ITSE MARK	108.89	109.61	110.41
[...]URE	0.88	1.18	1.24
[...] FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
[...]APANSE YEN	141.77	142.63	143.43
[...]CU	-.-	216.00	216.80

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

[...]NGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT [...]E BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE [...]OERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

[...]ISCONTO: 6%
[...]ELENINGSRENTE: 7%

[...],125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
[...],25 % obl. 1989/1994 koers 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
[...],625% obl. 1990/1995 koers 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
[...],50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
[...],00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
[...],25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
[...],50 % obl. 1992/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
[...],625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

[...]erse rente fors gezakt

[...]MSTERDAM - De Ame[...]aanse dollar was [...]sdag bij het begin van [...]andel op de Europese [...]tamarkten iets lager. [...]Amsterdam werd om [...]0 uur een koers geno[...]rd van f 1,8295 tegen[...]r een slotkoers van f [...]05 op maandag.

[...]p de eerste dag van de [...]k ging er bijna twee cent [...] de koers af, hetgeen [...]d betiteld als een techni[...]e correctie. De geringe [...]rsdaling van dinsdag[...]gen werd een voortzet[...]g daarvan genoemd. Het [...]icht dat Irak zich [...]erom op het grondgebied [...]n Kuwayt bevond liet de [...]delaren koud.

De Centrale Bank van [...]land maakte dinsdag[...]rgen bekend dat de dag[...]rente is verlagd van [...]derd tot derti procent. [...]ige week werd het tarief [...]wee stappen opgeschroefd [...]veertien tot honderd pro[...] om het Iers pond, dat [...]wit was van speculanten, [...]ndersteunen. In het week[...]e liet de Ierse regering [...]en dat de munteenheid [...] wordt gedevalueerd en in het Europese Monetaire Stelsel blijft. Dat haalde de druk van de ketel, zodat de rente omlaag kon. Dinsdagmorgen om 10.00 uur stond het Ierse pond op f 2,9660 na een slotkoers van f 2,9705 op maandag.

Net zoals op de voorgaande dagen was het pond sterling vast. Aan het begin van de handel op de valutamarkten stond het pond op f 2,8490 na maandag te zijn gesloten op f 2,8470. De Franse frank begon op f 33,105 (per honderd) na een slotkoers van f 33,060 op de voorgaande dag en de Deense kroon was met f 29,075 (per honderd) onveranderd. De Italiaanse lire, die maandag was gestegen van f 1,2260 (per duizend) tot f 1,2350, stond om 10.00 uur op f 1,2460.

De effectenbeurs van Tokyo wist na enkele dagen van kleine dalingen wat op te krabbelen. De nikkei-index van de 225 fondsen ging dinsdag met 91,50 punten omhoog tot 16.681,05 punten. De handelaren zeiden dat er meer overheidsmaatregelen nodig zijn om de beleggers weer naar de beurs te krijgen.

[...]op G-7 in Japan: meer [...]erk en minder plezier

[...]STERDAM - Op de [...]sterdamse effecten[...]urs was de handel dins[...]gmorgen bijzonder [...]p. De lage omzetten [...]rgden evenwel bij een [...]ntal fondsen voor een [...]delijke koersstijging. De [...]emming op Beursplein [...]was dan ook vriende[...]k. De EOE-stemmings[...]dex stond tegen het mid[...]guur 0,64 punt hoger [...]287,51.

[...]kzo mocht zich dinsdag[...]rgen verheugen in een [...]rassende belangstelling. [...]t chemieconcern, dat [...]angs met sombere voor[...]llingen naar buiten trad, [...]kte aanvankelijk een koers[...]st van f 0,90 op f 136,50. [...]n handelaar meldde dat [...] belangstelling vooral uit [...] buitenland kwam. Ook [...] had voor de koersstijging [...]n duidelijke verklaring, [...]wees hij op de goede resul[...]en in het afgelopen jaar [...] naar de Verenigde [...]ten, waar de economie [...]nen van herstel vertoont. [...]r in de ochtend zakte de [...]s van Akzo evenwel terug [...] 135,90.

Ook de koersschomme[...]en van de overige inter[...]onals waren gering. Phi[...] bleef onveranderd op f [...]0, KLM klom na het [...]ies op maandag van f [...] nu twintig cent op f [...]0, terwijl Unilever een [...]imale winst van een dub[...]tje noteerde. Koninklijke [...] moest acht stuivers [...]g naar f 147. Nedlloyd, [...]de twee afgelopen beurs[...]en zes gulden had ver[...]n, herstelde nu enigszins [...]t een winst van f 1,50. [...]ernatio-Müller trok negen [...]bbeltjes aan op f 55,20, [...]wijl Elsevier een gulden [...]rder werd op f 124,10.

Daarentegen moest Océ-van der Grinten bij een redelijk hoge omzet f 1,30 terug naar f 38,40.

Op de lokale markt steeg Hagemeyer van f 136 naar f 137,30, nadat de koers eerder op de ochtend f 139 had bedragen. De stijging volgt op het bericht van maandag dat de nettowinst van het handelshuis over het afgelopen jaar met 20 procent is gestegen.

Op de parallelmarkt viel Nedcon op. De producent van magazijnstellingen steeg van f 49,30 tot f 50,50. Een handelaar verklaarde de stijging met de vriendelijke stemming van de markt. Veel parallelmarktfondsen zijn de afgelopen maanden met de hele markt naar beneden gezakt. Nu zien sommigen in, dat de koersen wel een beetje erg ver zijn doorgeschoten. En bij deze lange omzetten schieten ze net zo hard weer omhoog.

***

Het BRITSE bouwbedrijf Tarmac schrapt in de divisie woningbouw 273 van de drieduizend banen. Het aantal produktievestigingen wordt verkleind van twintig tot zestien. Tarmac is in Groot-Brittannie de grootste huizenbouwer.

***

De staatsluchtvaartmaatschappij van BULGARIJE, Balkan Bulgarian Airlines, wordt geprivatiseerd. Buitenlandse investeerders kunnen 49 procent in handen krijgen terwijl werknemers maximaal twintig procent krijgen aangeboden. Sofia houdt ten minste veertig procent om de positie van BBA als nationale luchtvaartmaatschappij te waarborgen.

Financieel Nieuws

Slappe handel op Beursplein

TOKYO - De deelnemers aan de jaarlijkse topconferentie van de zeven grootste industrielanden (G-7), die dit jaar van 7 tot en met 9 juli in Tokyo wordt gehouden, zullen maar weinig tijd voor ontspanning krijgen. "Ons doel is om de wereldleiders meer met elkaar te laten discussiëren en minder ruimte te laten voor politieke show", aldus enkele functionarisen van het Japanse ministerie van Buitenlandse Zaken.

De Japanse regering lijkt daarmee enkele voorstellen in de praktijk te willen brengen die eerder werden gedaan door onder meer de Britse premier John Major. Major en enkele anderen willen de niet-noodzakelijke festiviteiten beperken en van de jaarlijkse topconferentie weer een forum van wereldomvattende economische en politieke onderwerpen maken.

Volgens de Japanse functionarissen moeten de staatshoofden en de regeringsleiders zelf meer gelegenheid krijgen om hun meningen te ventileren en moet de topconferentie niet worden overheerst door uren van overleg van hoge ambtenaren, de zogenoemde sherpa's. Een rondrit door Tokyo voor de leiders van de G-7 is al van het programma gehaald.

Voor vrijetijdsbestedingen als een bezoek aan ballet- of operavoorstellingen is minder gelegenheid. Ook de speciale damesprogramma's zijn minder ruim opgezet als in het verleden, hoewel er nog wel een budget is voor dergelijke activiteiten.

Er is besloten een krappe begroting voor de topconferentie van de VS, Canada, Japan, Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannië en Italië op te stellen. Het totale budget beslaat nog altijd 1,5 miljard yen (f 22,5 miljoen). Zeven jaar geleden kostte een dergelijke topconferentie in Tokyo 790 miljoen yen (tegen de huidige koers f 11,8 miljoen). De prijzen in Japan zijn sinds 1986 met maar elf à twaalf procent gestegen.

De journalisten die de topconferentie verslaan zullen ook merken dat Japan niet zo hard meer in de bus blaast. Er zal minder gratis eten en drinken worden verstrekt en de uit te reiken perskoffers zullen minder cadeaus bevatten dan gebruikelijk bij dergelijke gelegenheden.



■ *LONDON - Richard Branson, eigenaar van de luchtvaartmaatschappij Virgin Airways verlaat glunderend het gebouw van het Hooggerechtshof. Zojuist heeft hij een schadevergoeding van British Airways toegewezen gekregen ten bedrage van 900.000 dollar. BA moet bovendien in het openbaar zijn excuses aanbieden voor een poging klanten weg te lokken van Virgin. Dat zou zijn gebeurd door klanten op te bellen die al hadden geboekt voor een vlucht bij Virgin met het aanbod bij British Airways voor hetzelfde geld in een duurdere klasse te vliegen.*

GEC Alsthom, de Brits-Franse producent van spoorwegmaterieel, heeft van de BELGISCHE Spoorwegen een order gekregen voor ruim 120 motorwagens ter waarde van omgerekend Nf 1,25 miljard. Gec Alsthom, leverancier van de TGV (de supersnelle Franse trein) deelt de order met de Canadese Bombardier.

***

De CHINESE regering heeft gewaarschuwd voor een groter tekort aan energie. De tekorten zullen toenemen als de economie in het huidige tempo blijft groeien en de investeringen in de energiesector geen gelijke tred houden. Volgens een topman van het ministerie van Energie zullen de investeringen in de energiesector in 1993 voor het tweede achtereenvolgende jaar teruglopen terwijl de vraag naar energie zal stijgen.

Inflatie Frankrijk op laagste peil in 36 jaar

PARIJS - De inflatie in Frankrijk heeft vorig jaar twee procent bedragen. Dat is de laagste inflatie sinds 1956, toen dat percentage 1,2 bedroeg, zo heeft het Franse bureau voor de statistiek dinsdag bekendgemaakt. In 1991 bedroeg de geldontwaarding in Frankrijk 3,1 procent.

Begin vorig jaar ging de regering er nog vanuit dat de inflatie zou uitkomen op 2,8 procent. Door de trage groei van de economie en de grote kostenbesparingen die het bedrijfsleven heeft doorgevoerd kwam het percentage lager uit. Deskundigen zijn van mening dat de inflatie in de komende maanden nog kleiner kan worden.

Er zit een negatieve kant aan de lage inflatie. Het betekent dat de reële rente -de heersende rentetarieven minus de inflatie - tot de hoogste in de industrielanden behoort. Vorige week nog zag de Franse centrale bank zich gedwongen om de kortlopende rente te verhogen tot twaalf procent teneinde de koers van de frank te steunen.

De hoge rente maakt het voor bedrijven die moeten lenen duur om aan geld te komen. De regering is het bedrijfsleven dan ook tegemoetgekomen. De afgelopen week maakte premier Beregovoy bekend dat de bedrijven in februari in totaal tien miljard frank (ongeveer f 3 miljard) aan BTW-afdrachten in hun zak mogen houden.

De Nederlandsche Bank verkoopt 400 ton goud

AMSTERDAM - In de afgelopen maanden heeft De Nederlandsche Bank (DNB) 400 ton goud verkocht, bijna een kwart van haar totale voorraad van 1707 ton (met inbegrip van de goudinbreng in het Europese Fonds voor Monetaire Samenwerking).

De bank ging hiertoe over om het zeer hoge aandeel van het goud in de totale goud- en deviezenreserves van Nederland te verkleinen. Daardoor wordt de goudvoorraad beter in overeenstemming gebracht met die van andere landen met belangrijke goudvoorraden. De bank zal, zo werd in samenspraak met het ministerie van Financiën dinsdag meegedeeld, niet tot verdere verkopen overgaan.

De goudtransacties hebben niet geleid tot marktverstoring. De opbrengsten komen volledig ten goede aan de deviezenreserves en zullen worden aangehouden in rentedragende waarden. Met de verkopen is - gerekend tegen de dollarkoers op het ogenblik van de opeenvolgende transacties - f 7,5 miljard gemoeid. De gemiddelde verkoopprijs bedroeg f 18.800 per kilogram bij een boekwaarde van f 18.200 per kg in 1992. In de loop van de volgende maand zullen de transacties worden afgewikkeld. Zij zullen geleidelijk zichtbaar worden in de weekstaat van de bank.

De omzetting van goud in deviezen leidt tot een aanzienlijke verhoging van de winstafdracht van De Nederlandsche Bank aan de staat, doordat een groter deel van de reserves rentedragend wordt. Die verhoging bedraagt mogelijk f 400 miljoen op jaarbasis, als wordt uitgegaan van de huidige internationale rentetarieven en wisselkoersen en bij gelijkblijvende omstandigheden. In 1993 zal de winstafdracht volgens het ministerie door de goudverkopen naar verwachting f 75 miljoen hoger uitvallen omdat de omzetting in rentedragende waarden pas in de loop van dit jaar zal plaats vinden.

Nederlandse kunstmestindustrie steeds dieper in het moeras

DEN HAAG - De Nederlandse kunstmestindustrie raakt steeds dieper in de problemen en diverse producenten komen in de rode cijfers terecht. Een van de belangrijkste oorzaken is de dumping van kunstmest uit oost-Europa.

Vorig jaar daalde het toch al lage prijspeil van de mest daardoor met 10 procent. De omzet van de Nederlandse industrie ging daardoor omlaag van f 2,1 miljard naar f 1,9 miljard. Zonder dumping in west-Europa zou het stabiel zijn gebleven. Dit blijkt uit een artikel in het jongste nummer van het tijdschrift van de Vereniging Nederlandse Chemische Industrie.

Van het aantal arbeidsplaatsen in de kunstmestindustrie is vorig jaar 26 procent verloren gegaan. In het tweede kwartaal van 1992 telde de branche 2860 werknemers, in 1991 waren dat er nog 3881.

Ook mondiaal verkeert de kunstmestindustrie in een crisis. De vraag naar kunstmest in de wereld nam volgens schatting van drs. R. Coster, directeur van de vereniging van kunstmestproducenten VKP, vorig jaar af met 3,6 procent, na dalingen in de twee voorgaande jaren van 5 en 4 procent. Belangrijkste oorzaak van de daling is de scherpe afneming van het gebruik in oost- en west-Europa, die onvoldoende gecompenseerd wordt door de vraag in Azië. De westeuropese landbouw gebruikt steeds minder kunstmest door produktiebeperkende maatregelen, de GATT-overeenkomst, lage prijzen voor landbouwprodukten, heffingen op voedingsstoffen en een efficiënter gebruik van dierlijke mest. De VKP verwacht dat nog meer fabrieken dicht moeten wanneer de overheid nieuwe kostprijsverhogende belastingen zoals de brandstofheffing WABM op zal leggen.

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	11-1	FRANKFURT	PREV.	11-1	AMSTERDAM	PREV.	11-1
DOW JONES	3251	3262	DAX INDEX	1531	1531	EOE	288.52	286.87
AM.EXP.	24.88	25.00	ASKO	620.00		ABN-AMRO	52.00	51.90
ANHEUSER B	57.88	58.13	BASF	211.00	212.20	AEGON	75.80	75.70
ATT	50.75	51.63	BMW	484.50	488.00	AHOLD	90.70	90.60
BORDEN	28.38	28.25	COMMERZBANK	245.00	243.00	AMEV	60.90	60.90
CAMPBELL S	40.25	40.63	DAIMLER BENZ	532.30	538.35	AKZO	135.40	135.60
CHRYSLER	35.50	36.12	DEUTSCHE BANK	642.50	638.00	BOLS	40.80	40.70
CITICORP	20.88	21.38	HOECHST	246.00	245.40	BUHR.TET.	28.70	29.20
COASTAL CO	24.00	23.88	KAUFHOF	398.00	403.00	DAF	8.15	8.45
COCA COLA	40.25	40.50	MAN	272.00	271.00	DSM	74.50	73.70
DIGITAL	35.00	35.38	PREUSSAG	358.50	359.50	ELSEVIER	123.60	123.10
DUPONT	46.25	45.88	SIEMENS	572.30	572.70	FOKKER	15.60	15.40
EAST.KODAK	41.50	44.63	VW	254.50	256.50	GIST BROC.	33.50	33.60
EXXON	60.25	60.50				HAGEMEYER	128.00	136.00
FORD	45.25	45.25				HEINEKEN	171.00	169.10
GEN.ELECT.	85.00	84.88	LONDON			HOOGOVENS	23.10	23.20
GEN.MOTORS	33.38	34.12				HUNT.DOUGLAS	43.00	41.40
HEINZ	42.00	41.88	FT-100 INDEX	2799	2773	ING	56.60	56.60
HOMESTAKE	10.63	10.35				KLM	25.60	24.40
IBM	46.38	47.88	ARGYLL	3.98	3.88	KNP	28.80	29.10
KELLOGG	63.13	63.00	BARCLAYS BANK	3.67	3.67	NEDLLOYD	30.40	27.40
MC DONALDS	48.63	49.38	BASS	6.10	6.02	NUTRICIA	108.00	108.30
MERCK	42.00	43.38	BRITISH STEEL	0.61	0.61	PHILIPS	20.80	20.60
MINNES.MNG	99.50	99.50	BRITISH TEL	3.91	3.85	ROBECO	99.00	98.20
MOBIL CORP	62.25	63.00	BTR	5.47	5.46	ROLINCO	97.80	97.20
PFIZER	67.62	68.62	CADBURY	4.60	4.56	RORENTO	81.00	81.10
P.MORRIS	73.75	74.00	CABLE & WIRE	7.09	7.08	RODAMCO	48.10	47.90
QUAKER	62.38	63.25	GRAND MET	4.26	4.23	ROYAL DUTCH	148.70	147.40
SEARS	43.88	44.38	MARKS & SPENCER	3.20	3.18	UNILEVER	189.70	188.60
UP JOHN	30.13	30.38	REDLAND	4.36	4.29	VMF STORK	28.10	27.80
WOOLWORTH	28.88	26.63	TATE & LYLE	4.04	4.02	VNU	91.70	91.50
						WESSANEN	104.30	104.00
GOLD	329.50	328.70	TOKYO			TORONTO		
SILVER	3.65	3.63	NIKKEI DOW IND.	16634	16589	TSE 300	3311	3312
CRUDE OIL	17.55	18.99	BRIDGESTONE	1150	1150	ALCAN	17.50	18.12
			CANON	1370	1370	BELL	41.50	41.00
US$/Yen	125.40	124.95	DAI ICHI KANGYO	1710	1690	BANK OF NS	23.25	23.38
			DAIWA SEC.	860	839	CAN.PAC.	16.38	16.62
US$/DMARK	1.64	1.63	HITACHI	757	758	IMASCO	40.00	40.25
			HONDA MOT.	1280	1260	LAIDLAW	11.63	11.75
GBP/US$	153.45	155.60	JAPAN AIRLINES	588	593	MOORE	21.13	21.63
			NOMURA SEC.	1480	1460	NORANDA	18.25	18.25
US$/NLG	1.85	1.83	NIPPON STEEL	286	286	PLACER DOME	14.63	14.50
ECU/US$	119.25	120.85	MAZDA	406	406	POWER CORP.	15.25	15.38
CAN/US$	77.97	78.43	SONY	4180	4160	ROYAL BANK	23.88	23.88

VN-troepen moeten weg



■*SARAJEVO - In de Bosnische hoofdstad Sarajevo willen velen dat de Verenigde Naties daadkrachtiger optreden dan tot nu toe het geval is. Gebeurt dit niet, dan kunnen de VN-troepen (UNprofor) beter vertrekken zoals bij dit verkeersbord staat aangegeven. Vooral heeft men bezwaren tegen de Franse commandant over de VN-troepen die men laksheid verwijt, onder meer bij de recente moord op de Bosnischevice-premier Hakija Turajlik, die nagenoeg in de armen van de VN-commandant om het leven kwam.*

(AFP-satellietfoto)

Bijna halvering omvang in vijf jaar

Ter Beek: In 1998 heeft Nederland beroepsleger

DEN HAAG - De omvang van de Nederlandse krijgsmacht wordt de komende vijf jaar met 44 procent verminderd in plaats van de dertig procent inkrimping die eerder voor de komende tien jaar was voorzien.

De Koninklijke landmacht krijgt met 54 procent de grootste vermindering te verwerken, negentien procent meer dan waarvan sinds 1991 werd uitgegaan. Minister Ter Beek van Defensie verwacht dat bij deze inkrimping vijftienhonderd gedwongen ontslagen zullen vallen.

Dat staat in de Prioriteitennota, waarin Ter Beek en zijn staatssecretaris van Voorst tot Voorst het defensiebeleid voor de komende tien jaar uiteenzetten. Zij hebben de nota dinsdag naar de Tweede Kamer gestuurd.

Met ingang van 1998 zal Nederland een krijgsmacht hebben die volledig uit beroepsmilitairen bestaat. De opkomstplicht voor dienstplichtigen wordt met een overgangsperiode van vijf jaar afgeschaft. Thans telt de krijgsmacht nog 37.000 dienstplichtigen, van wie 31.000 bij de landmacht.

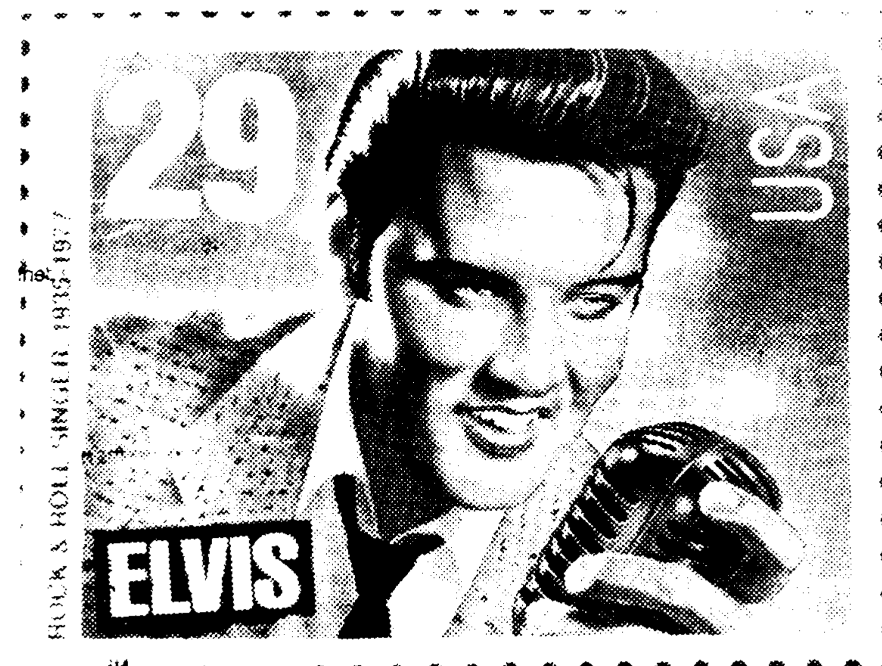
De vergaande inkrimping van de krijgsmacht is volgens de bewindsman mogelijk omdat het risico van een grootschalige verrassingsaanval op het NAVO-grondgebied vrijwel uitgesloten is. In 1998, als de aanpassingen hun beslag moeten hebben gekregen, zal de krijgsmacht een vredessterkte hebben van zeventigduizend personen (inclusief burgerpersoneel). De landmacht heeft dan een omvang van ruim 36.000 (thans 63.000), de Luchtmacht van ruim dertienduizend (thans achttienduizend), de Marine van 17.500 (thans twintigduizend) en de Marechaussee van 3.600 (thans vierduizend).

De prijzen voor elektriciteit en kolen in SERVIë zijn met 90 procent verhoogd, zo heeft het tv-station van Belgrado besloten, volgens de Servische regering. Tegelijkertijd gaat de benzineprijs opnieuw met 50 procent omhoog. Een liter super kost omgerekend ruim zeven gulden.

***

De VS-oliemaatschappij PENNZOIL komt met een converteerbare obligatielening die 350 miljoen dollar moet opbrengen. De obligaties kunnen later worden omgezet in aandelen van concurrent Chevron, waarin Pennzoil in 1989 een belang van negen procent kocht.

MENSEN



Deze archieffoto van 4 juni 1992 laat een portret zien van de jonge Elvis Presley op een herdenkingspostzegel. De verkoop van de postzegel startte afgelopen vrijdag. Veel Amerikaanse postkantoren moesten mobiele hulpkantoren opzetten om de stormloop op de zegels te kunnen bedwingen. De Amerikaanse posterijen hebben vijfhonderd miljoen Elvis-postzegels laten drukken. Nog nooit eerder werd er zo'n groot aantal herdenkingszegels gedrukt.

Amerikanen in de rij voor Presley-zegel

Voor alle mobiele postkantoren in het gebied van Graceland in Tennessee, waar de rock-and-roll-zanger **Elvis Presley** woonde en begraven ligt, stonden vrijdag rijen fans, die een van de 35.000 in Graceland op de eerste dag van uitgifte gestempelde zegels ter herdenking van de *King* wilden bemachtigen. De eerste zegels in Graceland - met een afbeelding van de jonge Elvis - gingen naar zijn vrouw Priscilla en dochter Lisa Marie Keough.

's Middags begon de normale verkoop in de 40.000 postkantoren in de Verenigde Staten en ook daar liep het storm. De zegel wordt uitgegeven met een record voor een eerste oplage - 500 miljoen exemplaren. De uitgifte vond plaats ter herdenking van Elvis' geboorte 58 jaar geleden op 8 januari 1935. Elviszegels verschenen al eerder in 14 landen over de hele wereld, van Duitsland tot de Centraalafrikaanse Republiek.

Prijs voor onderzoek naar kanker

De **Antoni van Leeuwenhoek-prijs** is maandagavond uitgereikt aan drs **Carsten Lincke** (34). Hij kreeg de prijs, tienduizend gulden, voor zijn onderzoek naar de mechanismen die er toe leiden dat kankercellen chemotherapie kunnen weerstaan.

De weerstand tegen medicatie is bij veel soorten kanker een groot probleem. Lincke heeft de processen onderzocht die daartoe leiden.

Het farmaceutisch bedrijf Boehringer Mannheim stelt de Antoni van Leeuwenhoek-prijs jaarlijks beschikbaar voor jonge onderzoekers in Nederland die baanbrekend werk hebben verricht op het gebied van kankeronderzoek.

Tien maal is scheepsrecht

De Amsterdamse politie heeft maandag de 51-jarige J.H. uit Leiderdorp gearresteerd die al 33 jaar auto reed **zonder rijbewijs**. Toen hij achttien jaar was heeft hij tien maal vergeefs geprobeerd het roze papier te halen.

De man ramde in de hoofdstad een geparkeerde auto. Hij bleek onder invloed van alcohol te verkeren. De auto, die hij geleend had van een vriend, raakte totaal vernield. Tegen de man is procesverbaal opgemaakt.

■ *NYACK — Bergen sneeuw in Californië. Meer dan acht 'foot' is er gevallen in het Sierra Nevada gebergte. Auto's blijven steken in de sneeuw. Zoals hier op de foto. Antonio Orozoo krijgt de deur van zijn wagen nauwelijks open. Anderen kwamen helemaal vast te zitten, zoals de familie Stolpa, onderweg met een baby van vijf maanden. Pas na acht dagen wist het gezin redding te vinden.*

Britse pers aan banden om privé-leven te beschermen

De Britse kranten staan op de achterste poten nu maandag voorstellen zijn uitgelekt om een **klachtentribunaal** in te stellen **voor de pers**. Censuur, zo bestempelen de hoofredacteuren van kranten de voorgestelde maatregelen. Het onbevoegd betreden van privé-terrein, evenals het fotograferen (met telelens) van mensen in privé-situaties en het plaatsen van afluisterapparatuur, zo staat in een rapport, moet worden verboden.

Overtredingen kunnen worden bestraft met een zware boete of met het opleggen van verplichtingen om uitspraken te corrigeren of verontschuldigingen aan te bieden. Dit alles ter bescherming van de privé-sfeer.

Volgens de ***Times*** is het waanzin 'onder het mom van bescherming van de privé-sfeer de staat meer bevoegdheden te geven de persvrijheid te beperken'. En ***The Guardian*** schreef dat 'een democratische maatschappij niet aan een rechter de taak kan geven om ervoor te zorgen dat de pers zich bewust is van zijn verantwoordelijkheid'. Volgens de ***Independent*** zijn niet alle ministers even enthousiast over de voorstellen.

Hillary Clinton: nieuw image voor presidentsvrouw

De nieuwe president van de Verenigde Staten heeft zijn belangrijkste **vertrouwenspersoon** benoemd zonder het congres om instemming te vragen. Als hij de 'echt grote beslissingen' neemt, zal er vooral een in de buurt zijn: zijn vrouw **Hillary**. "Ik heb respect voor haar oordeel", zei de 42e president heel openhartig in een interview. Hij wil haar rijkdom aan kennis en ervaring benutten.

De aanvankelijke bezorgdheid over een ontoelaatbae inmenging van Hillary Clinton was vooral terug te voeren op het tot dusver bestaande beeld van de *first lady*, waaraan haar voorganger **Barbara Bush** een wezenlijke bijdrage geleverd heeft. De 67-jarige gold als 'eerste oma van de natie' en trouw zorgende echtgenote, die zich als adviseur op de achtergrond hield. Steeds als een presidentsvrouw invloed leek te krijgen - zoals **Nancy Reagan** of **Rosalynn Carter** - dan laadde ze de verdenking op zich dat ze met 'bedpraat' politiek wilde bedrijven.

Maar met Hillary Clinton betreedt een nieuw type het Witte Huis. Zij is de eerste werkende moeder op deze plaats . Ze is cum laude afgestudeerd aan de universiteiten van Wellesley en Yale, heeft een stralende loopbaan als advocate achter de rug en maakte deel uit van verscheidene raden van bestuur.

ROLLS-ROYCE, de Britse producent van luxe personenwagens, heeft vorig jaar slechts 1378 auto's verkocht, een vijfde van het aantal van 1991. In de VS en het Midden-Oosten werd wel meer verkocht. In november was de verkoop in Groot-Brittannië 31 procent groter dan een jaar ervoor en in december veertig procent groter.

Huwelijk Menem gesloten boek

President **Carlos Menem** van Argentinië heeft maandag zijn van hem vervreemde vrouw Zulema Yoma laten weten dat hij geen kans ziet om hun **verbroken huwelijk** te herstellen. Menem was tegenover de pers erg openhartig. Terwijl zijn vrouw recentelijk in een interview liet weten de hoop te koesteren dat alles goed komt, zei de 62-jarige president: "Het is onomkeerbaar. Ik houd van mijn kinderen, ik heb diep respect voor Zulema ...maar het boek is voor mij dicht".

De president liet verder weten niet de alimentatie voor zijn twee volwassen kinderen te kunnen betalen. De rechter had een bedrag vastgesteld van 21.000 gulden per maand. Menem zei dat 'met alle respect voor de rechter, haar uitspraak oneerlijk is'. De president liet weten haar niet meer dan ruim elfduizend gulden per maand te betalen 'omdat ik niet over meer beschik'.

36 miljoen Amerikanen onverzekerd

Meer dan 36 miljoen Amerikanen waren in 1991 **niet tegen ziektekosten verzekerd**. Driehonderdduizendkinderen en 36,3 miljoen volwassenen hadden volgens gegevens van de Amerikaanse regering geen ziektekostenverzekering.

In vergelijking met 1990 betekent dat een toename met driehonderdduizend personen. Procentueel houdt het cijfer van 1991 in dat 16,6 procent van de bevolking onverzekerd door het leven gaat.

De onverzekerden bevinden zich vooral in de lagere sociale klassen.

Bananen voor nieuwe wapens

Het tijdperk van ruilhandel tegen kraaltjes en spiegeltjes lijkt teruggekeerd op de Filipijnen. Met in gedachten een buitenlandse schuld van circa 54 miljard gulden, willen de Filipijnen Russische **wapens** betalen met **bananen**.

De wapens zijn ter modernisering van de strijdkrachten die zijn uitgerust met spullen uit oude Amerikaanse bestanden. Eind november moesten de Verenigde Staten hun bijna honderd jaar oude militaire aanwezigheid op de Filipijnen beëindigen, omdat het parlement in Manila een nieuw verdrag over bases met Washington had afgewezen.

Naar schatting van de militaire leiding in Manila kost de nagestreefde modernisering van de strijdkrachten zeker dertien miljard gulden.

Huwelijk van kroonprins valt goed bij fraudeurs

Miljoenen Japanners die in het verleden **verkiezingsfraude** pleegden, kunnen hoopvol uitkijken naar het op handen zijnde huwelijk van kroonprins Naruhito en zijn bruid Masako Owada.

De krant *Tokyo Shimbun* meldde dat eerdere amnestiën vooral in het voordeel zijn geweest van mensen die de regels voor de verkiezingen hadden overtreden door bijvoorbeeld stemmen te kopen. Zij waren vaak als straf voor hun fouten hun burgerrechten kwijtgeraakt.

Gezin gered na barre voettocht door de sneeuw

De voeten zo erg **bevroren** dat de kleren met een haarföhn van de huid moesten worden gesmolten, bereikte James Stolpa, eindeli[jk een] hulppost. Na dagenlang [wach]ten in zijn **ingesne[euwde] auto**, samen met zijn [vrouw] Jennifer en baby Cl[ayton] van vijf maanden en [...] gens een barre voettoch[t] 22 uur, werd het gezin [...]

James, Jennifer [en] Clayton in Californië o[p weg] naar een begra[fenis] kwamen vast te zitten [toen] een sneeuwstorm [...] opzetten. Met kokosk[...] en gesmolten sneeuw[...] hield het echtpaar zi[ch in] leven, terwijl de baby gevoed met moedermel[k]. [Na] vijf nachten wachten, zo[nder] ooit een andere auto te [zien], besloot het echtpaar ie[ts te] ondernemen: "We ko[nden] kiezen tussen blijven [en] sterven of iets doen [en] sterven", zegt James. "Ik zei tegen mijn vrouw [...] doen het niet voor mij [...] doen het niet voor jou, [...] voor de baby."

Daarop verlieten ze [de] wagen. Na ongeveer [...] tien kilometer lopen, ble[ef de] vrouw met het kind acht[er in] een schuilplaats. James [liep] verder en vond hulp. P[a en] ma worden in het zieken[huis] verpleegd wegens erns[tige] bevriezing van de ledem[aten]. De baby kwam er zo[nder] letsel af

Ontucht met paarden

In het Nederlandse Sliedrecht heeft de politie een 71-jarige man aangehouden wegens het plegen van **ontucht met** zeker twee **paarden**. De man werd op heterdaad betrapt in de stal. Op dat moment had hij zijn arm tot aan de elleboog in de vagina van een van de merries. Hij had ook zijn broek laten zakken, aldus een politiewoordvoerder.

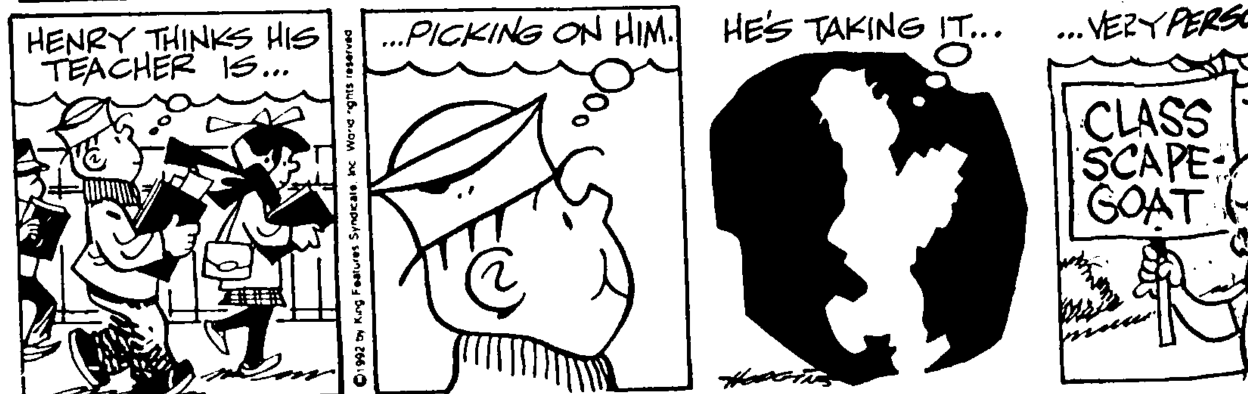
De man verklaarde aan de politie 'uit liefde voor de dieren' te hebben gehandeld en niet voor zijn eigen genot.

Een dierenarts behandelt nu de merries die niet ongeschonden ontkwamen aan de 'ongewenste intimiteiten'. De man weigert zich te laten behandelen door een psycholoog. Hij is op vrije voeten gesteld, omdat het niet duidelijk is of en op welke gronden hij zal worden vervolgd.

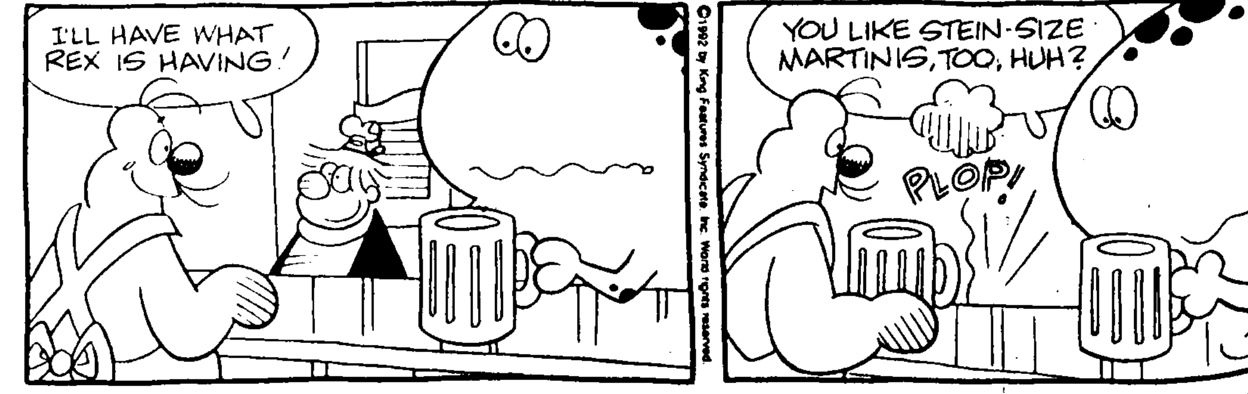


■ ...het gezin Stolpa...

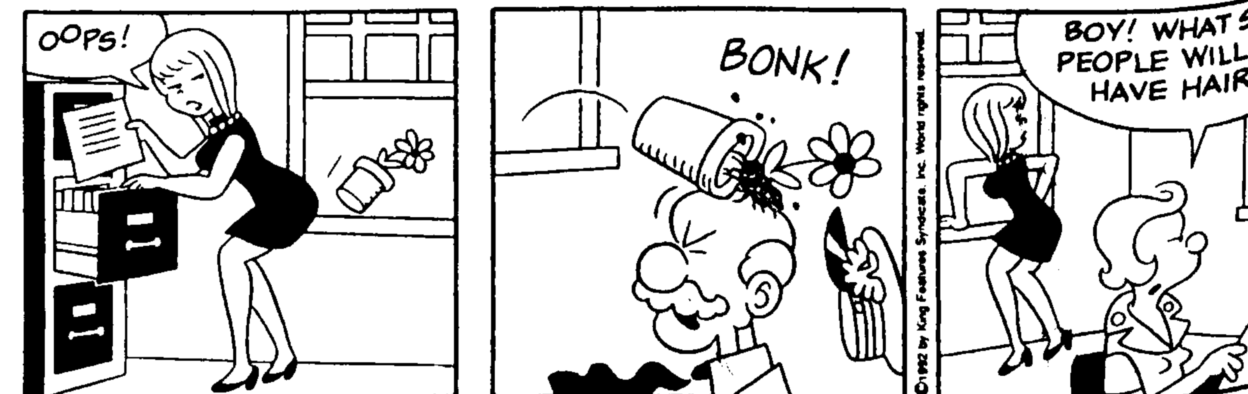
HENRY ® By Dick Hodgins



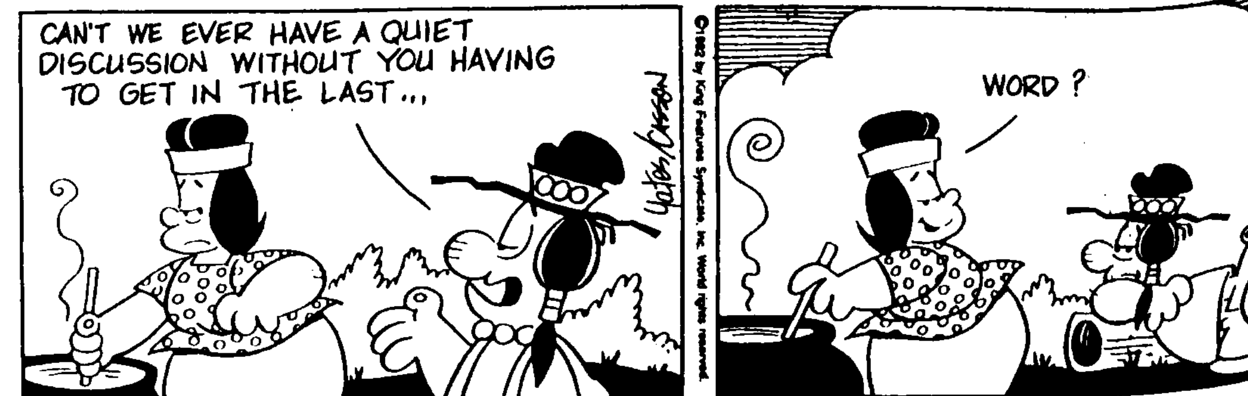
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



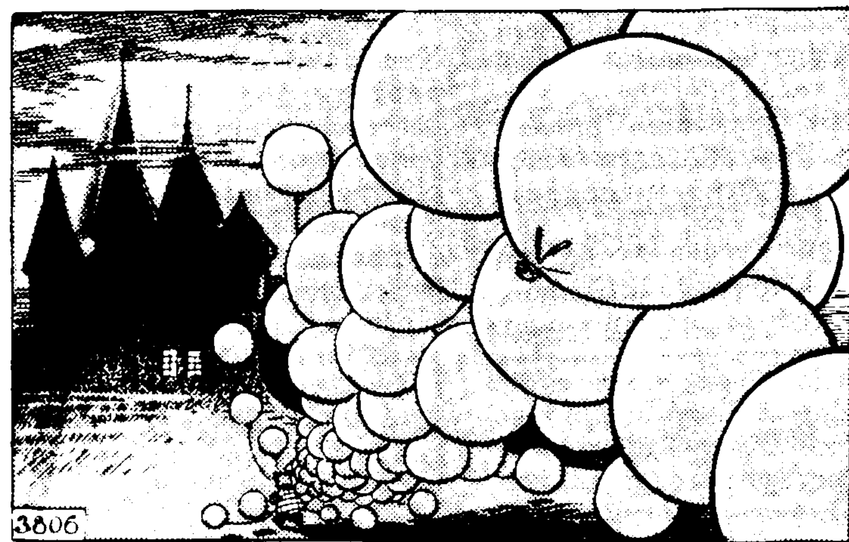
BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Heer Bommel en de Windhandel
door Marten Toonder



3806 – Heer Bommel toog aan het werk. Hij vulde de ene zak na de andere met lucht uit de luchttrechter en hij bond ze met touwtjes dicht.

Hij haalde lege zakken van de voorraad die nooit kleiner werd en ging voort met het vullen totdat hij geen adem meer had en zijn knieën knikten.

"Twaalfhonderddrie", mompelde hij ten slotte uitgeput. "Meer kan ik toch niet dragen. Ik denk, dat ik maar eens naar huis ga."

Terneergeslagen verliet hij de grot en worstelde zich het woud uit. Boven hem en om heen ritselden de ballons in de stille nachtlucht; de wind dreef ze omhoog of voor hem uit, zodat hij meer struikelde dan dat hij liep.

"Twaalfhonderddrie", prevelde hij met drope lippen. "Dat is meer dan een heer verwerken kan. Maar is het genoeg? Het lijkt er niet op; het is niets! Eén miljoen moet ik hebben. Ach! Het zakendoen wordt wel duur betaald."

Hiep Hieper, die zich per limousine naar Bommelstein had begeven om de partij in ontvangst te nemen, sloeg zijn komst hoofdschuddend gade.

De ballons dreven als een opkomend onweder vanaf de horizon naderbij. Maar hun aantal veroorzaakte slechts een meewarig glimlachje om de dunne lippen van de zakenman.

"Is dat alles", zei hij tot zichzelf. "Zó komen we er niet. Die bolle heeft geen aanpak; dit is kruimelwerk. Maar ik zal hem duidelijk maken, dat hij zó geen zaken met ons kan doen!"

DANKBETUIGING

Namens echtgenote Greta Flores-Van der Dijs, kinderen en kleinkinderen van wijlen:

ANGEL BERNARDO FLORES

willen zij dankzeggen aan al degenen die op de één of andere wijze hun medeleven hebben getoond met het heengaan van hun geliefde echtgenoot, vader en grootvader.

Cu honda pena nos ta partisipa fallecimento inesperadamente na Amsterdam, Hulanda di

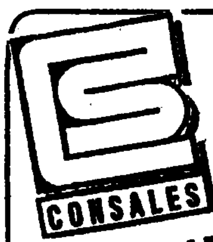
FILOMENA T. HELMIJR

mihor conoci como " Shonqui "

Entierro lo tuma lugar diarazon 13 di Januari 1993 na Amsterdam, Hulanda.

Na nomber di: **J. Visser**
Famia Helmijr
Famia Alfieri
Famia van Blarcum
Famia Landsmark
Famia Clemencia

na Curaçao, Aruba i Hulanda.



Wederom in voorraad
CONSALES WHOLESALE Self Service
het carna-vleespakket!
Bombardiersweg z/n

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574. Fax: 681000; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags: spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865: Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Voor de *wachtzuster* gelieve tel.: 603661 te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Concincion. Tel.: 685381 pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.
kantoor Bandabao. Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Concincion. Tel.: 685381 pageboy 669-0368.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Van Herwijnen. Tel.: 642798 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8:00 a.m. - 7:00 p.m.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B. Tel.: 689676/689808.
Punda
Juliana, Julianaplein 6. Tel.: 54500.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

WOENSDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 uur *Starward* (SJU).

FORTKERK
(Fort Amsterdam)
12.30-13.00 uur oecumenische pauzedienst.

CBS
(kanaal 85)

DINSDAG

21.00 Rescue: 911
22.00 Movie: 'Complex of Fear' (Hart Bochner/Joe Don Baker).

NBC
(kanaal 85)

DINSDAG

21.00 Quantum Leap
22.00 Reasonable Doubts
23.00 Dateline NBC.

TBS
(kanaal 89

DINSDAG

16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Sayed by the Bell (Mark-Paul Gosselaar)
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 NBA Basketball Warriors at Hawks (L)
22.50 Movie: 'Slap Shot' (1977; Paul Newman/Strother Martin)
01.20 Movie: 'The Choirboys' (1977; Charles Durning)
03.35 Movie: 'Take This Job and Shove It' (1981; Robert Hays)
05.35 All in the Family
06.05 Gomer Pyle
06.35 CNN News.

ABC
(kanaal 99)

DINSDAG

21.00 Full House.
21.30 Hangin' With Mr. Cooper
22.00 Roseanne
22.30 Jackie Thomas
23.00 Going to Extremes.

AE
(kanaal 73)

DINSDAG

15.00 Movie: 'The Movie Murderer' (1970; Tom Selleck)
17.00 The Fugutive
18.00 O'Hara U.S. Treasury
19.00 Rockford Files
20.00 In Search Of...
20.30 In Search Of...
21.00 Al Capone/Eliot Ness
22.00 Al Jolson: You Ain't Heard Nothin' Yet
23.00 General Motors Playwright's Theater
24.00 Evening at the Improv
01.00 Al Capone/Eliot Ness
02.00 Al Jolson: You Ain't Heard Nothin' Yet
03.00 General Motors Playwright's Theater
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: 'The Strike' (1955; José Ferrer).

HBO
(kanaal 83)

DINSDAG

15.30 Movie: 'The Bad News Bears Go to Japan' (1978; Tony Curtis
17.00 Movie: 'Spies Like Us' (1985; Chevy Chase/Dan Aykroyd)
19.00 Movie: 'Doc Hollywood' (1991; Michael J. Fox/Julie Warner)
21.00 Movie: 'The Prince of Tides' (1991; Nick Nolte/Barbra Streissand)
23.00 Lifestories: Families in Crisis - No Visible Bruises
24.00 Movie: 'C.I.A. Code Nam: Alexa' (Lorenzo Lamas/Kathleen Kinmont)
01.35 Movie: '29th Street' (1991; Danny Aiello/Anthony LaPaglia)
03.20 Movie: 'L.A. Bounty' (1989; Sybil Danning/Wings Hauser)
04.50 Movie: 'The Unborn' (1991; Brooke Adams/Jeff Hayenga)
06.20 Movie: 'Paper Mask' (1991; Paul McGann/Amanda Donohoe).

CURAÇAO

... Chucha
... Man met Loupe
... Dezertivo met ...
... in het Nederlands

18.57 Tempu pa Dios
19.00 Musical Special
19.30 Caribscope
20.00 Telenotisia
20.30 *Karnaval di Skina pa Skina* (presentator Hermanito)
20.40 Telenovela: *Ti Ti Ti*
21.00 Kontakto (presentator Chacho de Castro)
21.47 Special: *Uitreiking Tarima Awards*
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 vervolg *Uitreking Tarima Awards*
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenavond 18:00 uur:
Licht tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met af en toe een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, af en toe krachtige oostelijke wind ...

WEEROVERZICHT:
Het weer op de Benedenwindse eilanden zal ook in de komende 24 uur weinig verandering ondergaan. De aangevoerde lucht zal aanhoudend vochtig en onstabiel blijven. Als gevolg hiervan zal de bewolking van tijd tot tijd toenemen en zullen wederom enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	30	23	0.0
Bonaire	half bewolkt	--	--	4.0
Curaçao	licht bewolkt	30	23	1.2
St Eustatius	half bewolkt	29	24	0.0
St Maarten	half bewolkt	29	24	0.2
Amsterdam	half bewolkt	11	--	3.0
Atlanta	regen	07	04	3.3
Bogotá	zwaar bewolkt	21	11	-.-
Caracas	zwaar bewolkt	26	17	0.0
Kingston	licht bewolkt	32	23	0.0
Miami	half bewolkt	28	23	0.0
New York	regen	1	-1	3.8
Paramaribo	licht bewolkt	31	22	0.0
Port-of-Prince	licht bewolkt	--	22	--
Port-of-Spain	half bewolkt	30	20	2.5

Colofon AMIGOE
Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.900
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 674.825.19
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur NA/A)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacolien Debrot, Steegstra, Jolijt Leblanc, Marja Nedertol, Dennis Pilarro, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Gool (sportmedewerker), ... en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Jenny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur. Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Elf Hermans, ... Tromp, Anna Tromp-Van der ..., ... Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: ... Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel. 8627

Abonnementen en advertenties: The Chronicle, Groundove Road, Pointe Blanche, tel. ...

Wega di Number Kòrsou

0 5 7 3 9 6 10 1 4 2

0724
6600
4713

Vezoden

... patiënt

REACTIE op het ... van de doktoren Rico ... in de Amigoe van 8 ... de mening van dr ... over e keuzevrijheid ... de Pipatiënt het ... college, vraag het ... en.

... ELHAGE
(arts ...)
... Fortuna
Curaçao

... meerderheid ... Montenegro ... Bulatovic

BELGRADO - De president van Montenegro, ... Bulatovic, is ... in de tweede stemronde met een grote meerderheid van stemmen herkozen.

Dat heeft de kiescommissie ... republiek maandag ... De commissie ... dat de 36-jarige Bulatovic van de regerende ... socialistisch-democratische ... ruim 158.000 stemmen behaalde, tegen ... 92.000 voor zijn Servische nationalistische rivaal Branko Kostic.

Montenegro, met maar zeshonderdduizend inwoners, is duidelijk de kleine broer van Servië binnen rest-Joegoslavië, maar de sterke aanhang voor Bulatovic geeft ... een duidelijke ruggesteun in zijn opereren met de nationalistische president van Servië, Slobodan Milosevic. De Montenegrijnen zijn overigens ... nauw verwant aan de Serviërs.

Dumas zwakt interventie af

BOEKAREST/PARIJS - De Franse minister van Buitenlandse zaken Roland Dumas heeft zijn standpunt dat Parijs de militaire kampen zonodig met geweld zal bevrijden afgezwakt.

Frankrijk gaat er vanuit dat de Joegoslavië-conferentie in Genève vruchten zal afwerpen, aldus Dumas tijdens een bezoek aan Roemenië. De crisis in het voormalige Joegoslavië moet volgens hem via diplomatieke kanalen worden opgelost. Een militaire oplossing is ... op basis van een ... van de V-raad denkbaar ... alle andere mogelijkheden zijn uitgeput, zei

---

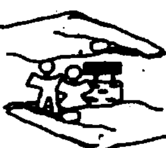
UITVERKOOP

DiDi Coordinated Casuals — Heerenstraat 13
Cinderella® schoenen — Heerenstraat 12
SUPERSTAR — Trompstraat
the original VET jeans store — Heerenstraat 10
BASIC image — Trompstraat

Middenstip van Heerenveen kwijt

HEERENVEEN - Heerenveen heeft bij de politie aangifte gedaan van ontvreemding van de middenstip uit het Abe Lenstra-stadion. Een plaggensteker heeft centraal op het veld een hap grond van 70 centimeter omtrek en tien centimeter diep uitgespit en meegenomen, zodat de plaatselijke eerste-divisieclub nu niet meer kan aftrappen.

De politie tast in het duister over de identiteit van de bedenkers van deze verlate oudejaarsstunt of vroege 1-aprilgrap. Even werd gedacht aan de leden van het studentikoze groepje uit Elsloo, die vorig jaar Gorbatsjov ontvoerden uit het Amsterdamse museum Madame Tussaud. Zij ontkenden echter belangstelling te hebben voor kalkvlekken en voetbalaarde.



Stichting Kinderoorden Brakkeput

heeft

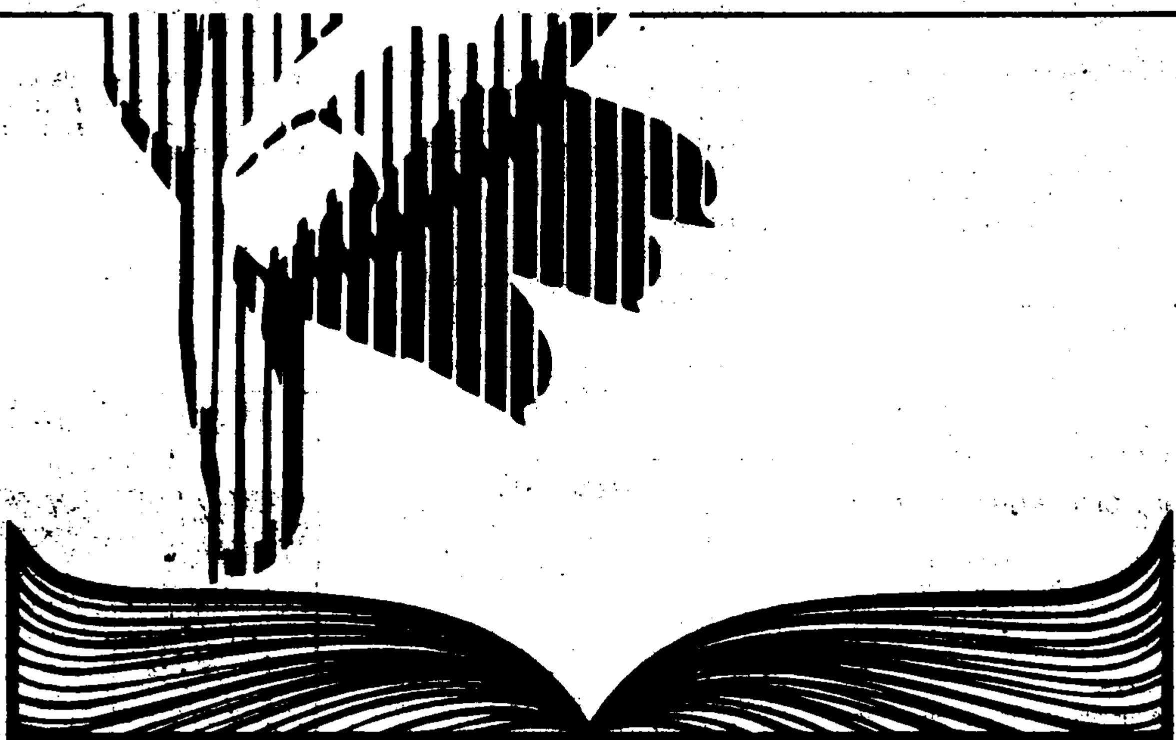
VACATURE VOOR GEGADIGDEN

die veel liefde en interesse voor kinderen hebben en bereid zijn zich optimaal in te zetten voor de kinderen aldaar.

Geboden wordt een prettige werkomgeving en een goed salaris. Zij die in het bezit zijn van een diploma Kinderverzorgster of M.B.O. Inrichtingswerk, of anderzijds bekendheid en ervaring hebben met soortgelijk werk kunnen hun sollicitatiebrief inclusief curriculum vitae **vóór 25 januari 1993 a.s.** richten aan het bestuur.

Stichting Kinder-Oorden. Brakkeput Ariba.

Stichting Kinder-Oorden Brakkeput bestaat sedert 1952 en houdt zich bezig met de opvang en zorg van kinderen die tijdelijk uit huis zijn geplaatst.



TELEFOONGIDS 1992 - 1993

De sluitingsdatum voor advertenties in de Gele Pagina's is 22 januari 1993

SETEL

Servisio di telekomunikashon

AANVULLEND risicodragend kapitaal gezocht (ca. 1,3 miljoen) voor een rendabele investering op Curaçao!

TE REALISEREN: Een[illegible] appartementen / hotel / winkelcomplex aan de St. Anna Baai te Willemstad.

TAX HOLIDAY van toepassing gedurende 10 jaar.

Investeren is Kapitaliseren!

HEEFT U interesse?
Dan gaarne uw reactie naar: I.S.C. PROJECTEN, Nederland.
Telefoon 0031.70.3655942, fax 0031.70.3924984.

TOT EN MET donderdag 14 januari a.s. kunt u telefonisch contact opnemen met de heer Ir. E.J.G. Schermerhorn, p/a Curaçao Caribbean Hotel, kamer 321, telefoon 625000.

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

deelt met genoegen mede, dat wij weer een regeling getroffen hebben met de Heer Eilandsontvanger waarbij

CHECKS VAN MADURO & CURIEL'S BANK N.V. GEACCEPTEERD ZULLEN WORDEN TER BETALING VAN NUMMERPLATEN OVER 1993.

Zo helpt Uw "Banko Amigu" U het leven gemakkelijker te maken!



Altijd tot Uw dienst,

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

ENGELS voor BEGINNERS
SPAANS voor BEGINNERS
NEDERLANDS voor BEGINNERS

Bij LEM PUNDA: aanvang 13 januari

DE CASTRO BUILDING 12, Tel.: 612640
Inschrijfgeld f. 15,- Boeken f. 20,- Lesgeld f. 30,- Duur 11 mnd.
BEL OP TUSSEN 5 - 8.30 uur. Wie vooruit wil gaan moet TALEN LEREN.

STATIA TERMINALS N.V.
IS LOOKING FOR

OPERATIONS SUPERVISORS

JOB REQUIREMENTS:
Hands on supervision of shift personnel in performing activities required for marine terminal blending operations including discharge/loading of ships and barges with fuel oil and gasoline blend stocks. Also requires experience in tank to tank transfers, making line-ups for product movements, calculating stop gauges, cargo pump operations, quantity calculations, etc.

JOB QUALIFICATIONS:
(1) 5 - 8 Years marine terminal experience handling petroleum products in bulk,
(2) 2 - 4 Years in supervisory position within terminal operations,
(3) Knowledge of overall terminal operations,
(4) Special training in safety / fire protection /chemical handling / First Aid /etc. would be helpful.

STATIA TERMINALS N.V. is a marine terminal located on St. Eustatius, Netherlands Antilles, an island in the Eastern Caribbean. We are offering an attractive opportunity for the right individuals.

Please reply to:
STATIA TERMINALS N.V.
P.O. Box 170,
St. Eustatius, Netherlands Antilles
Attn.: TERMINAL MANAGER

ROOSEVELT REAL ESTATE n.v.
Landhuis Cabaieri
F.D. Rooseveltweg 271 - Curacao, N.A.
Tel.: (599-9) 693051 - Fax: 692191



EEN EIGEN ZAAK OF UITBREIDING ERVAN ?

Te Koop — Komplete Toko plus woonhuis te Sta. Maria, eigendomsterrein
Prijs: n.o.t.k.

Te Koop — Kompleet industrie gebouw, ruime opslagplaats, goede fabriekshal, goede kantoren e.d.
Prijs n.o.t.k.

Te Huur — Industrieterrein met grote loods en kantoor te Mahuma te gebruiken als garage, werkplaats, e.d.
Prijs: n.o.t.k.

Te Koop — Kommercieel gebouw te Schottegatweg West
Eigendomsgrond, parkeergelegenheid
Naf. 115.000,- k.k.

Te Koop — Kommercieel gebouw plus verdiepingswoning te Schottegatweg West, eigendomsgrond.
Naf. 110.000,- k.k.

Te Huur — Twee winkelpanden te Brievengat, luxe panden.
Airco e.a., goede parkeermogelijkheden.
Naf. 2.500,- per stuk, Naf. 4.500,- beide p/m.

Te Huur — Winkelpand te Saliña, mooi luxe pand.
Airco e.a. goede parkeermogelijkheden.
Naf. 1.750,- p/m.

Te Huur — Winkel "centrum-komplex" iets verder dan Tera Cora
Mooie panden 4 units en Snack, uitbreiding mogelijk.
Geschikt voor zakelijke vele doeleinden.
Prijs n.o.t.k. units en toko kan ook apart.

Te Huur — Te Amerikanenkamp kompleet gemeubileerd kantoor komplex van 160 m² met eigen ingang en parkeergelegenheid te gebruiken als artsenpraktijk, architectenkantoor, administratiekantoor..... e.d.
Prijs: n.o.t.k.

Te Koop — Industrieterrein te [illegible] Vista met ruime werkplaats, loods, kantoorkomplex, [illegible]
[illegible] fabriek, garage, aannemerskantoor... e.d.

Te Koop — [illegible] geed pand [illegible] vele doeleinden.
Na[illegible] k.k. of te huur Naf. 3.600,- p/m.

Te Huur — [illegible] lange hoofdweg voor verschillende [illegible]en bv. praktijken, kantoren, buro's.
Pr[illegible]

Te Koop — [illegible]bouw te [illegible] Abou, toeristisch en ze[illegible] goede [illegible]
He[illegible] moet [illegible] worden, Naf. 65.000.-.

Te Koop — In[illegible] te Mahuma met zeer ruime loods en ka[illegible] totaal 500 m² [illegible] geschikt voor elk sc[illegible]
Prijs [illegible]

Te Koop — Te [illegible] / Cas Chiki langs de hoofdweg gelegen pand[illegible] goed geschikt voor restaurant, snack, ka[illegible] of toko ..... e.d.
Na[illegible] k.k.

Voor bezichtiging en [illegible]dig advies en/of afhandeling, neem kontakt op met

ROOS[illegible] REAL ESTATE N.V.

HUUR - KOOP - [illegible]ME - VERVALLEN - HALFKLARE [illegible] GEVRAAGD !!!!!!

CREA NOVA EUROPE & USA shopping

Catalog service

MORRES - IKEA - HABIT[illegible]

Meubelspecialisten uit Europ[illegible]

- zit- en eetkamers
- slaapkamers
- kinderkamers
- babykamers (o.a. doorgroeikamers)
- kantoormeubilair
- en nog veel meer

Kom even langs en overtuig U zelf.
Magdalenaweg 44 (naast Römerschool)
Tel.: 378982 Fax.: 378980

UNITED COLO[illegible] OF BENETTON

30% kortin[illegible]

op de gehele winterkollektie '92

Madurostraat 4
Breedestraat 17
Saliña Galleries

Kom en profiteer!!

Heineken Beer

Heineken is een international[illegible] brouwerijonderneming die vo[illegible] merken produceert en distribueert. Afzet vindt plaats in meer dan 150 la[illegible] Heineken is daarmee de meest inte[illegible] brouwerijgroep ter wereld. Ter verste[illegible] het exportkantoor Heineken Trading [illegible] Caraibisch gebied, Midden- en Zuid[illegible] gevestigd te Curaçao zoeken wij een

EXPORT ASSISTEN[illegible]

Na een intensieve inwerk- [illegible] opleidings periode zal zij een deel [illegible] administratieve taken van de expo[illegible] managers moeten kunnen overne[illegible] De functie is bijzonder gevarieerd [illegible] vereist inzet, flexibiliteit, creativi[illegible] goede contactuele eigenschappen.

De geschikte kandidate is [illegible] bezit van een HBO opleiding. Enige praktische ervaring met o[illegible] management en commercie strek[illegible] aanbeveling. Goede beheersing [illegible] Engelse en Spaanse taal is vereist. Kennis van Lotus 123 en WP is [illegible] Leeftijd vanaf +/- 25 jaar.

Uw schriftelijke sollicitatie [illegible] binnen 14 dagen, richten aan:

Heineken Trading
Postbus 3056
Curaçao